

Hugo Pratt
Milo Manara
**VERANO
INDIO**



ANTES DEL ÚLTIMO MOHICANO



Escucha, oh lector, y tus orejas no se empapan de mentiras. Corría el inicio del siglo XVII americano y, valiendonos del privilegio que nos otorga el ser autores,

trasladaremos la escena a unos miles de millas más al oeste del lugar donde nos encontramos y nos remontaremos algún siglo más atrás.

Aquel día se podían ver dos hombres en la orilla de un lento río de aguas turbulentas y sombrías. Tenían el aspecto de aquellos que esperan y hablaban con profusión. El de complexión fornida avanzaba a pasos lentos y cautos; el otro, más joven, parecía a punto de decir algo y lo seguía en silencio. Luego conoceremos los nombres de estos rostros pálidos, dos maestros del pincel que inspiran a las cabezas pensantes a veces solemnes, a veces curiosas, a veces simples o divertidas. Ambos tienen en su tiempo apretados batallones de secuaces y discípulos. Pero toda historia tiene dos caras, como las medallas, así que les preguntaremos que resultó de cuando se encontraron e hicieron un buen camino juntos que duró todo un verano indio. Sus nombres son HUGO PRATT, veneciano, y MILO MANARA, veronés. Valiéndose del privilegio que les otorgaba ser narradores insustituibles, se trasladaron a un tiempo anterior al nuestro: precisamente el del inicio del siglo XVII que antes mencionábamos y a parajes cercanos a otros de los que nosotros nos hemos ocupado con pasión durante todo nuestro tiempo. También nosotros, aunque un siglo después, hemos narrado en «EL ÚLTIMO MOHICANO» los avatares bélicos en que se vieron envueltos blancos y pieles rojas por la posesión de aquellas regiones de Nortea-



mérica que, por fortuna, ninguna de las naciones europeas interesadas estaba destinada a anexionarse.

PRATT el veneciano y MANARA el veronés nos dicen que juntos recorrerán los senderos de las grandes luchas indias como otro ya hizo. Era el inicio del siglo XVII y también el mundo americano tenía entonces su juglar, cantor de una lliada de héroes y dioses tutelares de puritanos y cuáqueros. Ellos se batirían con biblias y arcabuces: con los indios narragansett y mohegan armados de flechas y tomawaks. Su Homero fue el reverendo HUBBARD, con su descripción de las guerras indias de New England. Guerras que implicaron a varias tribus aborígenes del litoral nortatlántico de Cape Code (Massachusetts) y a una sociedad de comerciantes religiosos que, valiéndose de una «patente» expedida por la corona inglesa, tomó posesión, en esta parte del nuevo continente, de las regiones de los indios pertenecientes a la gran familia de los abenaki. Blancos o indios pretendieron aniquilarse mutuamente durante casi medio siglo; al final prevalecieron los ingleses, que exterminaron a sus enemigos, vendiendo a los supervivientes como esclavos a los cultivadores de azúcar de las islas del Caribe.



Es asombroso como un veneciano y un veronés pudieron tener tales dotes para reconstruir ambientes y situaciones y reproducir con verosimilitud para nuestros ojos aquellos ataques, aquellos entremetimientos, aquellos embrollos familiares, aquellas torpezas y violencias tan vivas para nosotros, que nunca hemos osado describir debido a la fuerte presión ejercida sobre nuestras obras por la comunidad puritana y sus censuras. En nuestra época, los escritores y grabadores de nuestro país no podían describir la violencia de esa manera. Nos referimos al período a caballo del siglo XVIII y XIX en Boston. Debíamos rendir cuentas a nuestra hipócrita comunidad puritana que nos censuraba severamente. En nuestra novela, «EL ÚLTIMO MOHICANO», las dos heroínas, Cora y Alice Munro, seguramente habrán desaparecido más de una vez con el mayor Heyward de los Royal Americans por entre las matas que bordean el sendero que, partiendo del Fuerte Edward, conducía al Fuerte William Henry, o por





el lago... Pero a nosotros no nos era permitido un dibujante tan audaz como el «nuevo veronés» para ilustrar aquellas situaciones picantes. Solo podíamos imaginar...

Te pedimos disculpas, oh lector, por los saltos temporales a los que te sometemos, pero tal es la sorpresa al ver este verano indio proveniente de tierras tan remotas que tenemos la curiosidad de aprehenderlo también en su origen. Te hablábamos del encuentro entre los dos maestros autores, de su diálogo misterioso, de la negociación, de las discusiones, de los gestos de resignación que de vez en cuando percibíamos furtivamente en el rostro de PRATT, el más imponente de los dos, mientras en los ojos del más joven pasaban arranques de impaciencia que, sin embargo, iban afianzando una amistad ya duradera en el tiempo. Desde nuestra lejanía, aventuramos una pregunta al maestro de Verona: en la secuencia del ataque indio a New Canaan, ¿no ha dibujado quizá demasiados guerreros indios? Ciertamente, de haber todos los que el bueno de MANARA ha puesto en escena, ninguno de los habitantes de la colonia puritana habría sobrevivido, palabra de FENIMORE COOPER.

Pero esto se deberá, sin un atisbo de duda, a la gran pasión por el dibujo que él nos ha demostrado a lo largo de todo este verano indio, que también tú, oh lector, debes saborear como nosotros hemos hecho, con nuestros ojos lejanos, sin descansar nunca.

La pasión del dibujar es el fuego común que los unía a los dos. PRATT el veneciano y MANARA el veronés, y del dibujar indios; sabemos que el veneciano, que ha leído a HAWTHORNE, MELVILLE, POE, IRVING e incluso a nosotros, que estamos destilando estas escasas ristas de reflexiones, dibujó indios de apreciada belleza y nos evoca a Langdon Towne, el personaje dado a luz en las páginas de «PASAJE AL NOROESTE» de ese tal KENNETH ROBERTS... Pero, repescando en nuestra memoria que corre por el tiempo cual caballo brioso, nos acude a la mente otro PRATT, un tal MATTHEW PRATT, de Filadelfia si no nos equivocamos, un célebre maestro de pincel que nos ha dejado el cuadro «L'ÉCOLE AMÉRICAIN» — a saber si lo hemos escrito correctamente, la memoria es a veces falsa, otras veraz — hecho en Londres; pero, volviendo a los indios, recordaremos el retrato que MATTHEW PRATT hizo a SIR WILLIAM JOHNSON en medio de sus iroqueses en 1756, de gran fuerza y belleza.



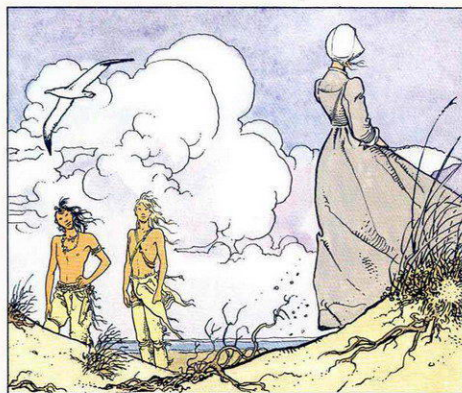
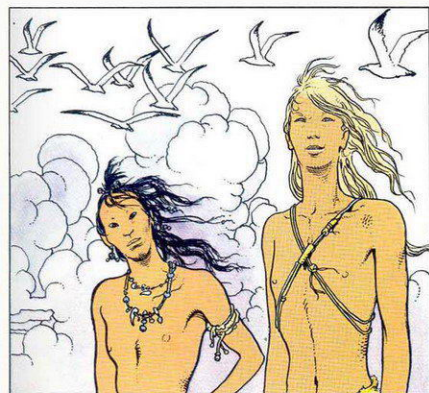
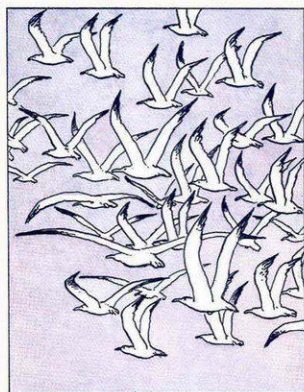
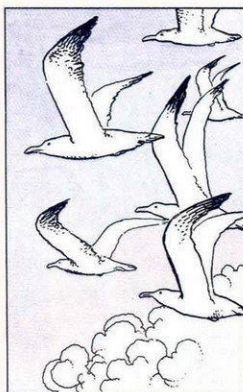
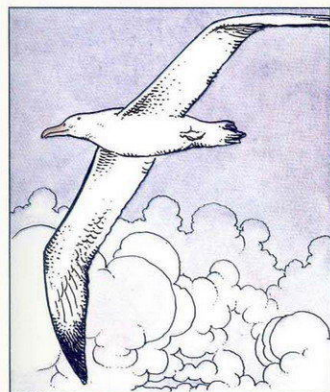
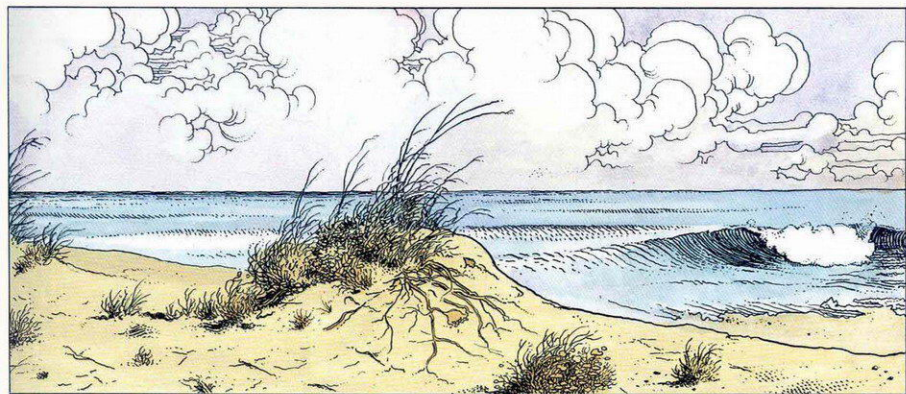


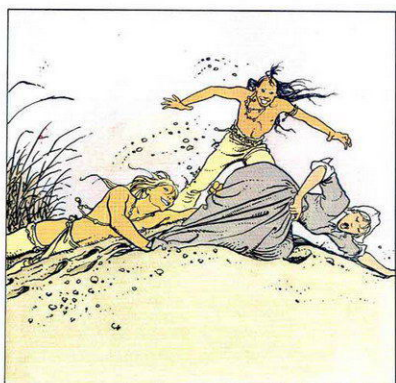
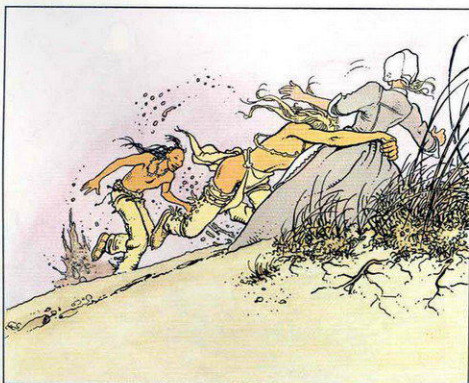
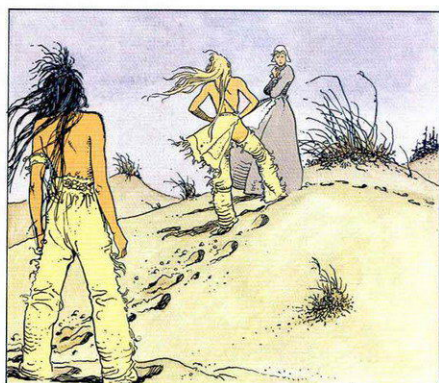
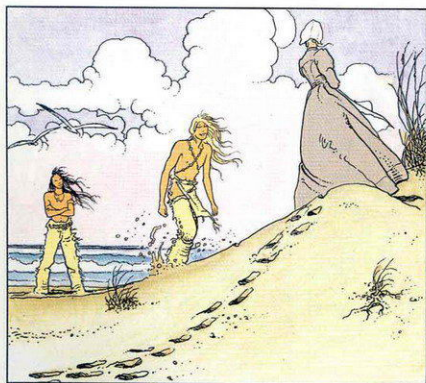
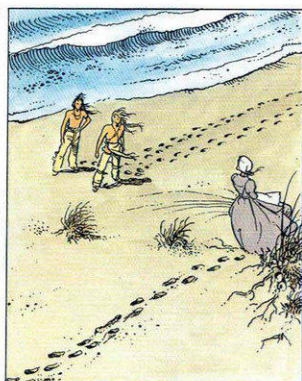
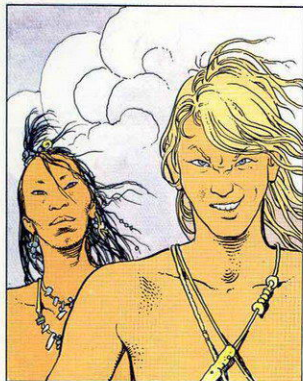
Los indios, audaces, orgullosos, astutos, despiadados y vengativos en guerra, en la paz justos, generosos, hospitalarios, modestos y generalmente púdicos, han ejercido siempre una fuerte fascinación en escritores y dibujantes. ¿Y cómo no iba a ser así?

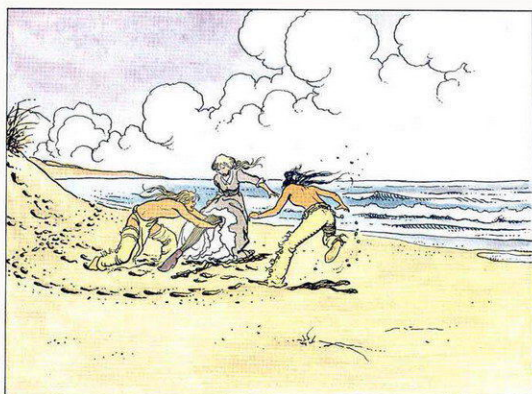
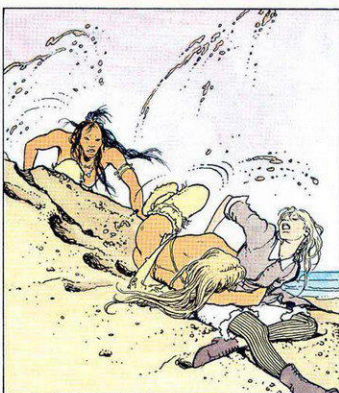
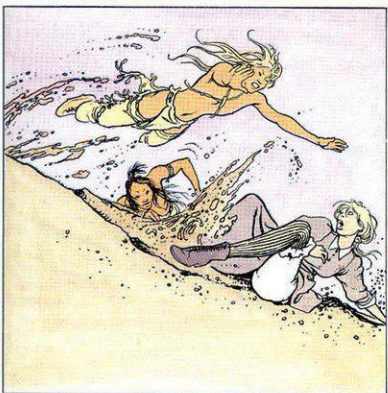
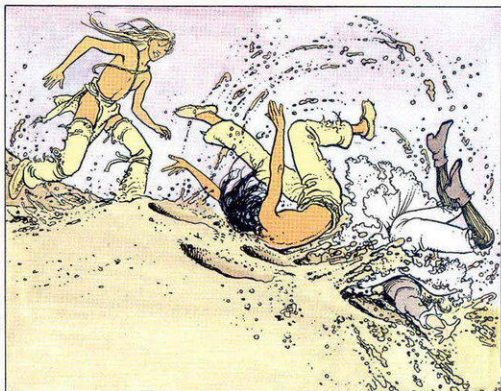
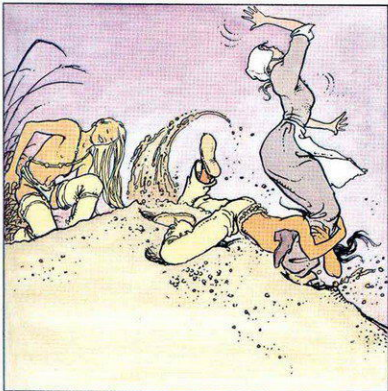
Los indios tienen una imaginación refinada y rica de sugerencias poéticas. Los indios extraen las metáforas de las nubes, de las estaciones, del vuelo de los pájaros, de los animales y del mundo vegetal: expresan con una sola palabra una frase entera, y en una sílaba son capaces de introducir el significado de un pensamiento completo o, lo que es más, consiguen sintetizar diversos conceptos mediante simples inflexiones de voz. Los indios... se podría escribir un libro maravilloso con sólo traducir los nombres indios de sus lugares: por ejemplo, Norridge-wak, que significa «los langostinos que están escondidos detrás de una piedra sin nada de especial donde el agua se estanca tranquila», o bien mohegans, que quiere decir «el lobo está mirando algo que le ve como una serpiente que mira al langostino», o también «hablamos de tópicos»: hay que estar atentos a las inflexiones o, si no, se pierde el sentido, como se perdieron los abenaki, desaparecidos con sus poblados indios y los nombres de geografía india que fueron reemplazados por nombres geográficos como Boston o Filadelfia o Kittery o York o Salem, lugares donde, en vez de indios, encontraréis a blancos y estaciones termale de moda en el mismo sitio donde la joven Lewis contemplaba narcisísticamente su belleza morena. Pero se trata de un verano indio, palabra de...

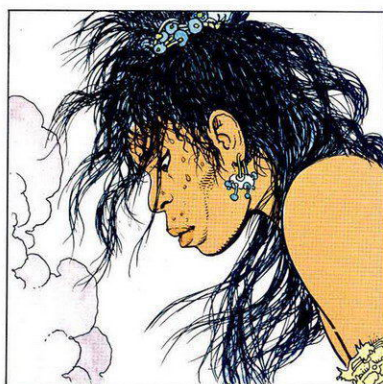
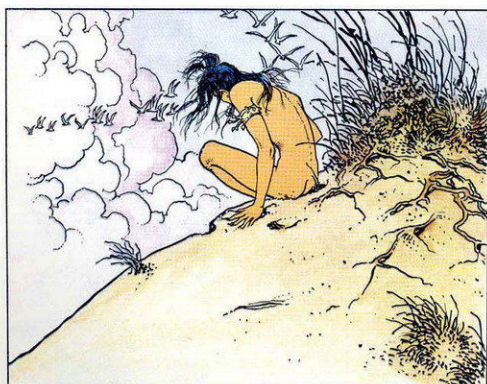
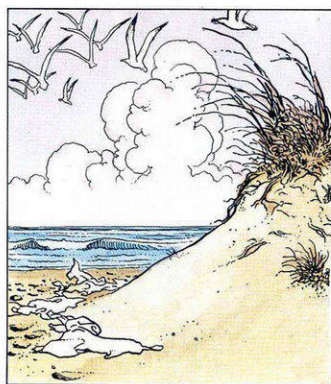
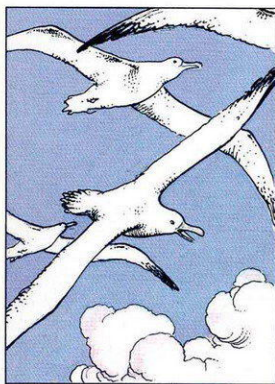
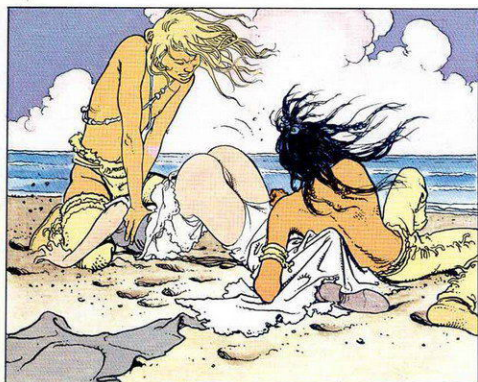
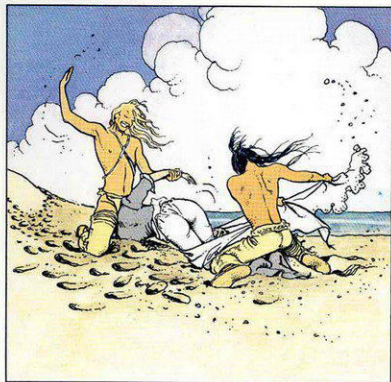
JAMES FENIMORE COOPER
escritor americano (1789-1851)

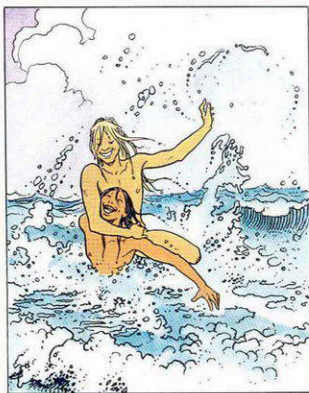
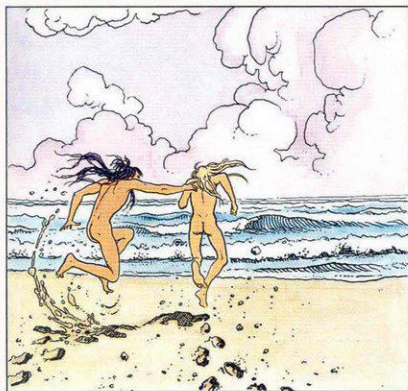
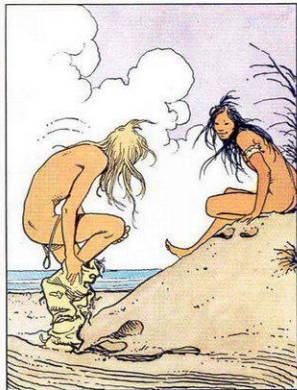
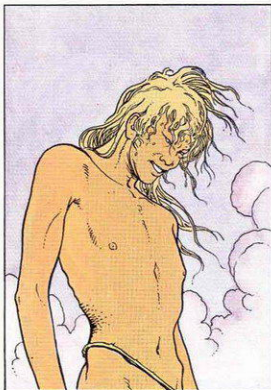
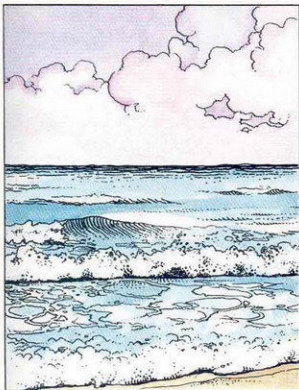


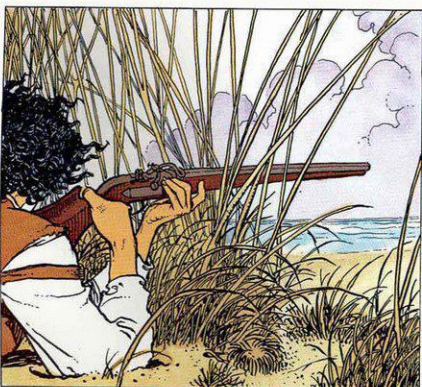
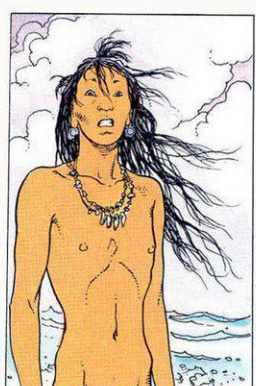
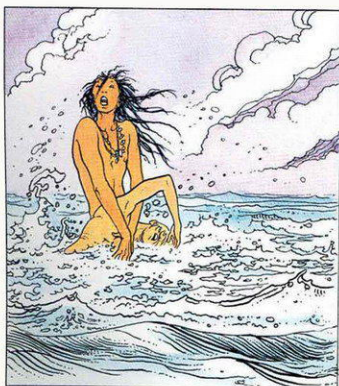
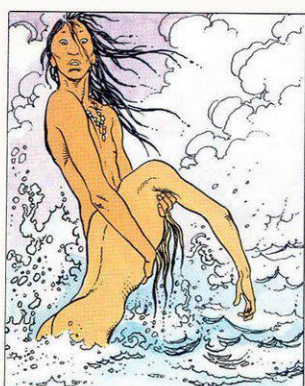
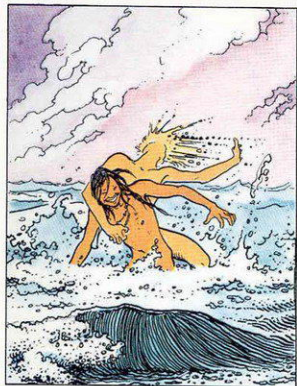


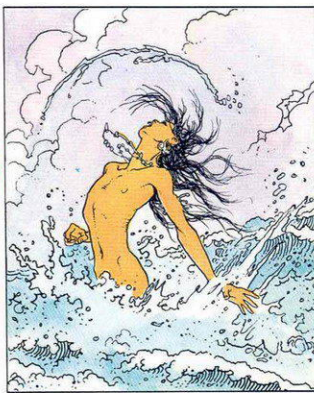
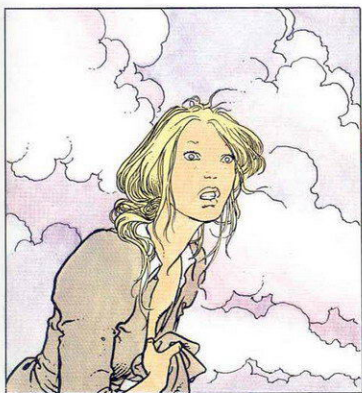
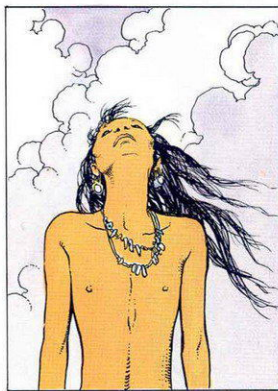
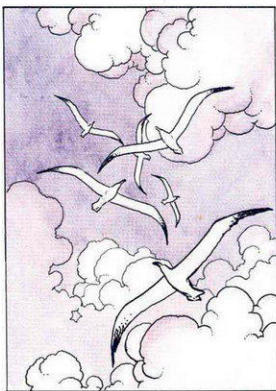
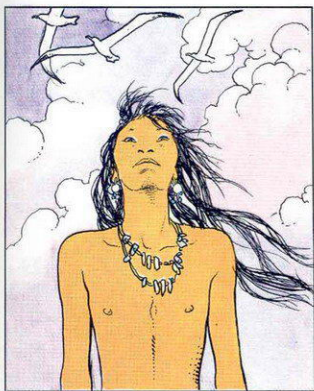
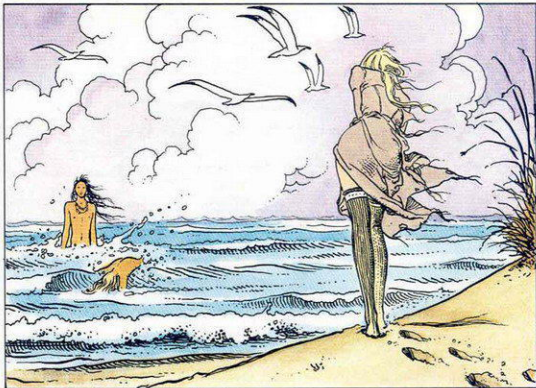
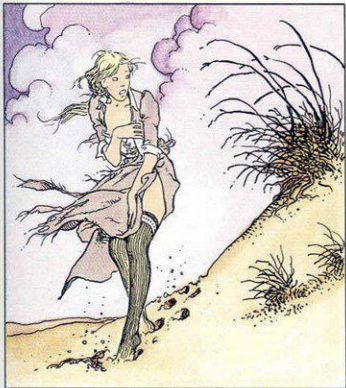


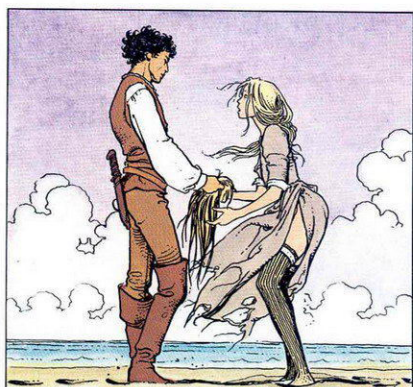
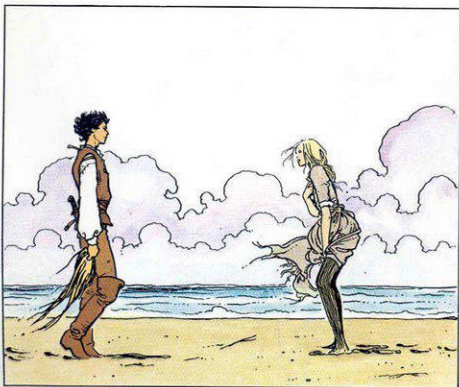
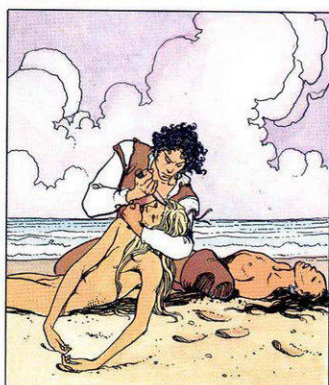
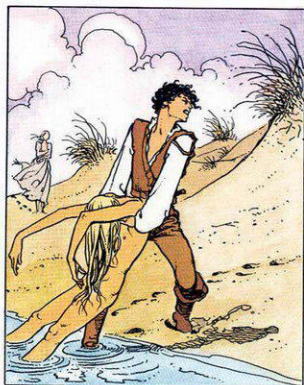
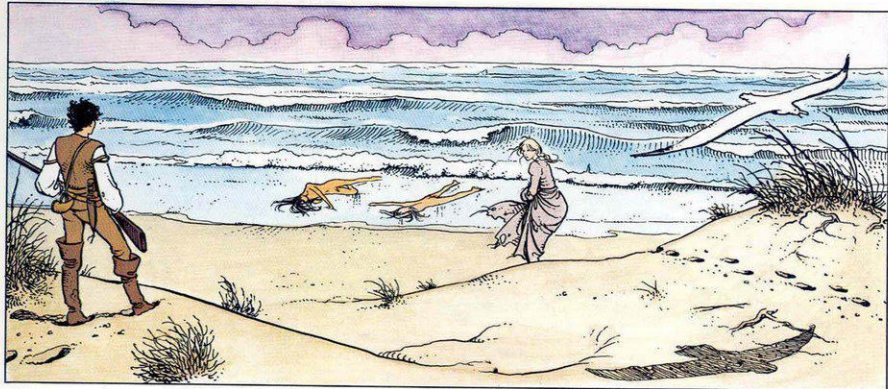


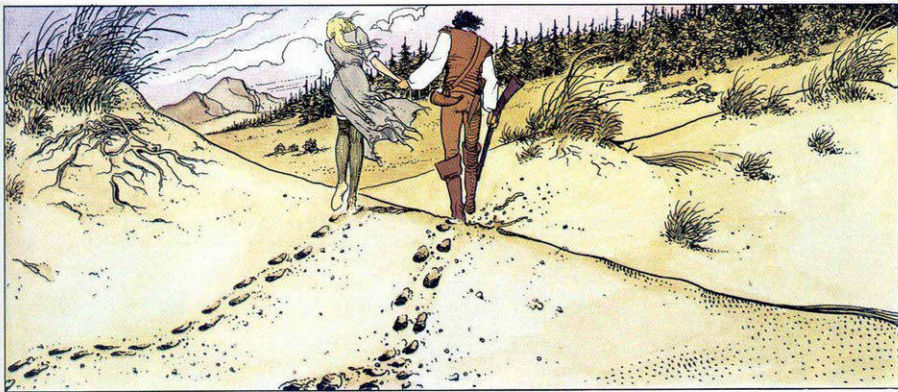
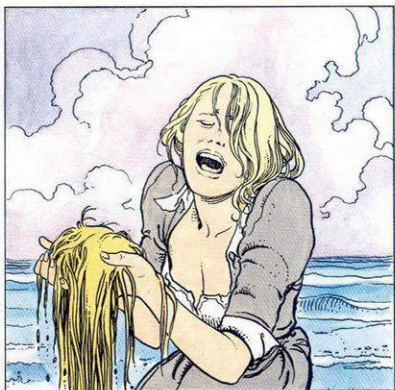
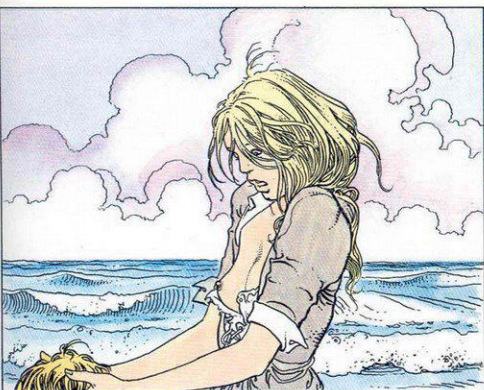


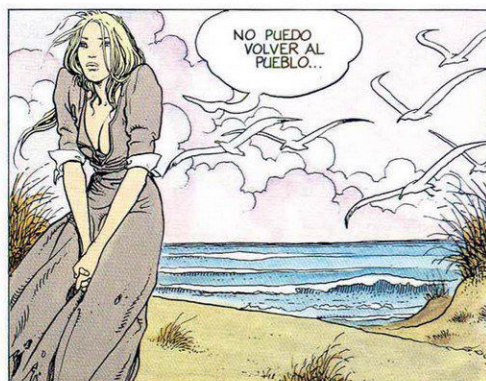
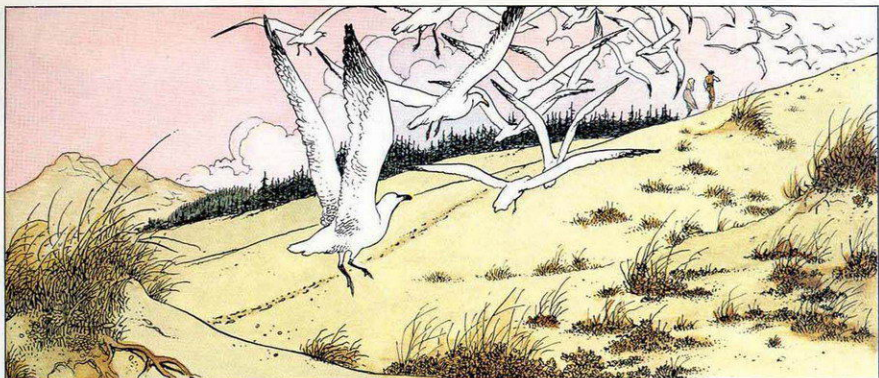


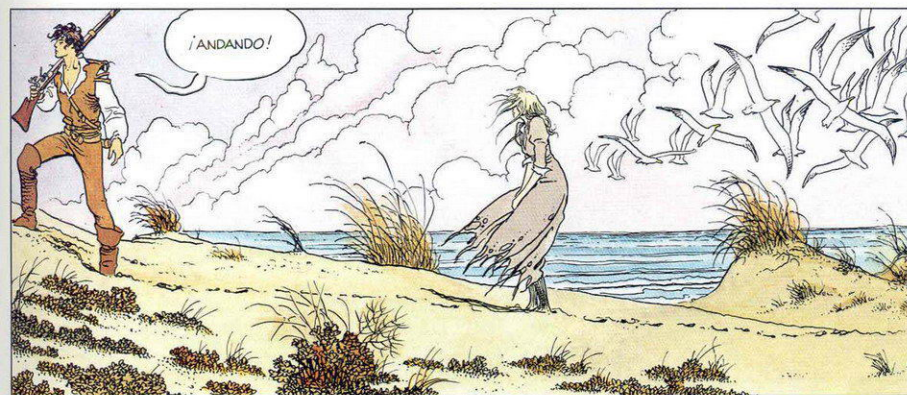
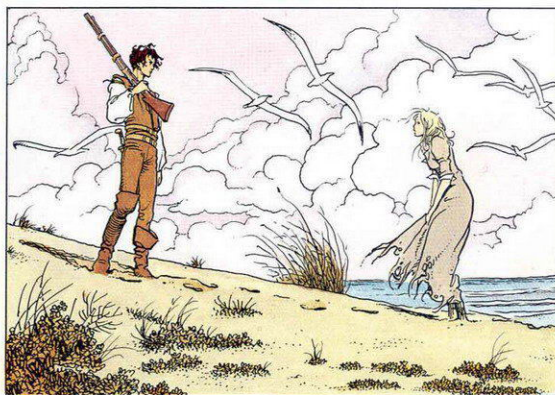
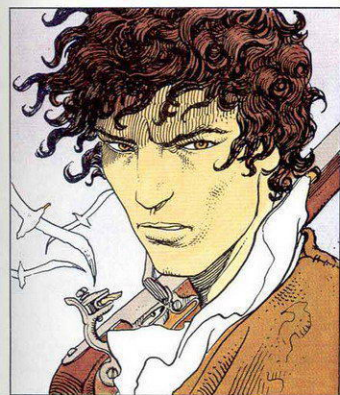
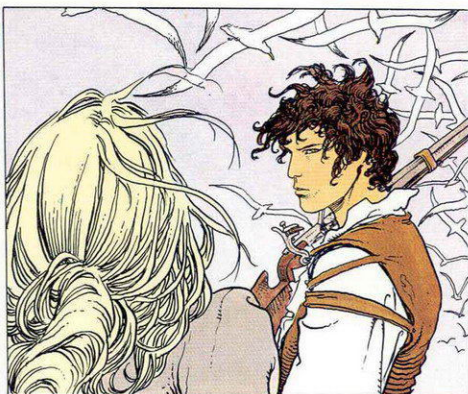
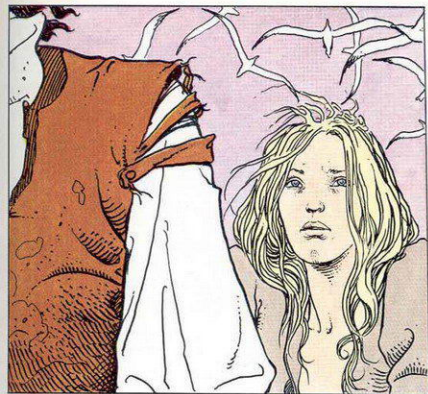


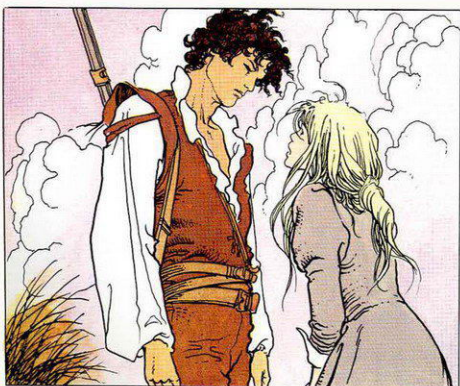
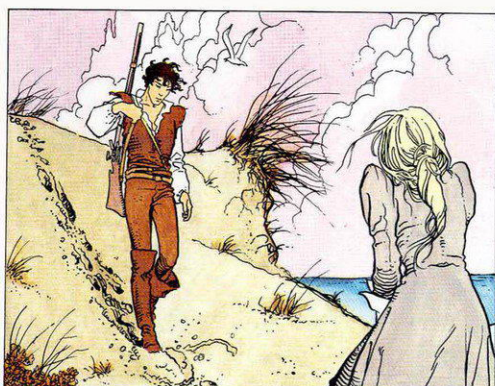
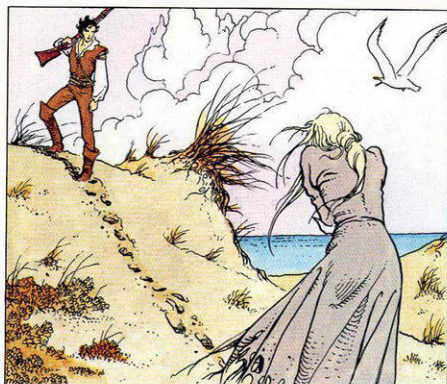
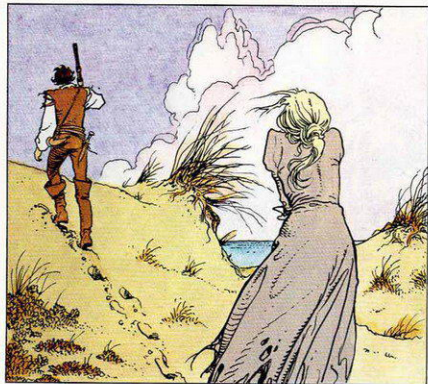


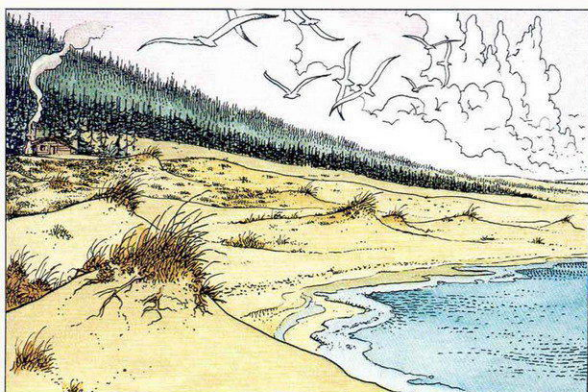
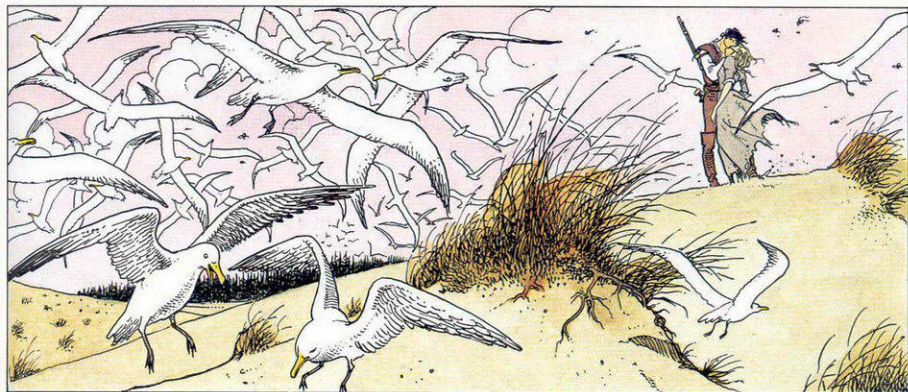


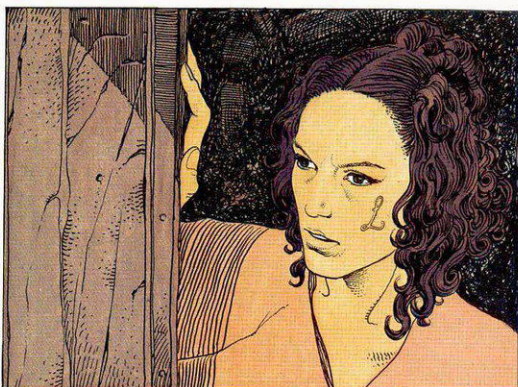
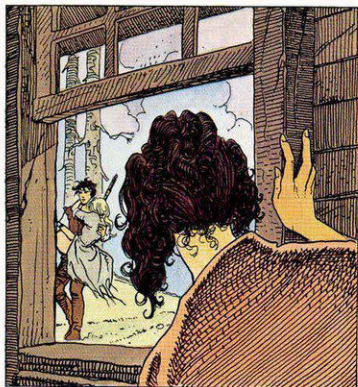


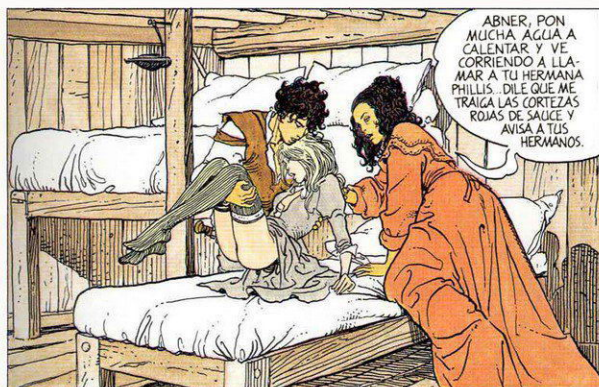
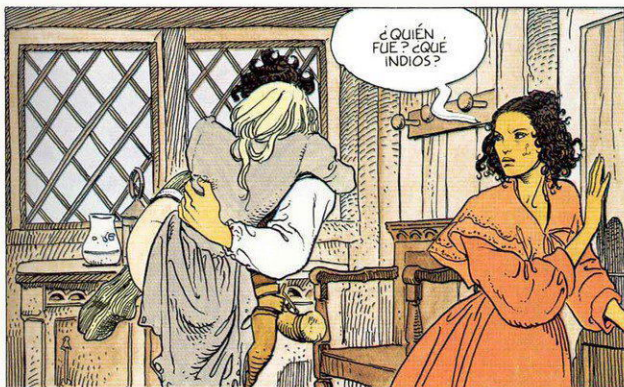


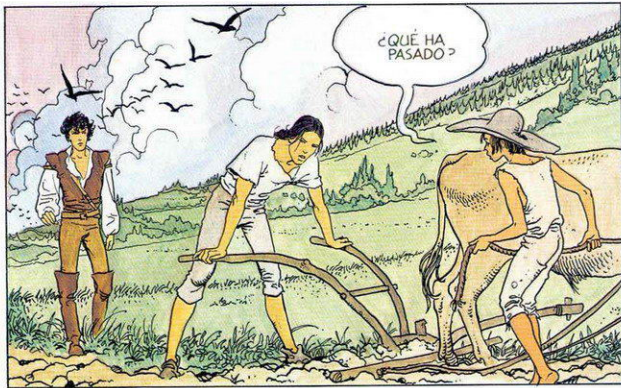
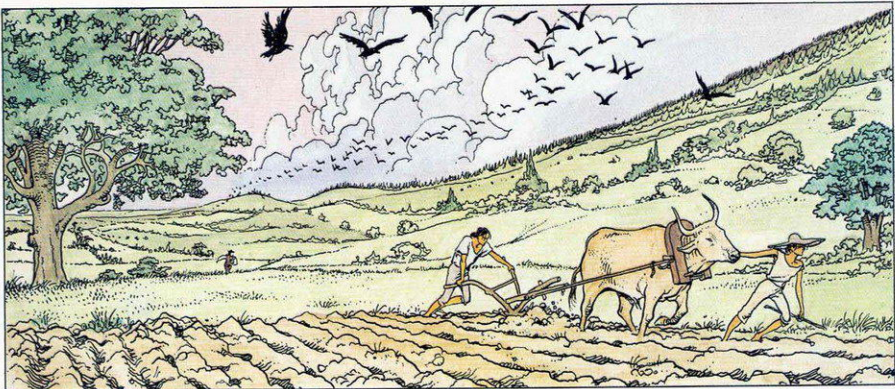


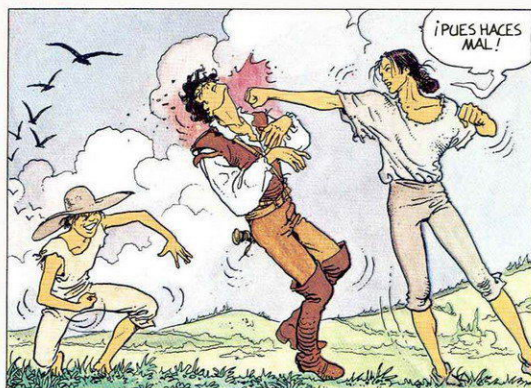


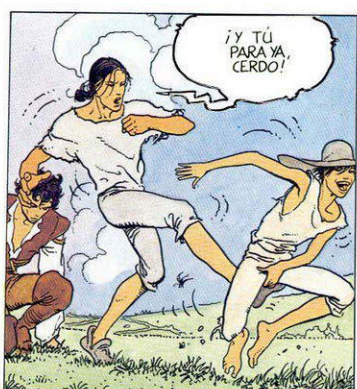
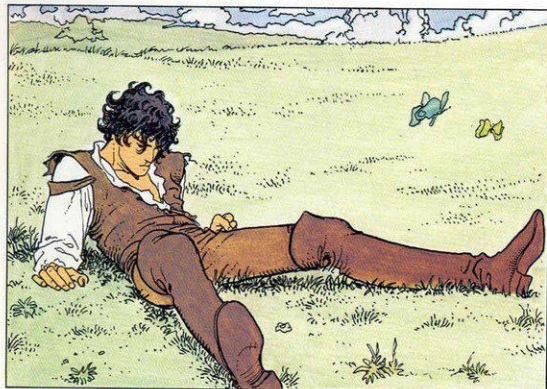


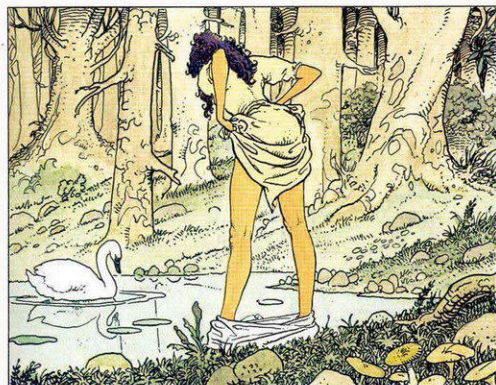
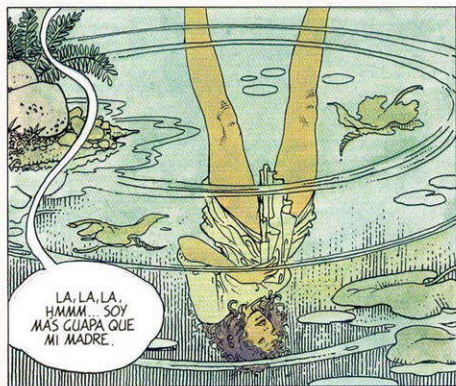
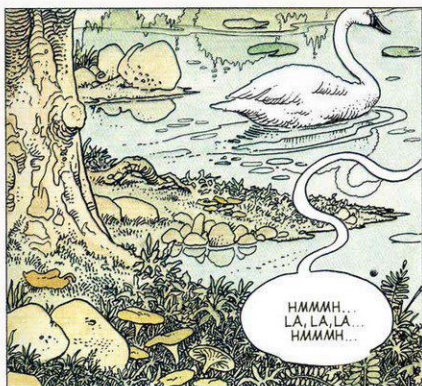


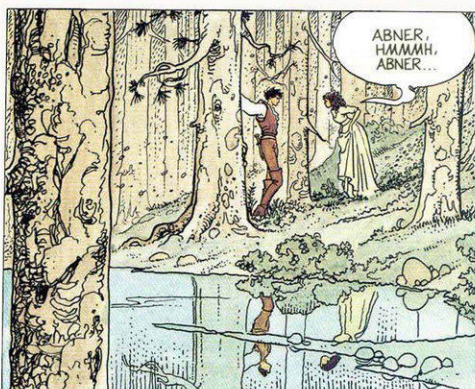
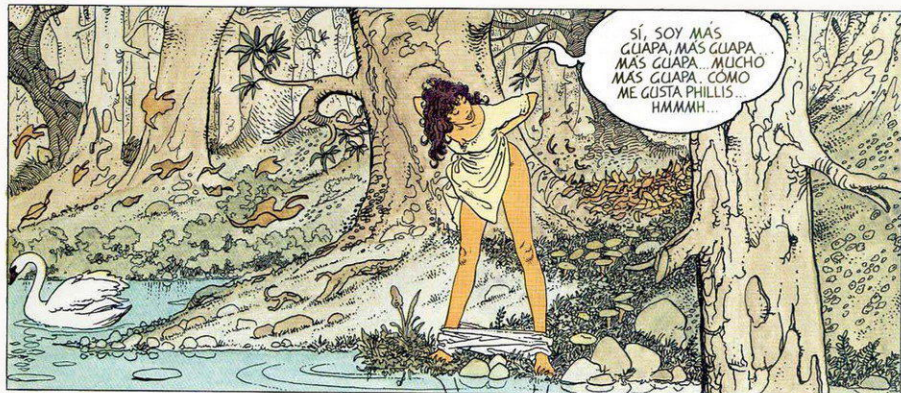




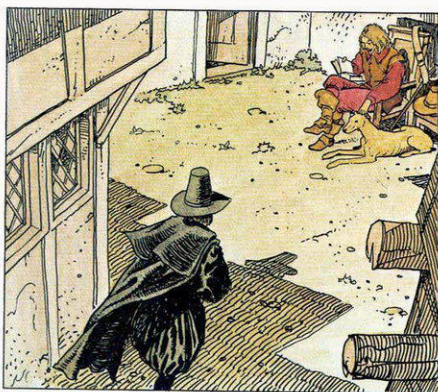
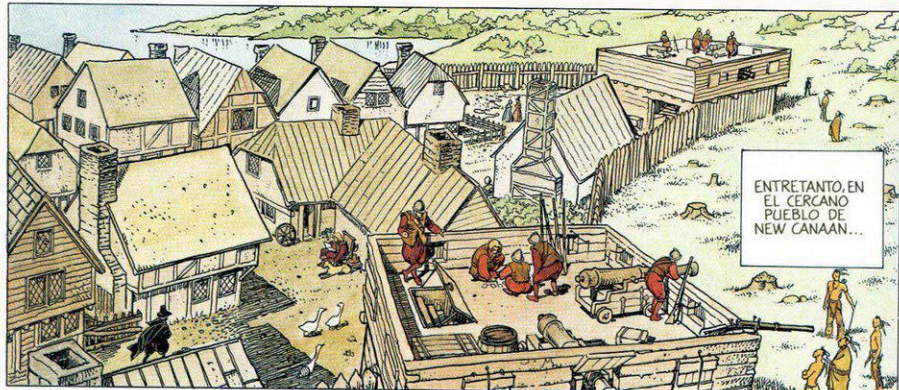


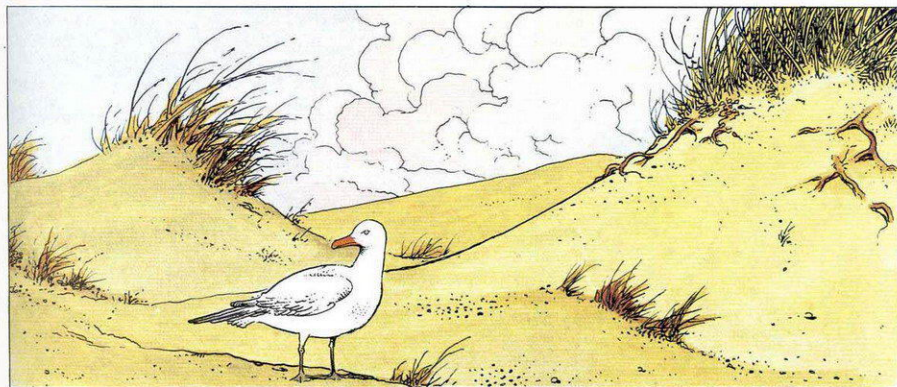
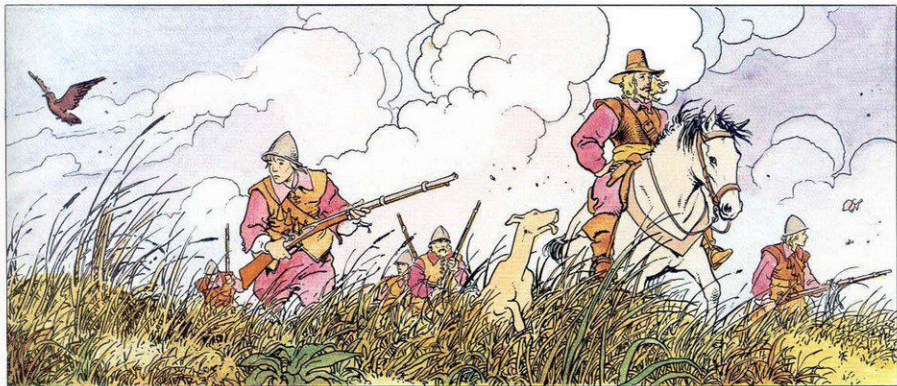


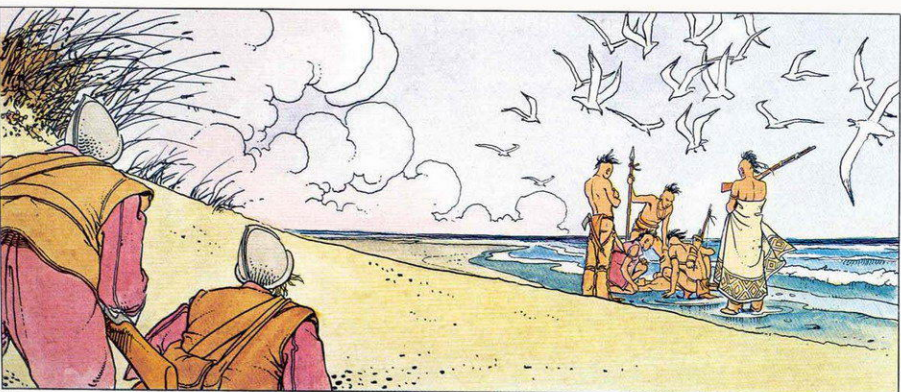
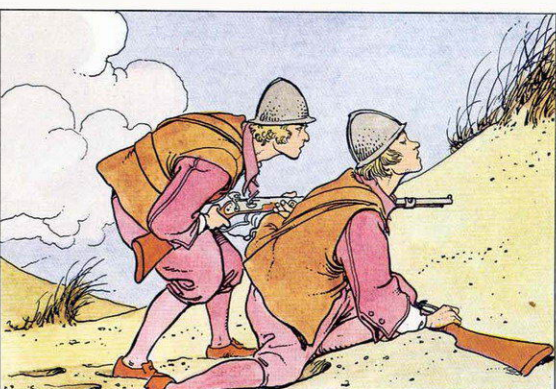
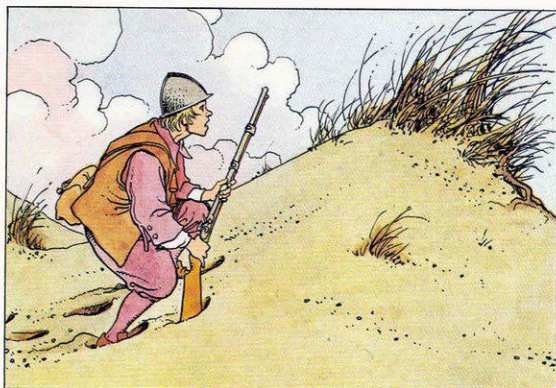


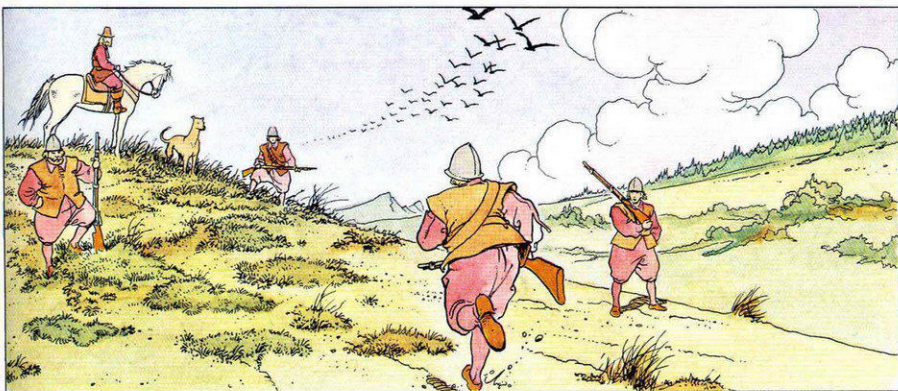
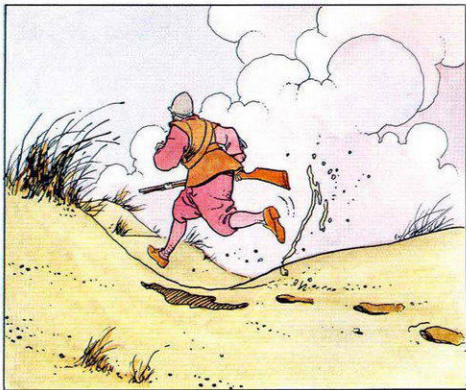
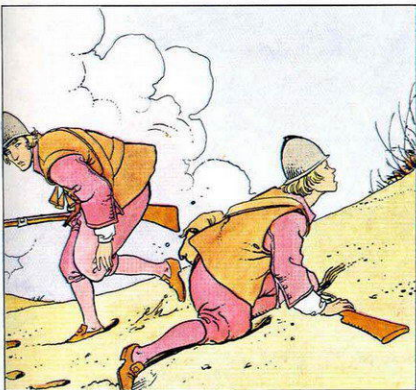


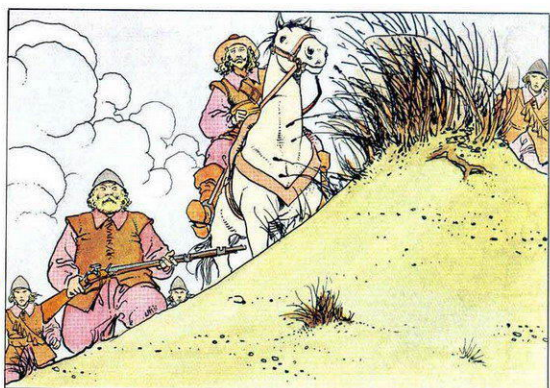
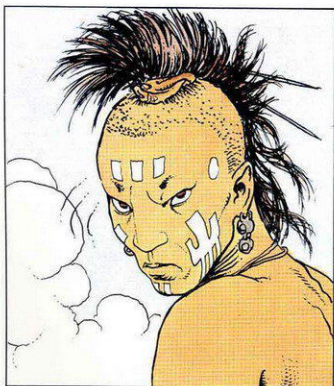
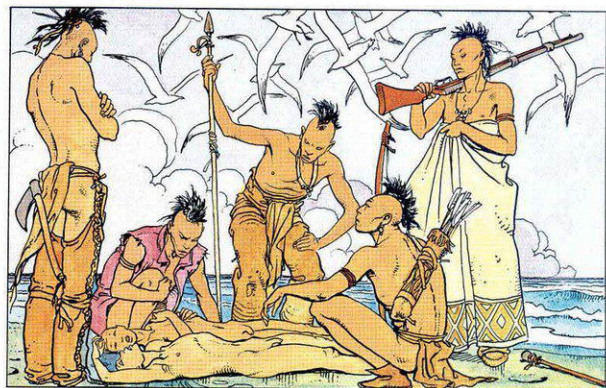
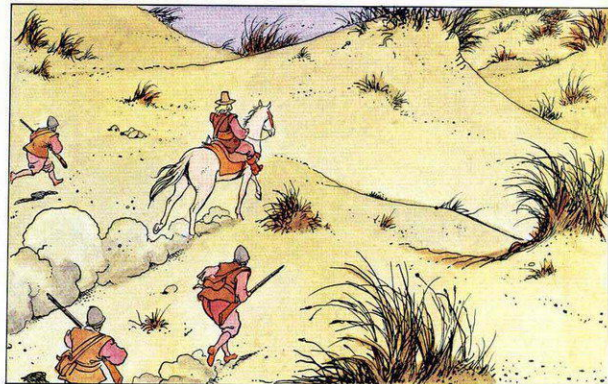


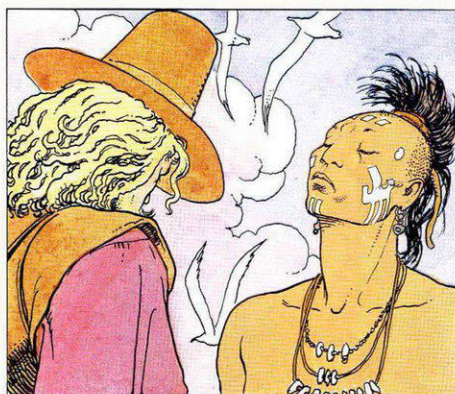
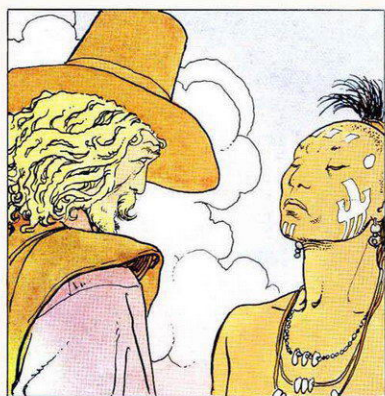
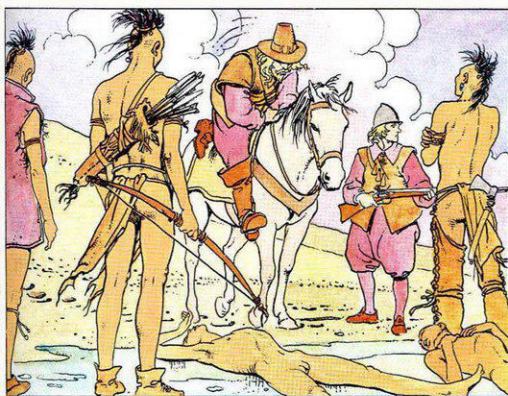
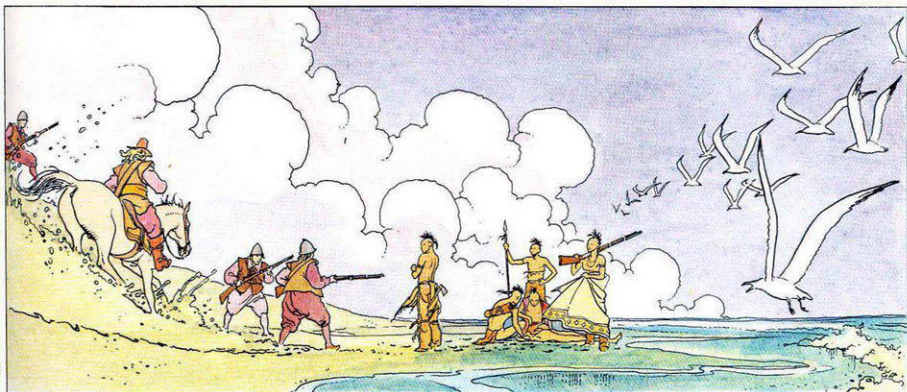


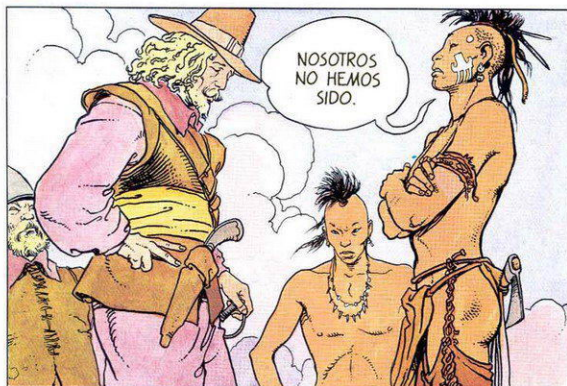
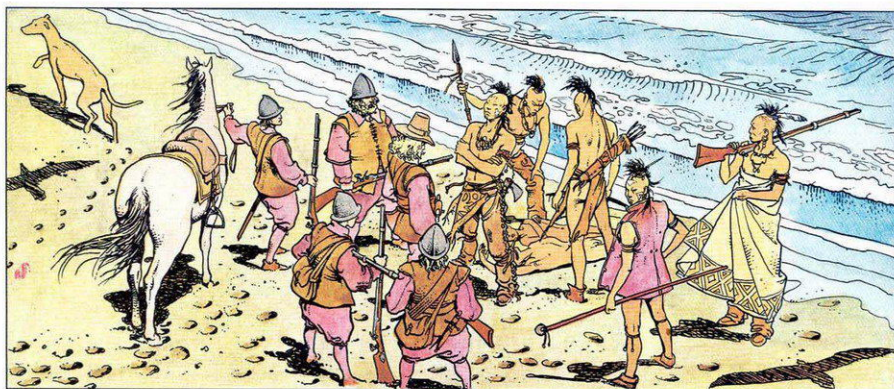


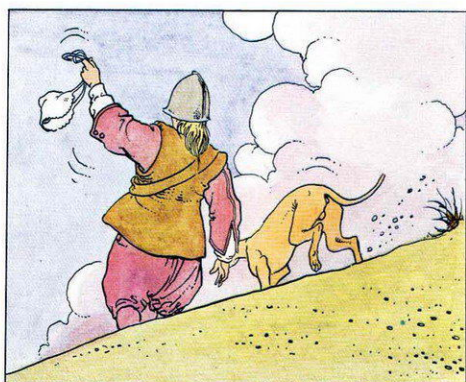
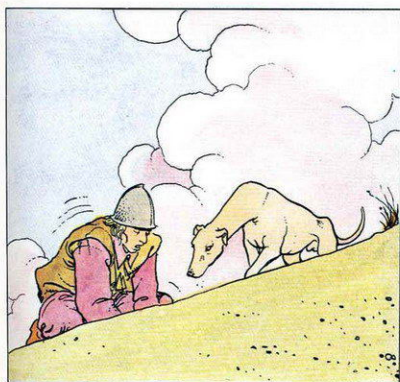
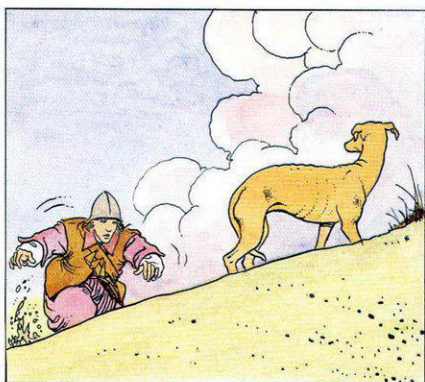
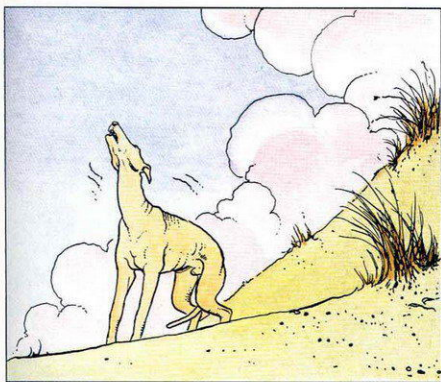
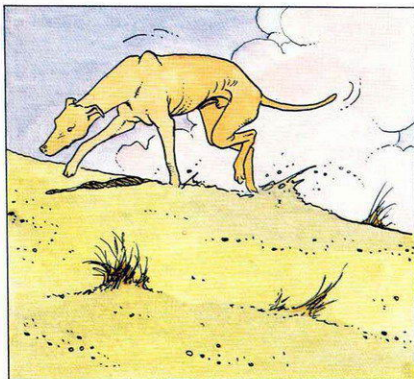


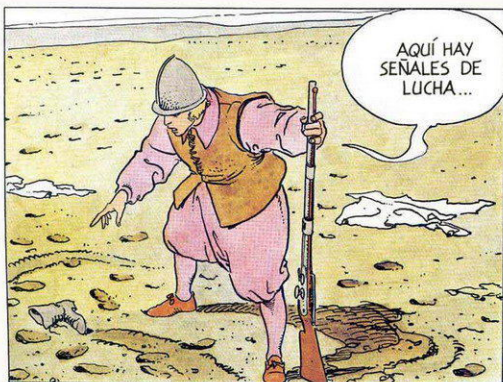
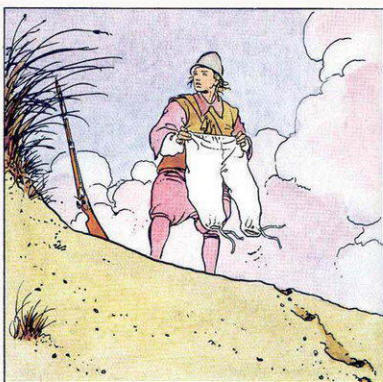
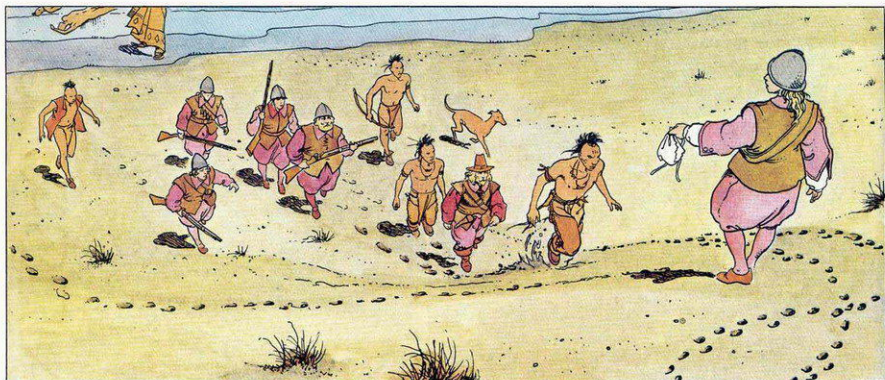


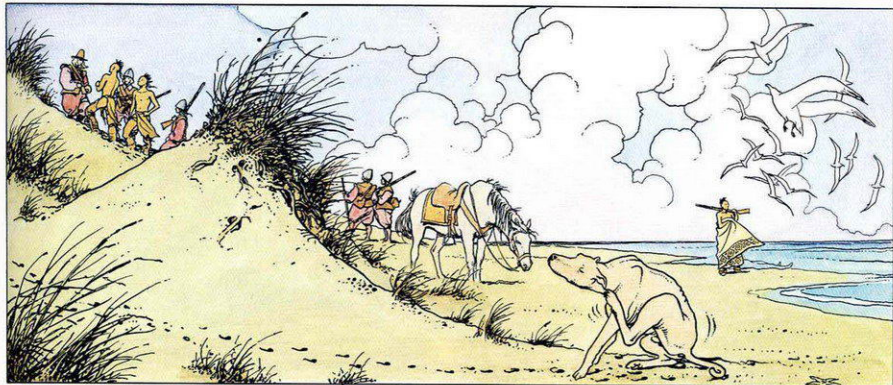


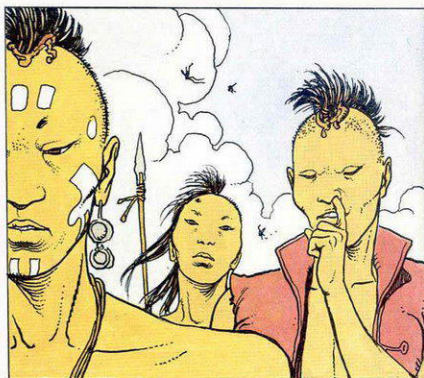
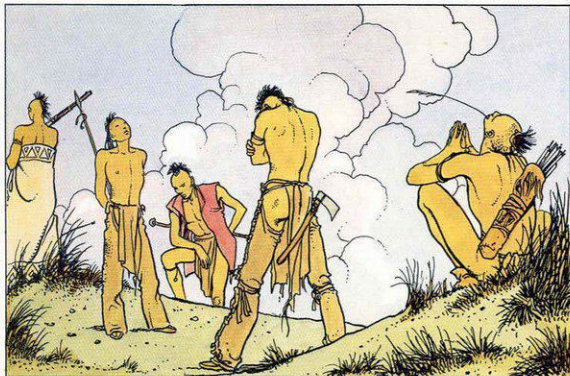


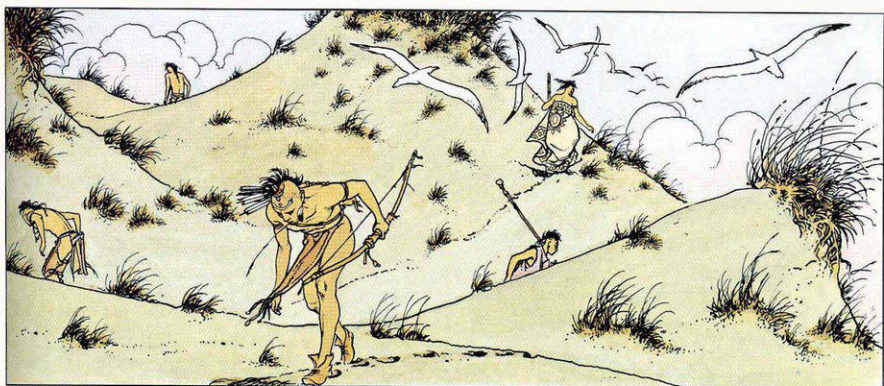
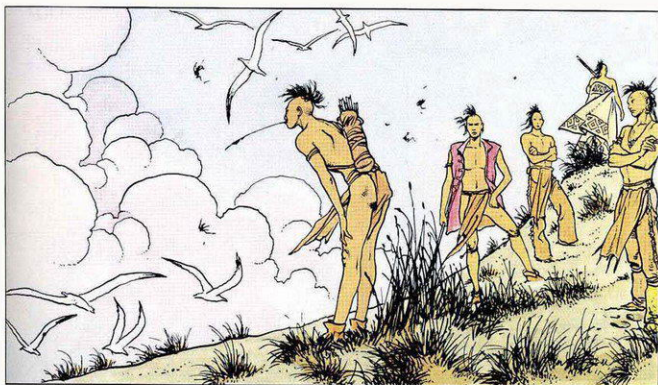


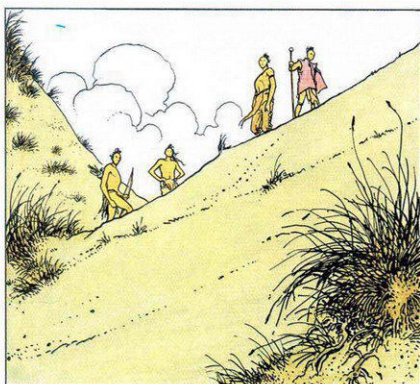
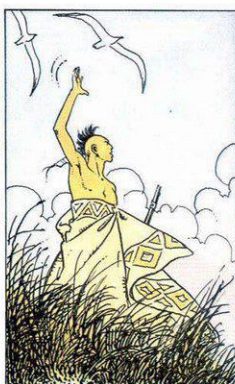
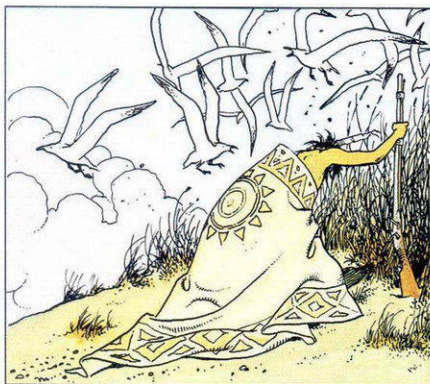
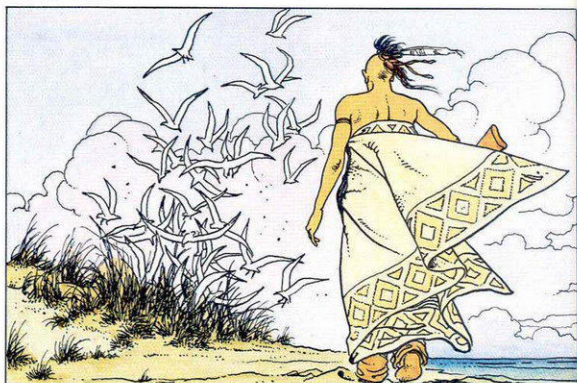
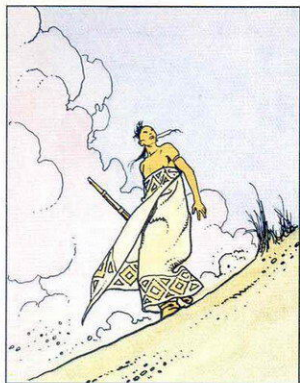


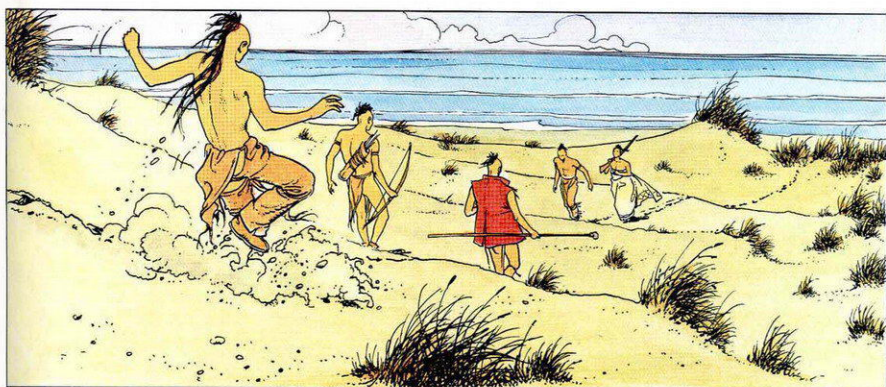


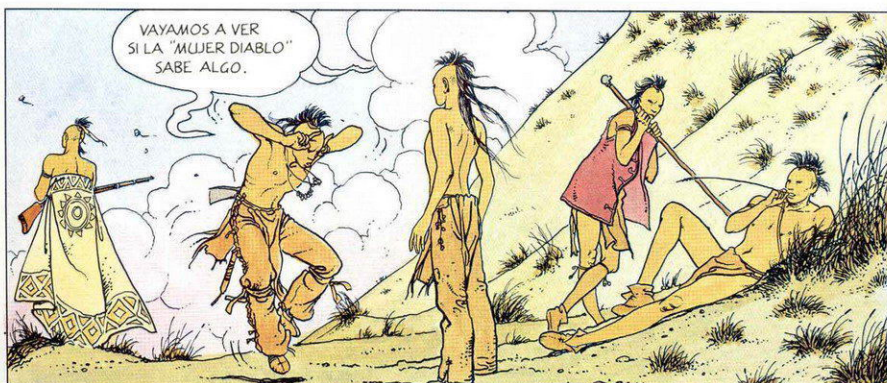


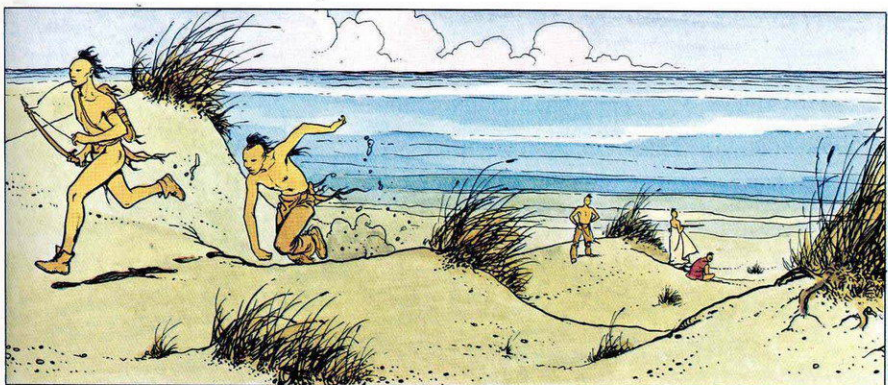


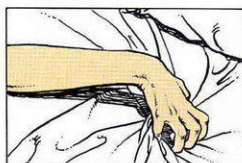
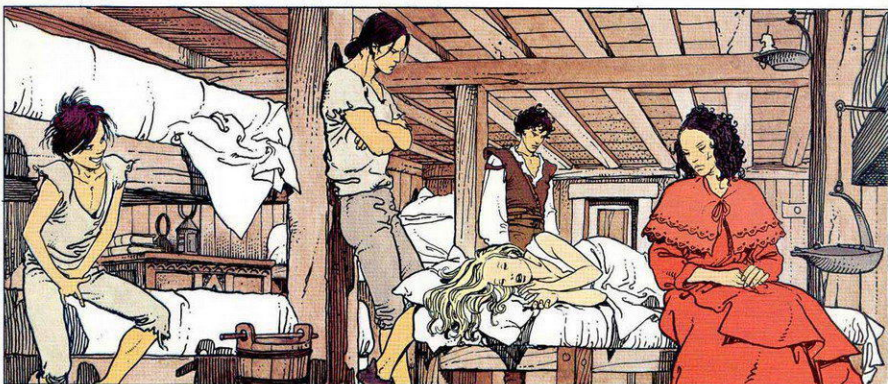
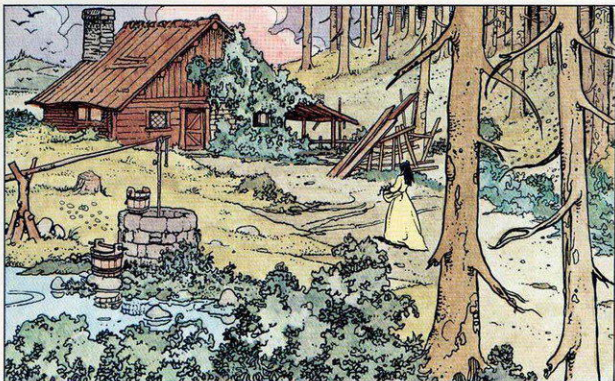


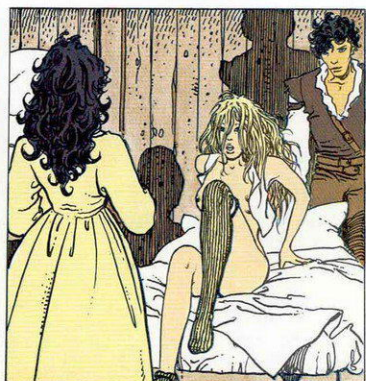


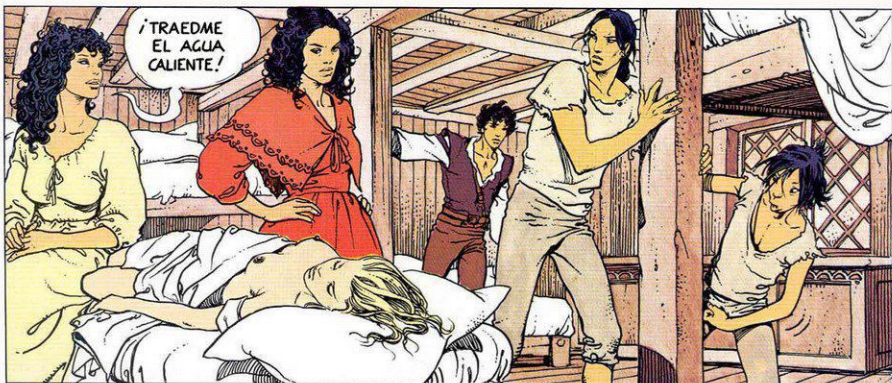
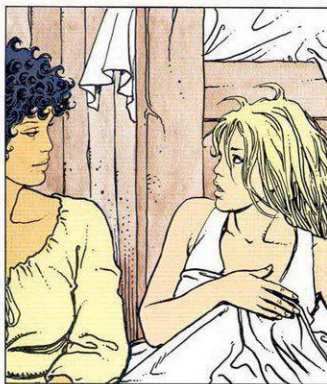


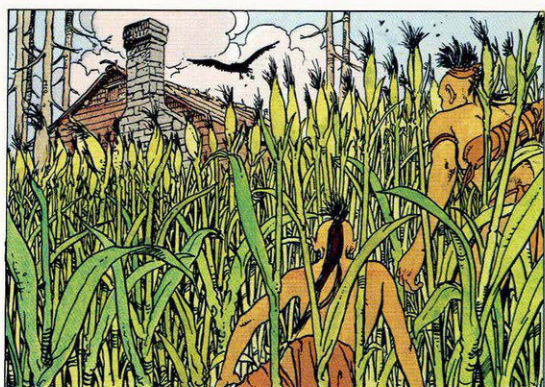
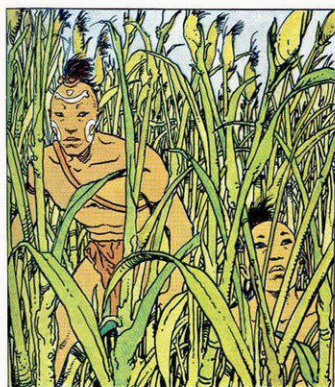
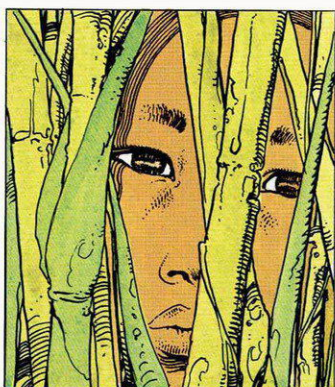
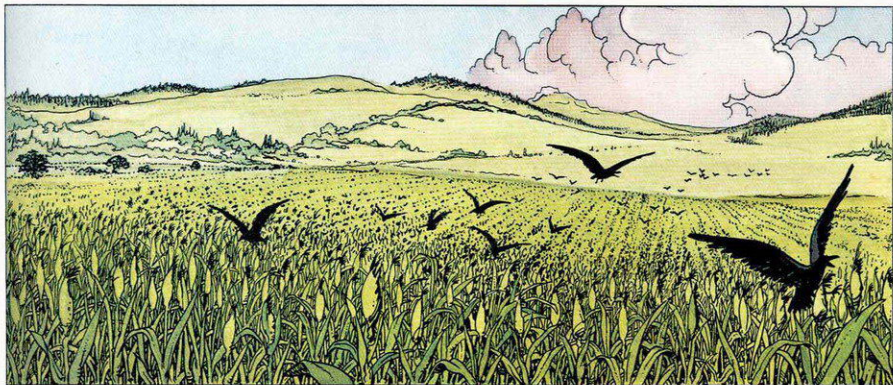


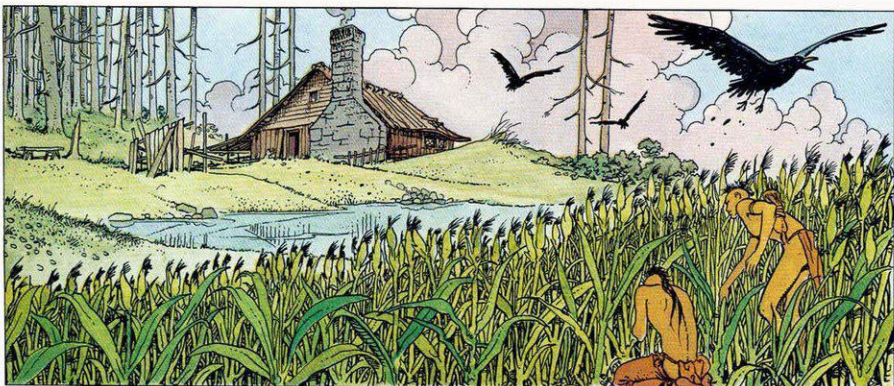
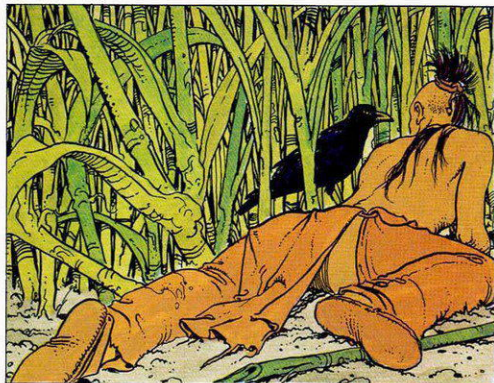


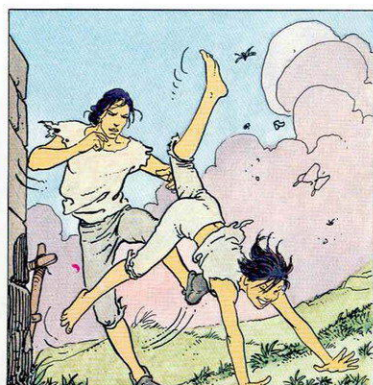
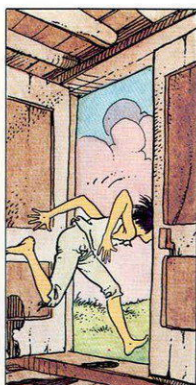
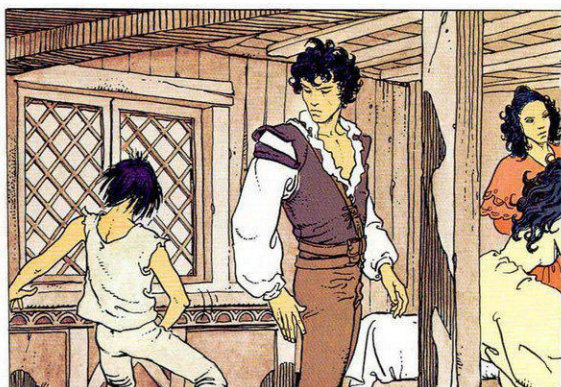
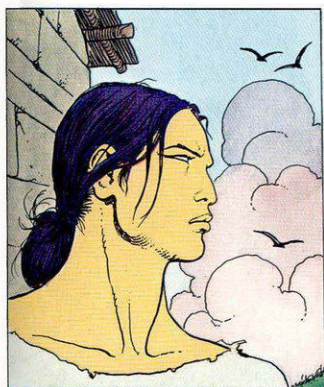
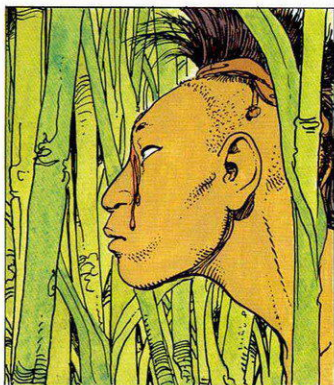
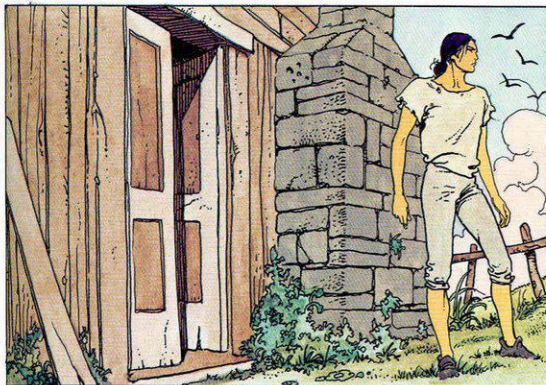


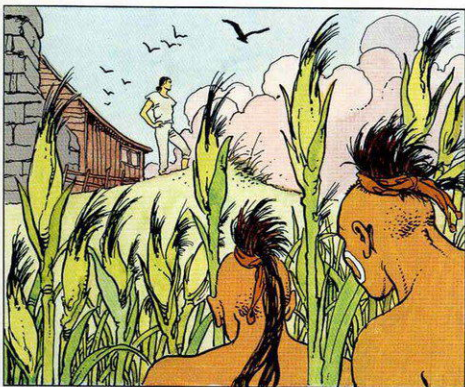
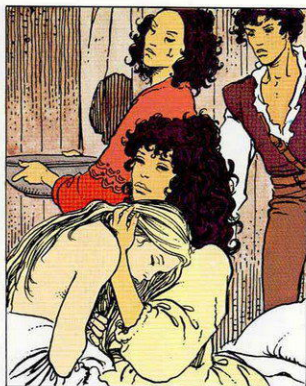


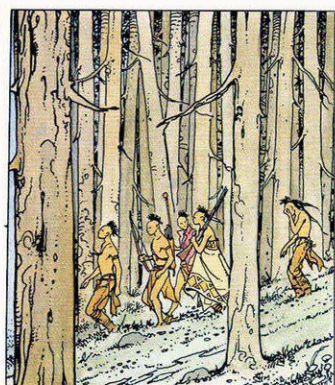
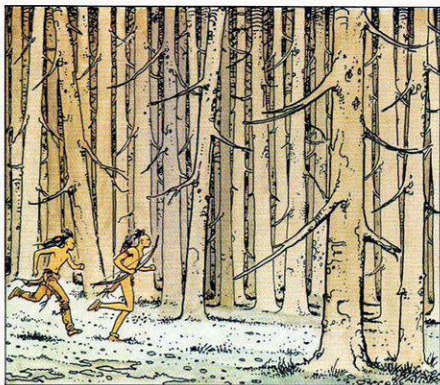
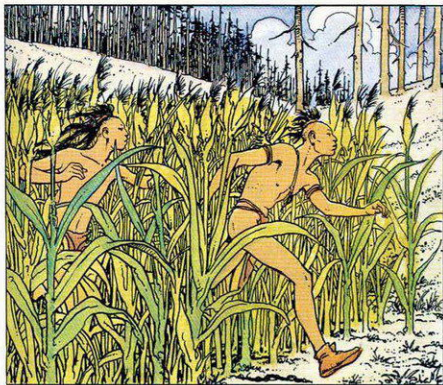


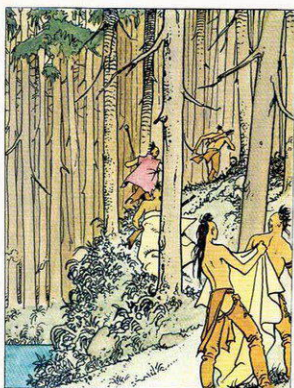












CUANDO LA AYUDÓ A CONSTRUIR LA CABAÑA, Y LOS NUESTROS CAZABAN PARA ELLA. DESPUÉS NACIÓ ELIJAH Y FUE ENTONCES CUANDO UN HOMBRE BLANCO DE OTRO PUEBLO VIÑO A VISITAR A LA MUJER LEWIS.



¿QUÉ OTRO PUEBLO? ¿NO SON IGUALES TODOS LOS BLANCOS?

NO... EN EL MUNDO HAY LOS FRANCESES, QUE SON ENEMIGOS DE LOS "YENGES" O INGLESES. PERO ESE HOMBRE MISTERIOSO ERA, MEJOR DICHO ES, DE OTRO PUEBLO.

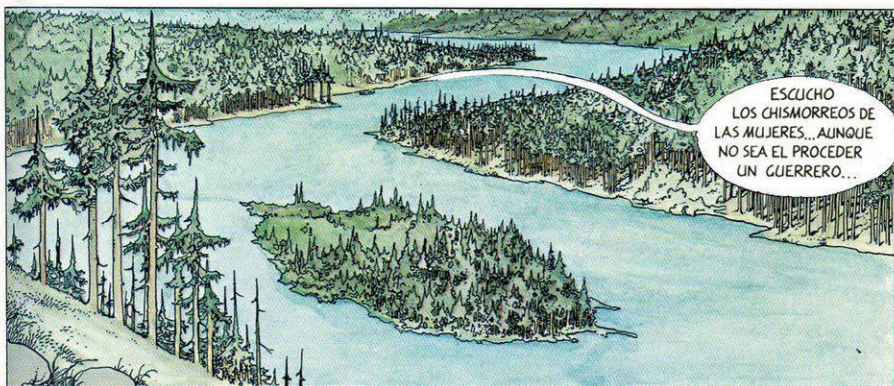


...LUEGO, TAMBIÉN ÉL SE FUE. LA MUJER LEWIS SE QUEDÓ SOLA UNA VEZ MÁS. PERO EL VIEJO PASTOR BLACK IBA A VISITARLA HASTA QUE...

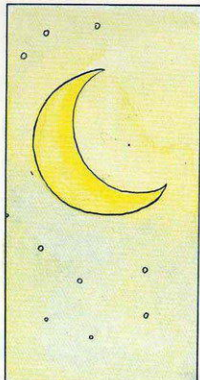


...LA MUJER LEWIS FUE MARCADA CON FUEGO Y SE CONVIRTIÓ EN LA MUJER DIABLO Y NACIÓ ABNER, EL SEGUNDO GÉNI, QUE SIEMPRE FUE UN POCO LOCO MI MADRE DICE QUE ES HUO DEL VIEJO PASTOR, Y POR TANTO, MEDIO HERMANO DEL ACTUAL PASTOR.

¿Y TÚ COMO SABES ESAS COSAS?



ESCUCHO LOS CHISMORREOS DE LAS MUJERES... AUNQUE NO SEA EL PROCEDER UN GUERRERO...



... SE ENTERA UNO DE UN MONTÓN DE COSAS. TAMBIÉN PHILLIS, AL PARECER, ES HIJA DEL VIEJO BLACK Y, POR TANTO, MEDIO HERMANA DEL PEREGRINO BLACK, EL PASTOR DE NEW CANAAN.

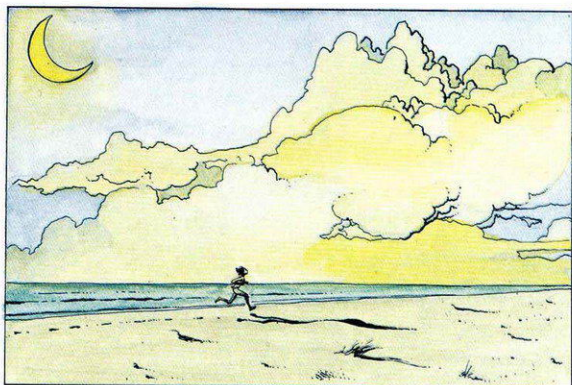
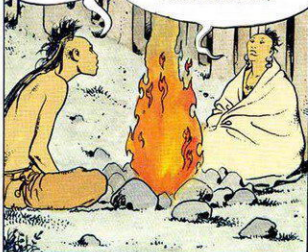
¿POR QUÉ MARCARON A LA MUJER DIABLO?



ENTRE NOSOTROS, A LAS MUJERES INFIELES LES CORTAMOS LA NARIZ. LOS BLANCOS, A SUS MUJERES, LAS MARCAN CON FUEGO.

TOTAL. LOS LEWIS Y LOS BLACK SON DE LA MISMA FAMILIA...

SON, EN PARTE, DE LA MISMA SANGRE. PERO AHORA TENEMOS QUE PENSAR EN VENGAR A NUESTROS HERMANOS ASESINADOS POR LOS LEWIS.

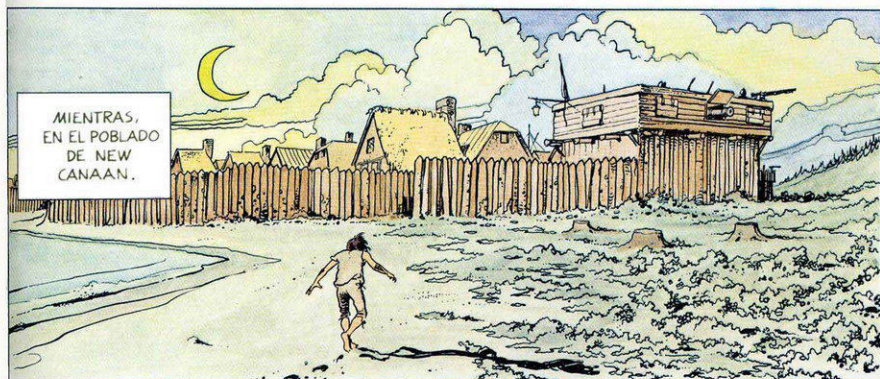


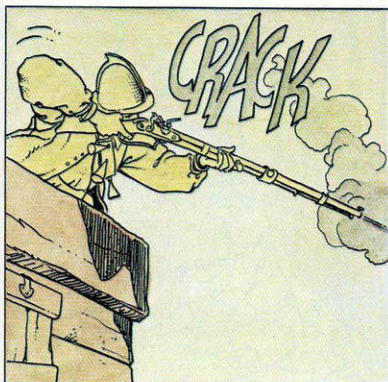
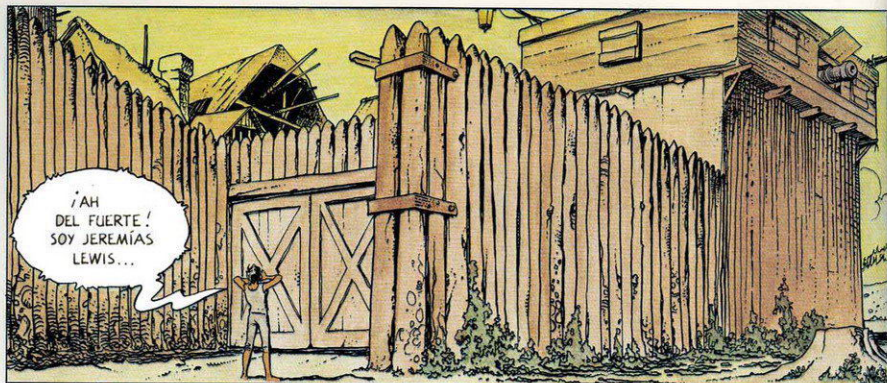
PERO, ¿POR QUÉ MATARÍAN AL HOLANDÉS Y AL SOBRINO DE SQUANDO?

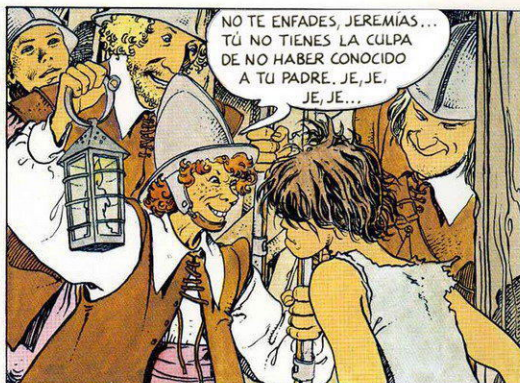


QUIZÁ PORQUE VIOLARON A LA CHICA BLANCA DE CANAAN... ¿QUÉ HACES?

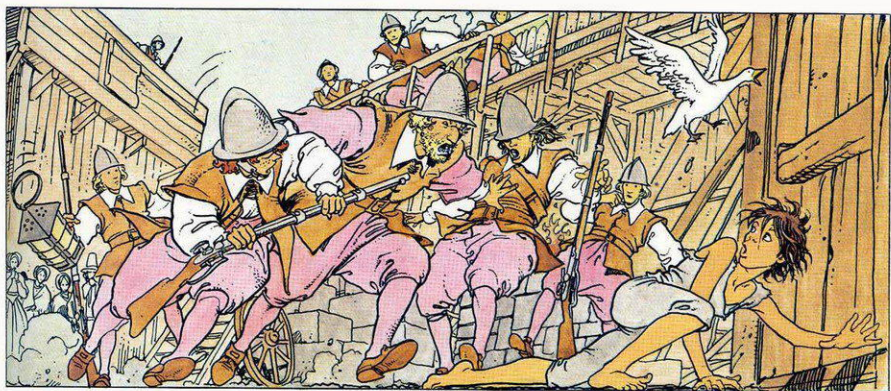
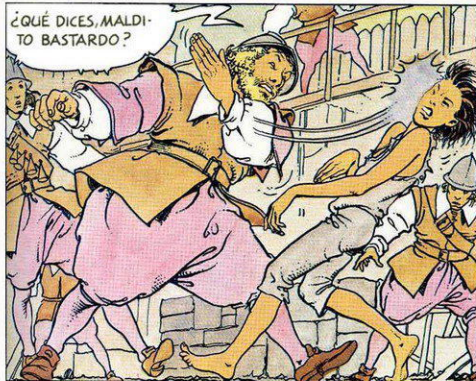


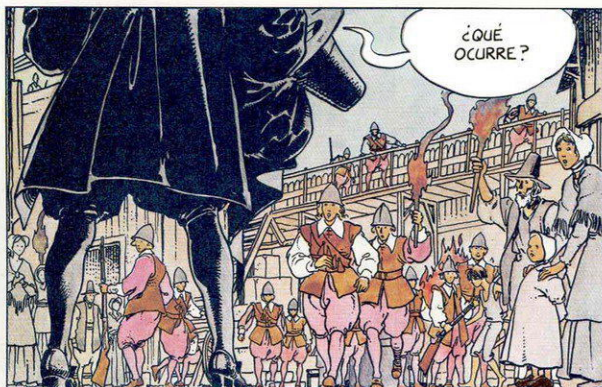


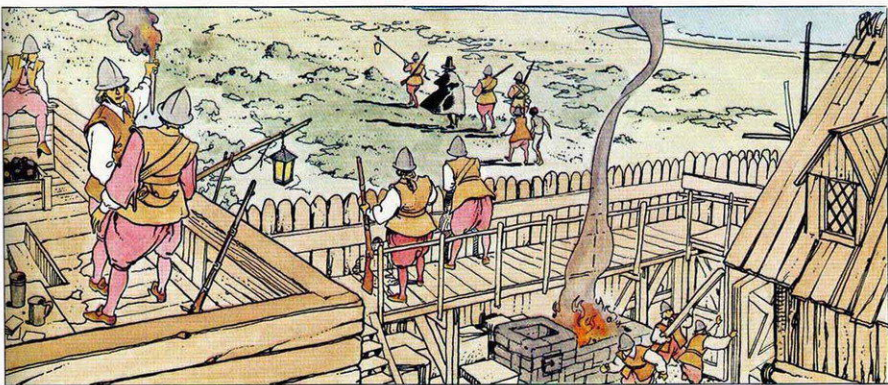


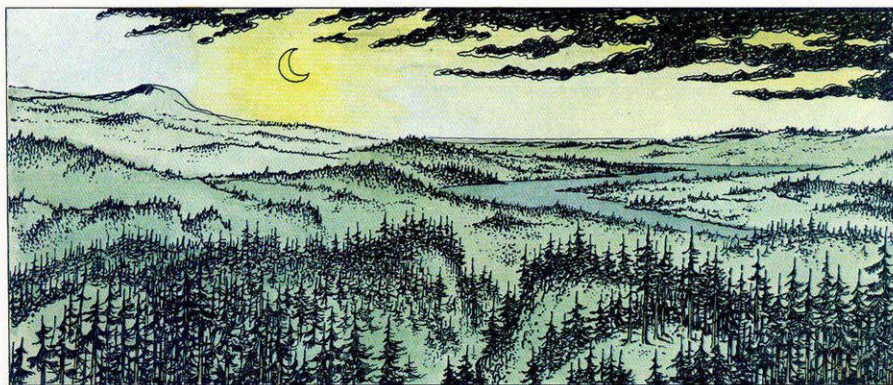
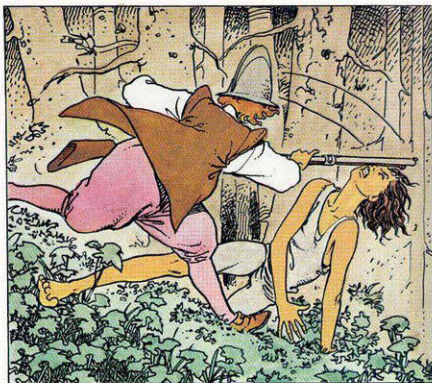
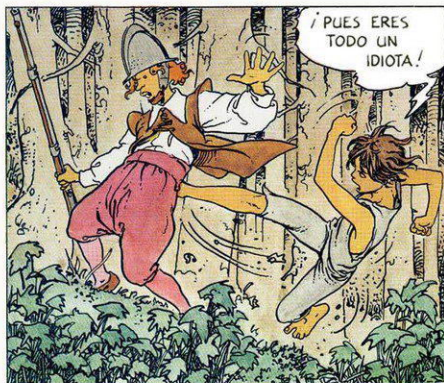


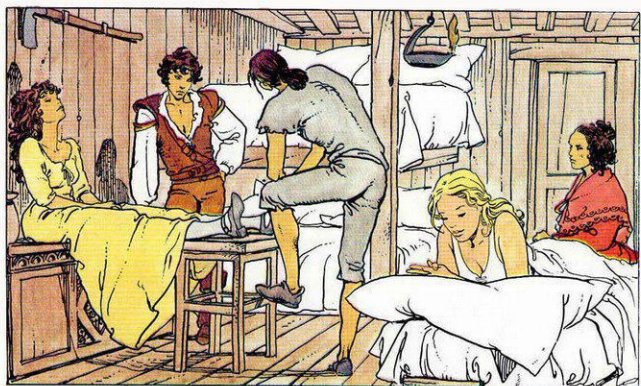
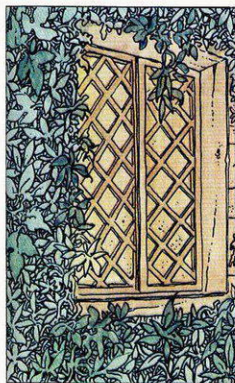
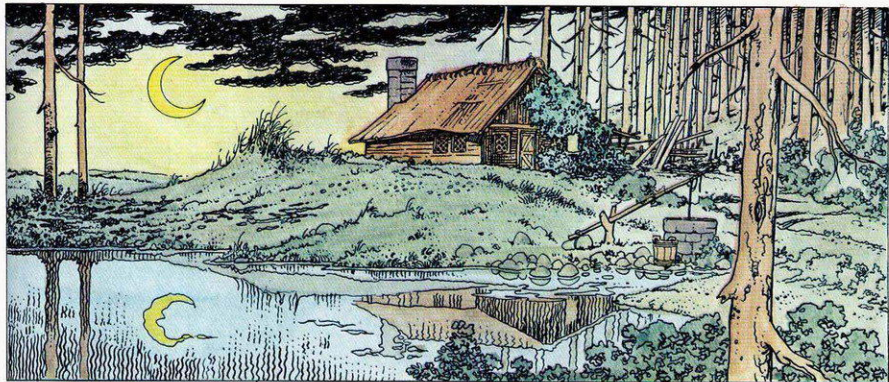


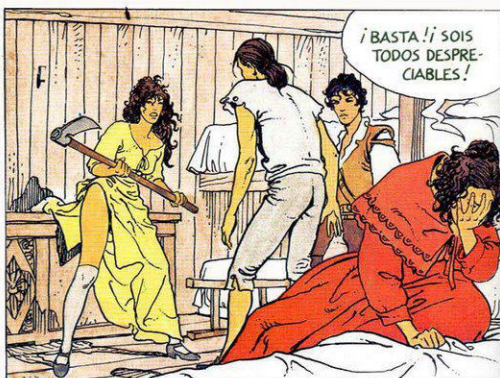


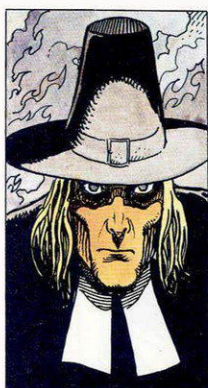
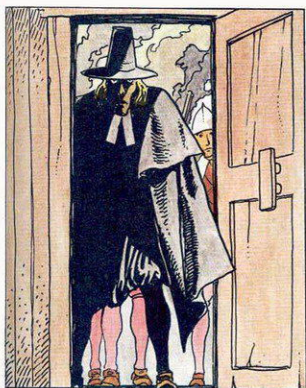
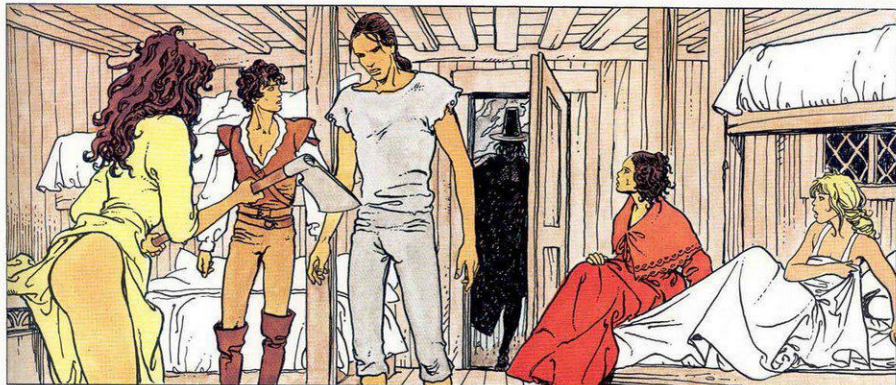


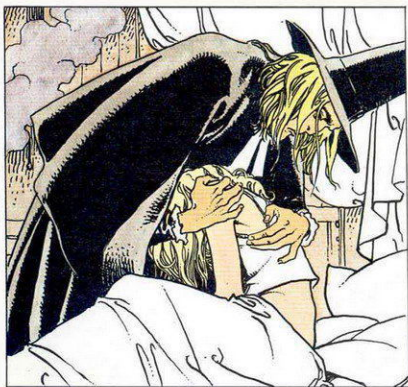
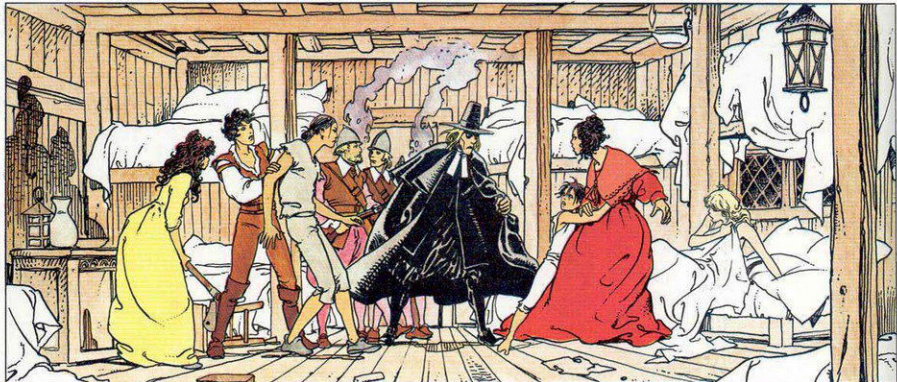


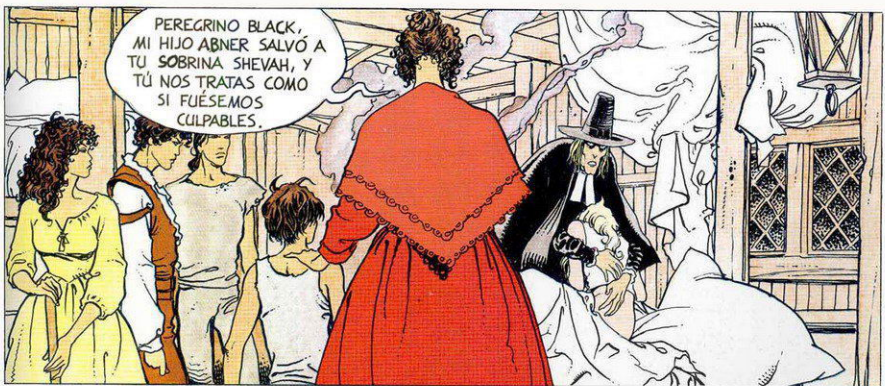


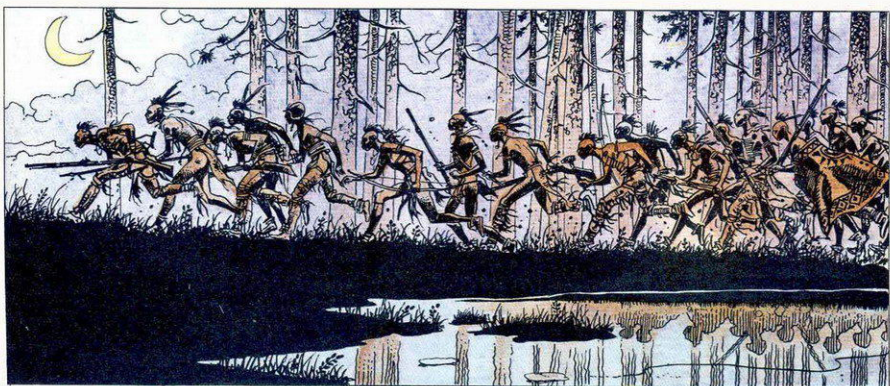


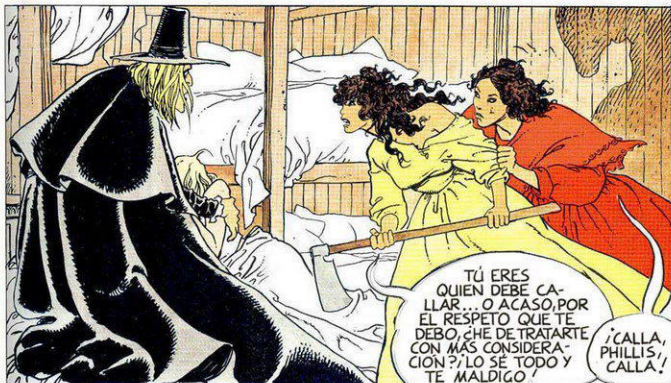












TÚ ERES QUIEN DEBE CALLAR... O ACASO, POR EL RESPETO QUE TE DEBO, ¿CHE DE TRATARTE CON MÁS CONSIDERACION? ¡LO SE TODO Y TE MALDIGO!

¡CALLA, PHILLIS, CALLA!



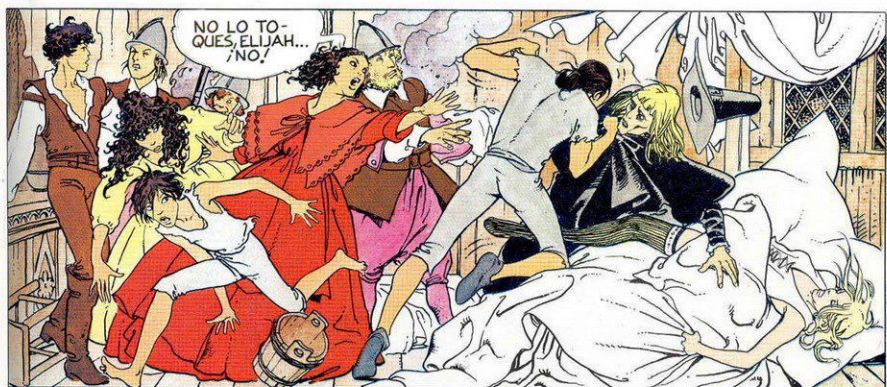
PERO, ¿QUÉ PASA AQUÍ?



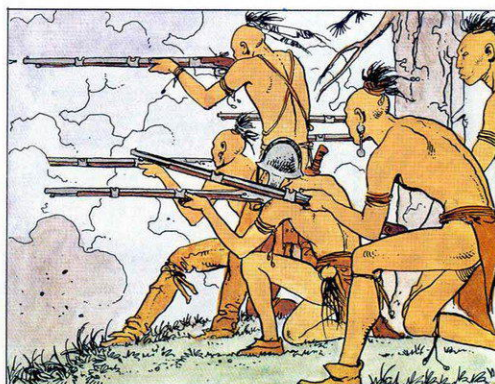
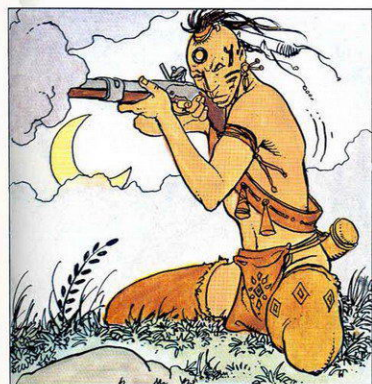
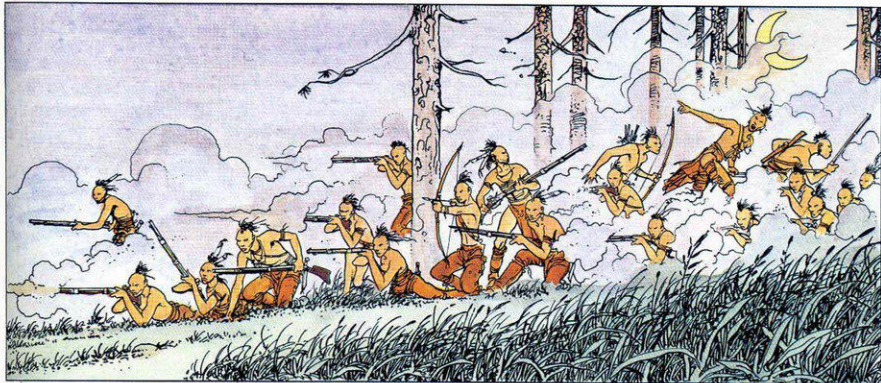
¿A QUÉ HAS VENIDO, REVERENDO BLACK? ¡LARGATE!

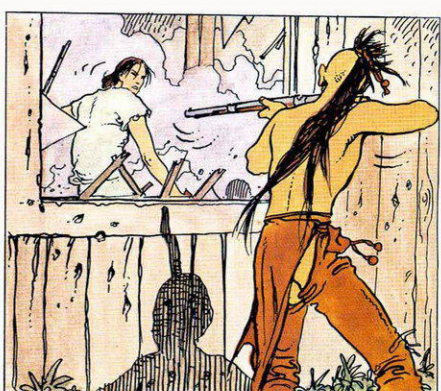
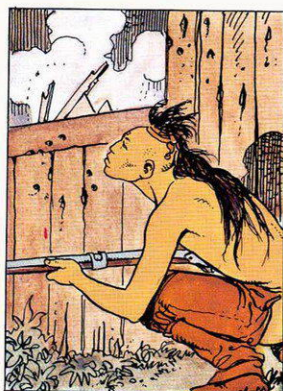
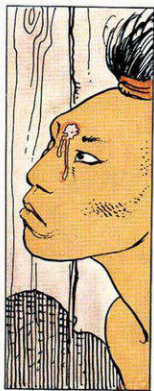
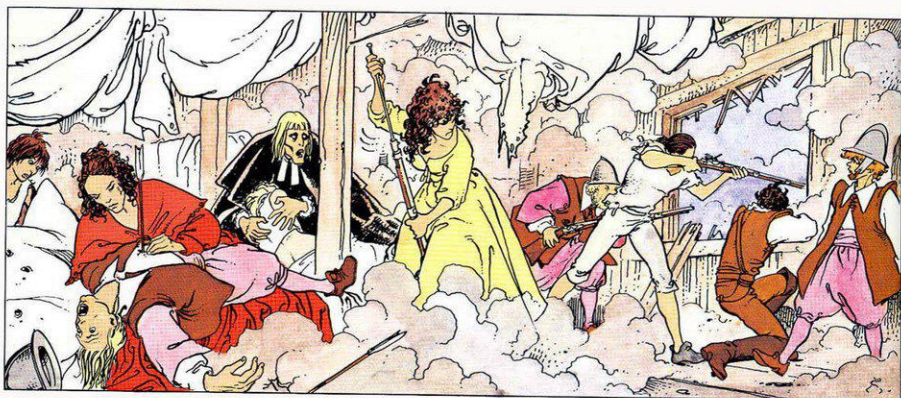
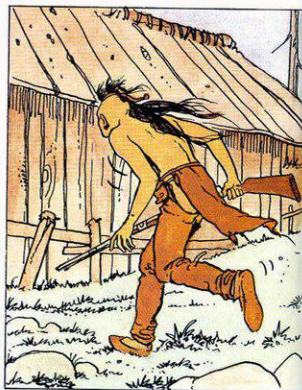
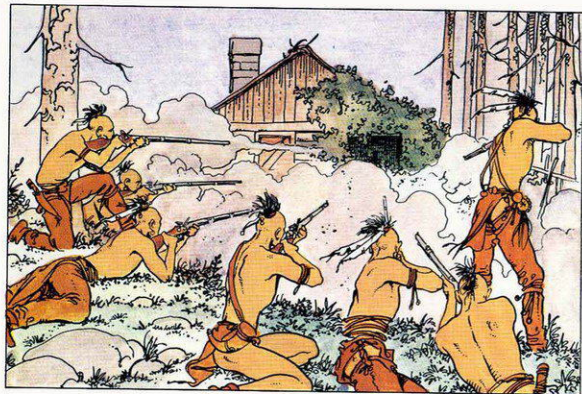


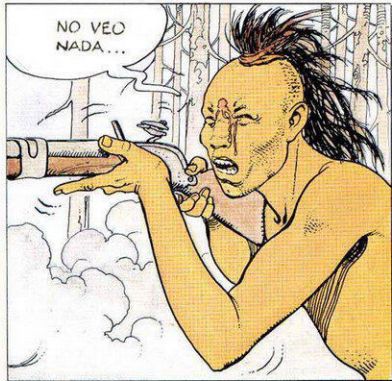
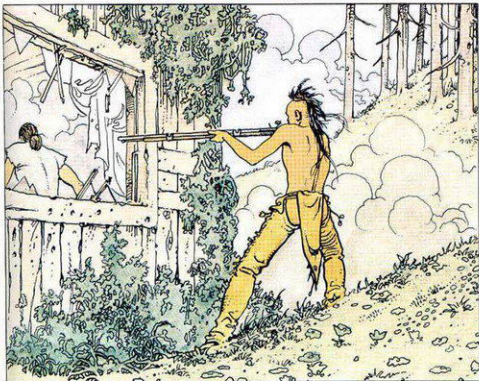
¿ENTENDIDO, PASTOR BLACK? VETE, NO TE QUIERO VER.

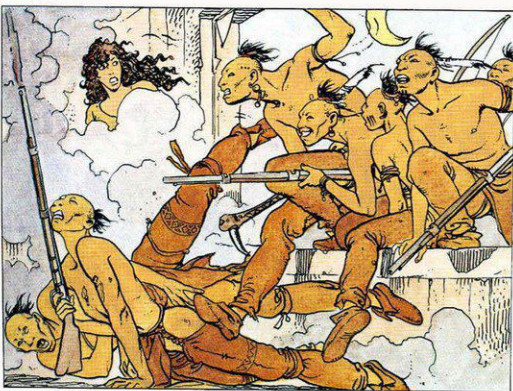
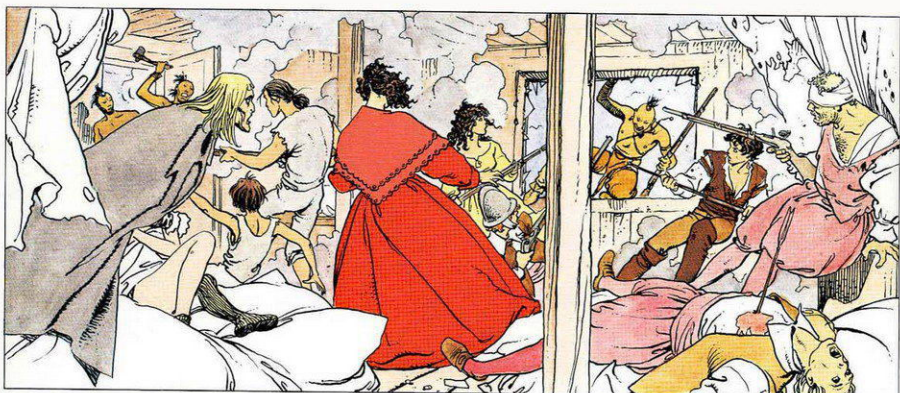


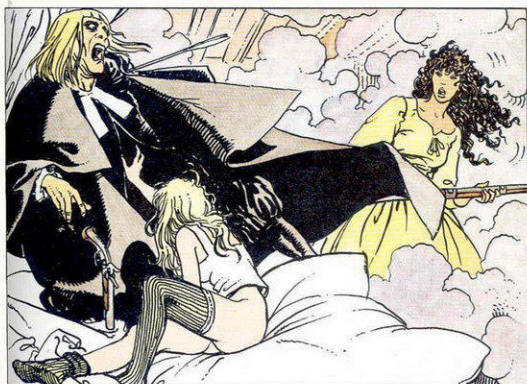
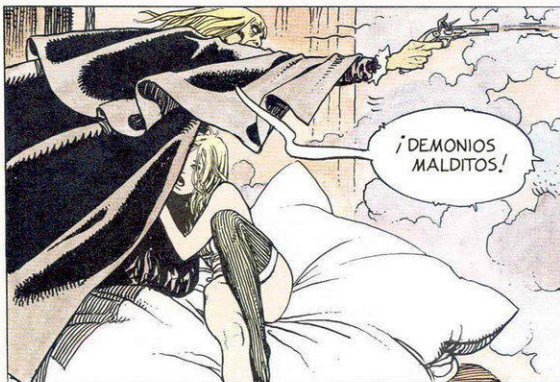
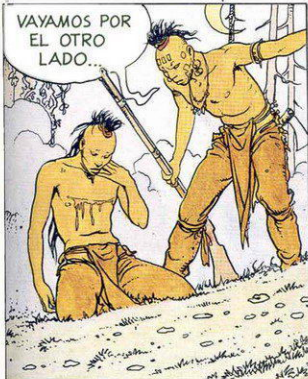
NO LO TOQUES, ELIJAH... ¡NO!

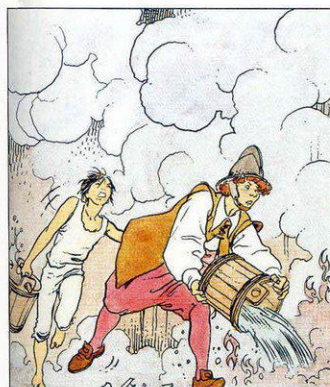
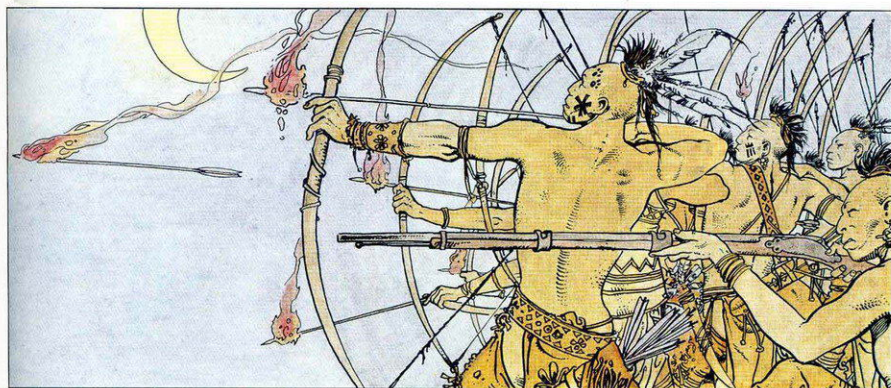
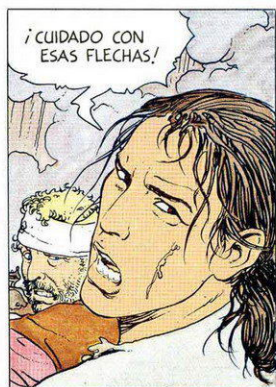
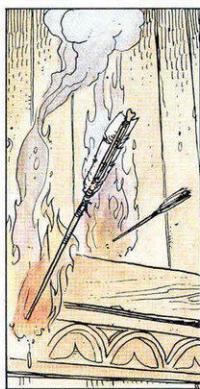
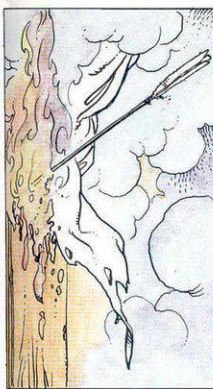


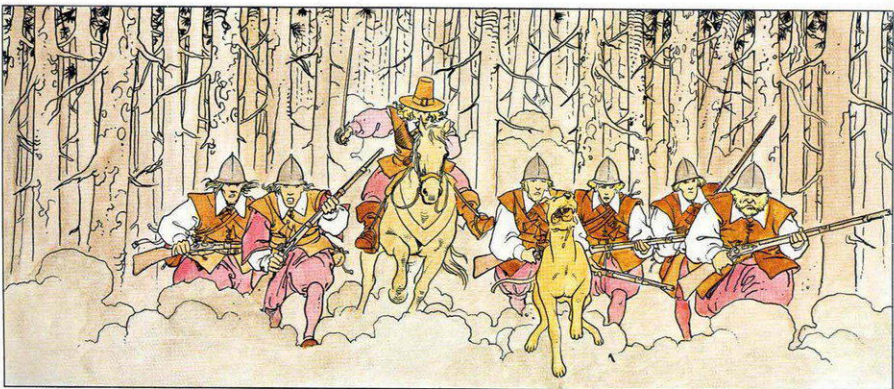
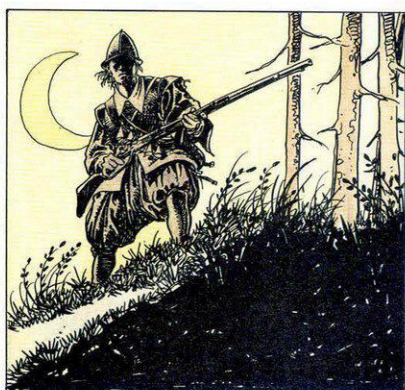


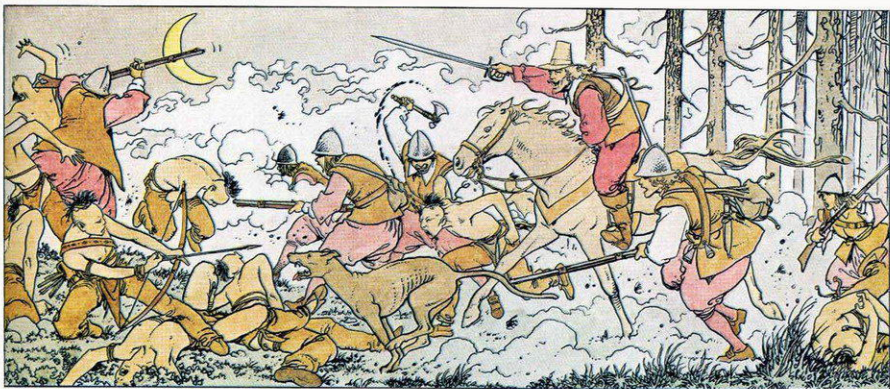
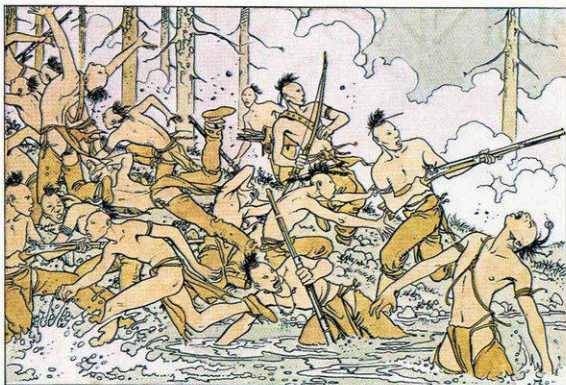


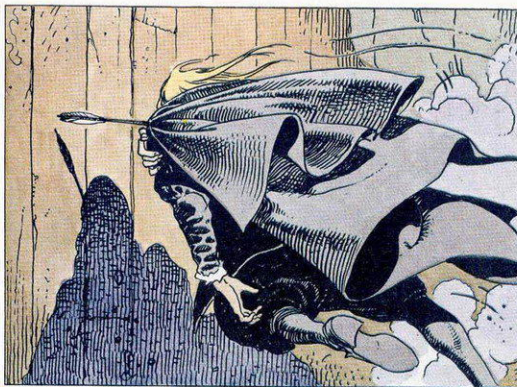
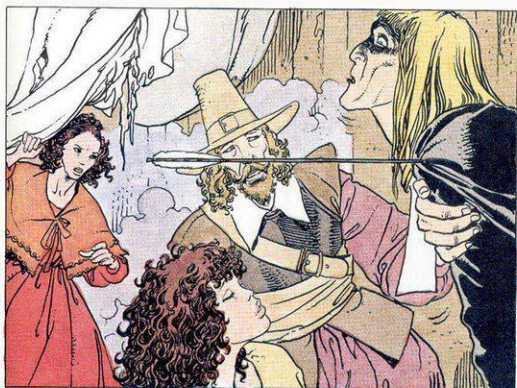


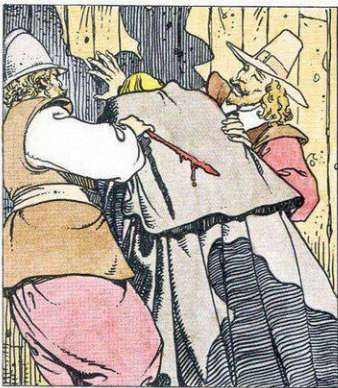




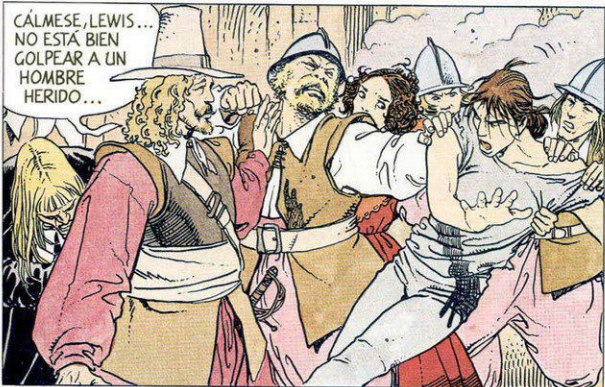




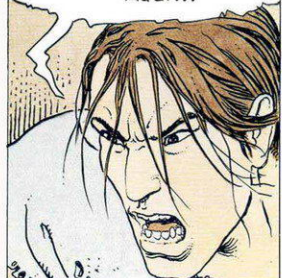




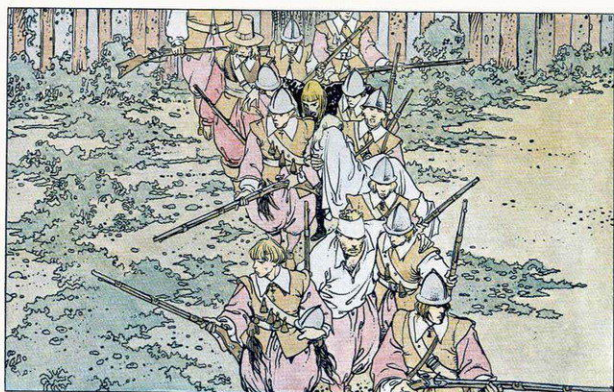
CÁLMESE, LEWIS...
NO ESTÁ BIEN
GOLPEAR A UN
HOMBRE
HERIDO...



SALVAMOS A SU SOBRINA Y
SU ASQUEROSA VIDA, Y ASÍ
ES COMO NOS LO AGRADE-
CE... LLEVÁOSLO DE
AQUÍ...

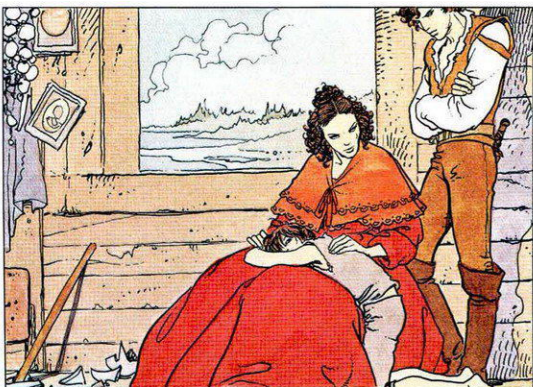
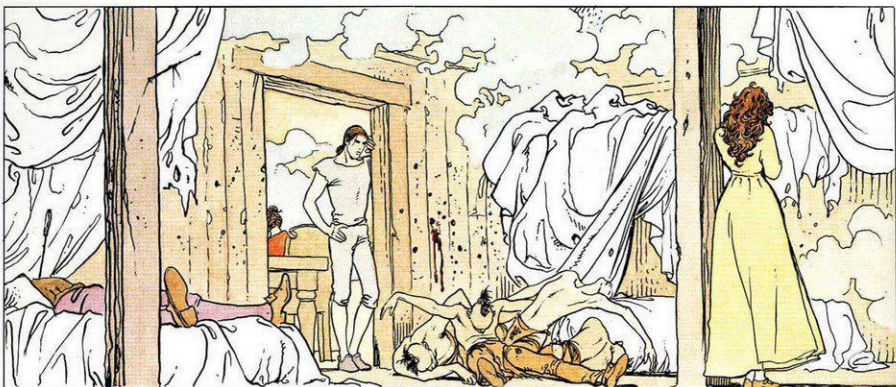


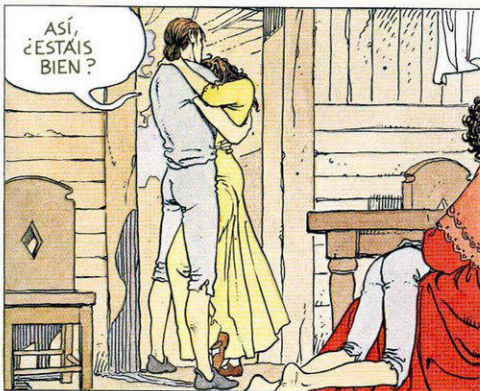
SÍ, SÍ...
IROS, IROS
TODOS.

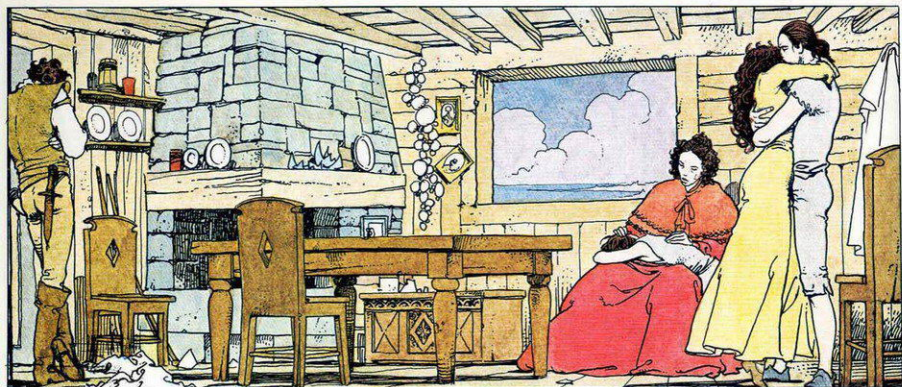


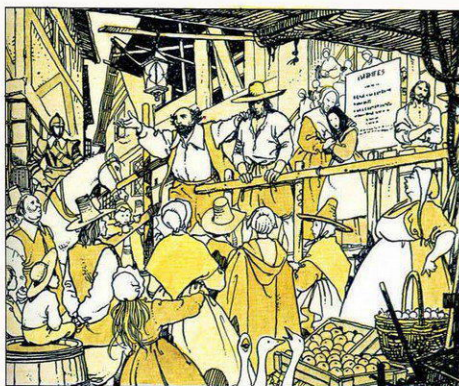
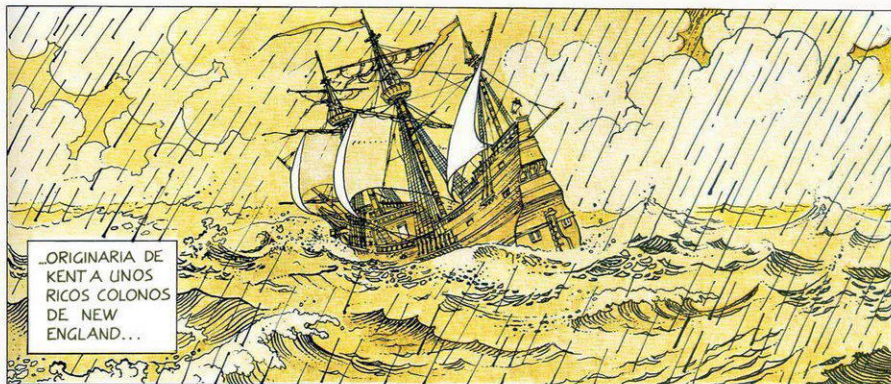
¿QUIEREN VENIR
CON NOSOTROS?
LOS INDIOS REGRE-
SARÁN.



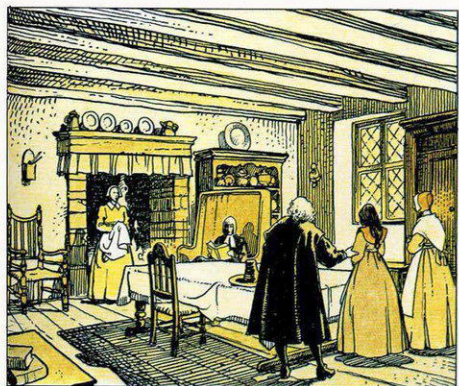


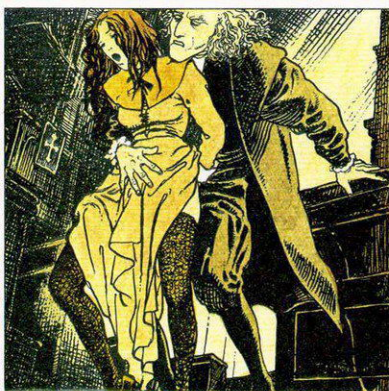






UN DÍA, LOS INDIOS MATARON A MI PADRE, AL MENOS ESO ES LO QUE DIJERON... Y EL REVERENDO BLACK NOS COMPRO...





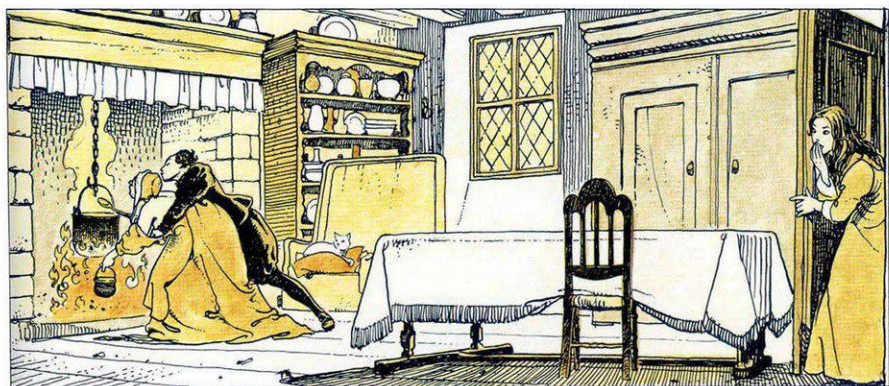
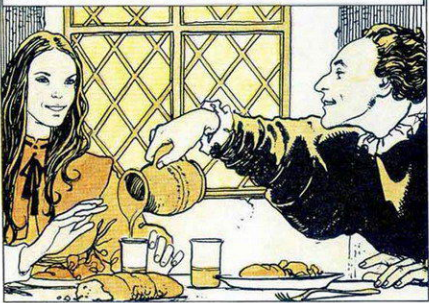
...OBLIGARME A PEDIR PERDON JUNTO A ÉL POR NUESTROS PECADOS...



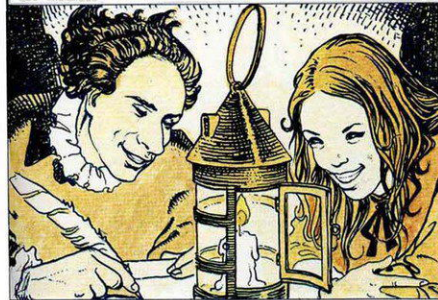


Y TAMBIÉN EL JOVEN PEREGRINO BLACK ME OBLIGABA A HACER COSAS PROHIBIDAS...

LA ÚNICA PERSONA AMABLE QUE SIEMPRE TRATÓ DE AYUDARME FUE EL SECRETARIO DEL REVERENDO BLACK, UN ITALIANO CATOLICO QUE SE VIO OBLIGADO A RENUNCIAR...

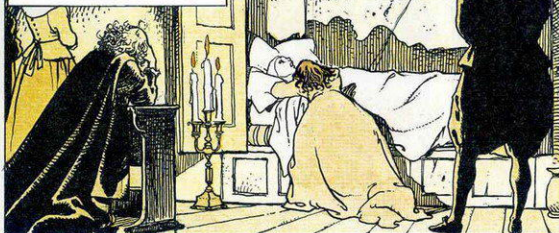


...A SU RELIGION PARA HACERSE PROTESTANTE, DE NO HABERLO HECHO, HABRÍA SIDO ACUSADO DE HERESIA... PERO EL SE VENGO SIENDO EL AMANTE DE VARIAS MUJERES DE MORAL APARENTEMENTE INTACHABLE...

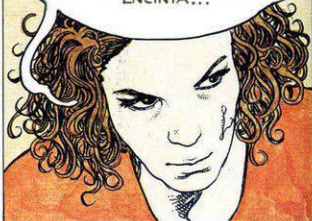


...Y DEDICANDO EL SANTO DEL DÍA, SEGÚN SU CALENDARIO, AL LANCE AMOROSO DE LA JORNADA...

LLEGÓ EL DÍA EN QUE MURIÓ MI MADRE A CAUSA DE UNA FUERTE PULMONÍA. APARTE DEL BUENO DE COSENTINO, ME QUEDÉ MÁS SOLA QUE NUNCA...



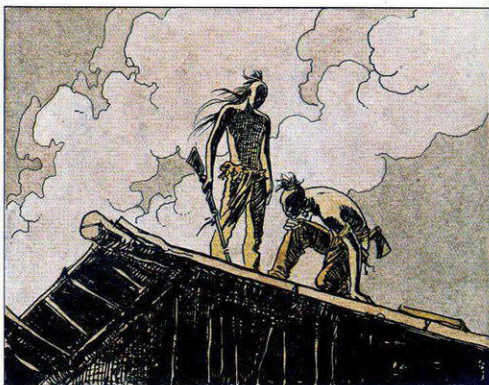
FUE POR ENTONCES CUANDO LLEGÓ UN CAZADOR FRANCÉS DE QUEBEC CON LOS INDIOS ABENAKI DE NORRIDGANOCK. ERA UN HOMBRE GUAPITO Y ESTUVO UNA TEMPORADA COMO HUESPED EN LA TRIBU DE SQUANDO. MÁS TARDE, DESPUÉS DE HABERSE IDO, ME DI CUENTA DE QUE ESTABA ENCINTA...

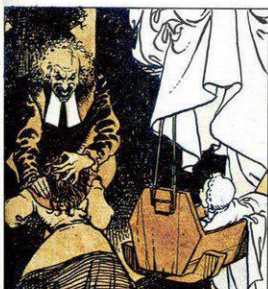


CUANDO EL VIEJO BLACK SE ENTERO ME ECHÓ DE SU CASA Y ME FUI CON LA GENTE DE SQUANDO EN COMPAÑIA DE COSENTINO. ELLOS ME AYUDARON, Y COSENTINO Y UNOS AMIGOS SUYOS CONSTRUYERON ESTA CASA, O POR LO MENOS PARTE DE ELLA...



LUEGO, NACISTE TÚ, QUERIDO.





... Y ASÍ VOLVIÓ A ENCADENAR-SE AQUELLA PESADILLA HASTA EL DÍA EN QUE ME QUEDÉ EMBARAZADA DE ABNER, QUE ES HIJO SUYO. TRAS NACER ABNER...

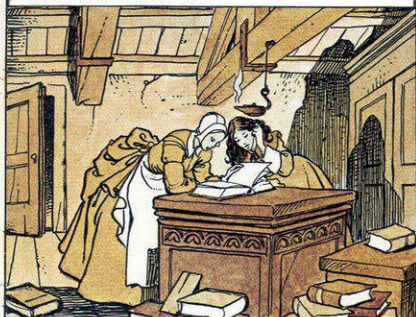


... ME FUI A SALEM A TRABAJAR CON WINTHROP, QUE ERA EL GOBERNADOR DE LA COLONIA. DEBIA PAGAR EL PRECIO DE MI RESCATE A LA FAMILIA BLACK, Y OS DEJÉ CON LOS INDIOS DE SQUANDO, QUE OS ENSEÑARON A CAZAR Y A ENFRENTAROS CON LAS NECESIDADES DE LA VIDA...

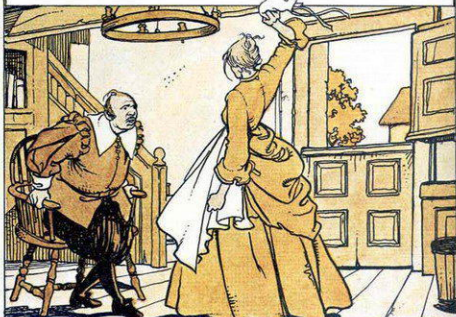
... PERO NO ME ERA PERMITIDA LA ENTRADA EN LA IGLESIA, PORQUE A LAS PECADORAS CON HIJOS BASTARDOS NOS LES ERA CONCEDIDO ACERCARSE A LOS FIELES. SOLO LA MUJER DE TALBYE, UNO DE LOS DECANOS DE LA CONGREGACION RELIGIOSA, QUISO SER AMIGA MÍA...



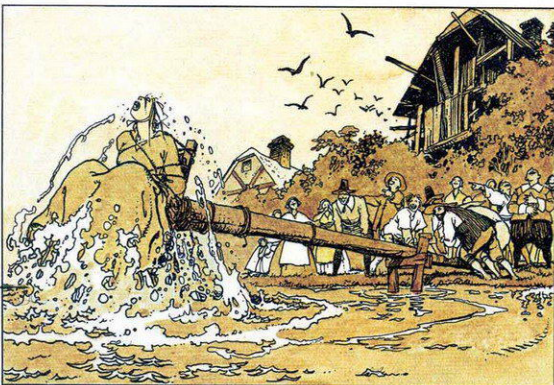
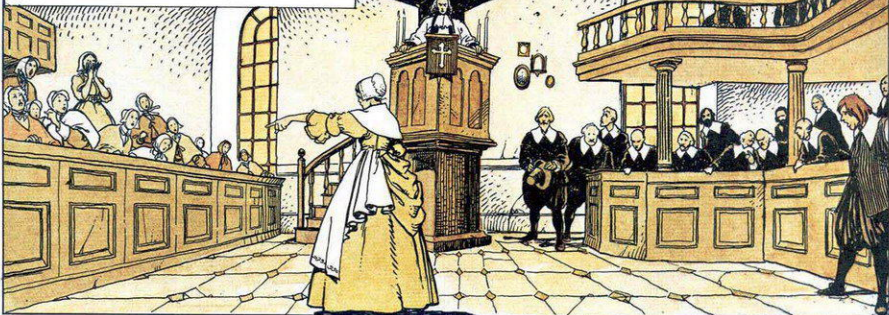
DOROTHY TALBYE INCURRIÓ EN EL ERROR DE CREER QUE LOS DERECHOS DE UNA MUJER SON IGUALES A LOS DE UN HOMBRE...



...Y SE REBELÓ CONTRA EL MARIDO. LA MISMA SOCIEDAD QUE GARANTIZA LA IGUALDAD A TODOS LOS FELIGRESES DEL CULTO PURITANO, LA CONDENÓ COMO CRIMINAL...



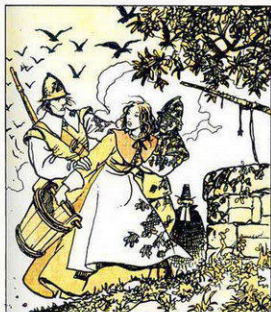
...DOROTHY TALBYE SE ENFRENTÓ AL MARIDO Y A LOS ANCIANOS DE SALEM, PERO FUE CONDENADA, POR "SU MELANCOLIA E ILUSIONES ESPIRITUALES", A UN DURO CASTIGO...



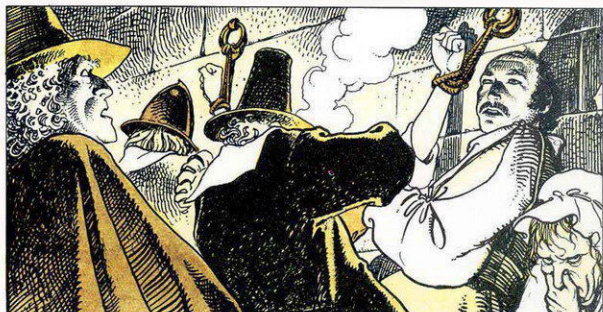
AL PRINCIPIO, PARECIÓ VOLVER RESPETUOSA AL LADO DE SU MARIDO. PERO SÓLO FUE POR UNA BREVE TEMPORADA. A INICIOS DE OTOÑO DE 1638, MATÓ A SU HIJA PEQUEÑA PARA NO OBLIGARLA A VIVIR LA MISERABLE VIDA DE MUJER EN LA COLONIA PURITANA...



PENSO QUE SÓLO LA MUERTE PERMITIRÍA A SU HIJA EVITAR LOS TORMENTOS QUE ELLA MISMA HABÍA SUFRIDO EN ESTA HIPÓCRITA Y HUMILLANTE AMÉRICA PURITANA...

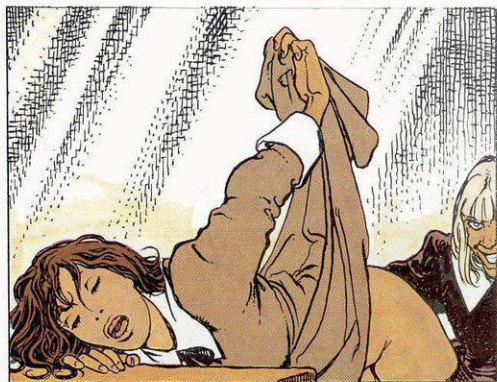
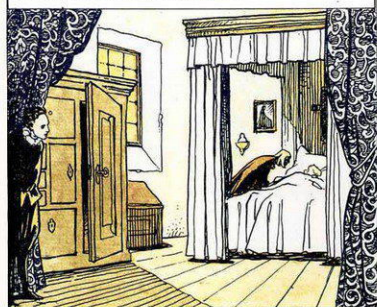


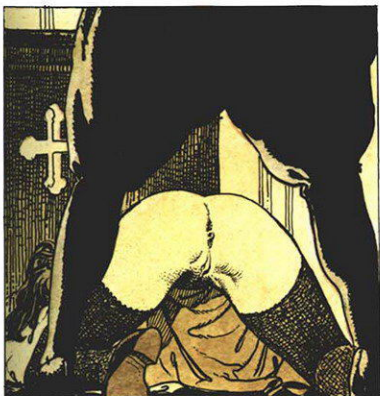
LUEGO TAMBIÉN ME CONDENARON A MÍ... POR SER SU AMIGA... AUNQUE CONMIGO FUERON MÁS MAGNANIMOS...



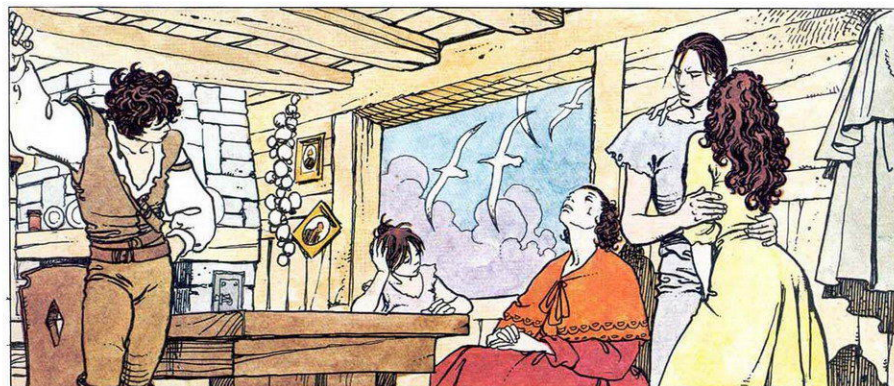
LES BASTO MARCARMÉ CON EL SELLO DE LA INFAMIA: LA MARCA DE LILITH, LA PRIMERA MUJER QUE SE REBELÓ CONTRA ADÁN SEGÚN LAS ANTIGUAS ESCRITURAS BÍBLICAS. PROBABLEMENTE, AÚN TENÍA QUE SERVIR A LOS INSENSATOS CAPRICHOS DE UN PASTOR...

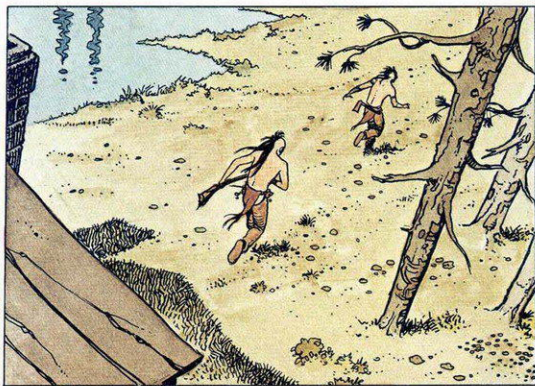
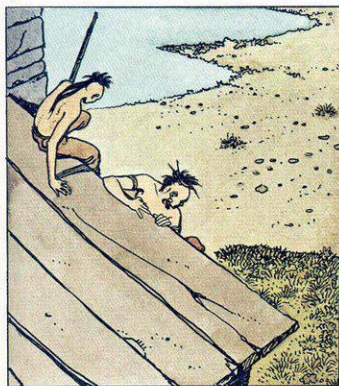
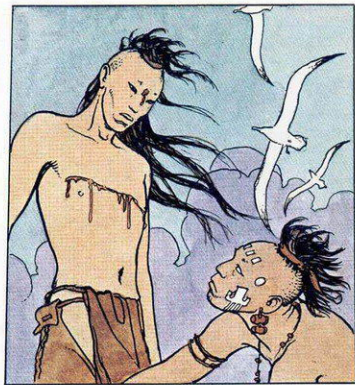
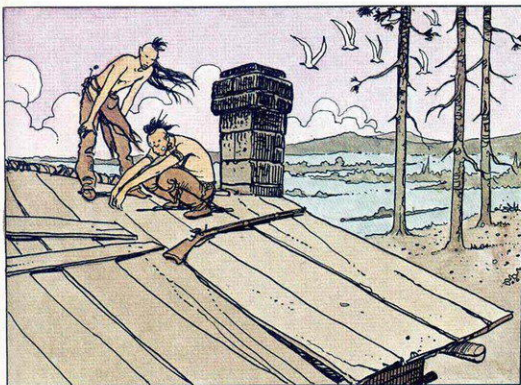
TAMBIÉN AL VIEJO PASTOR LE LLEGÓ LA HORA DE LA MUERTE, AUNQUE MI AMIGO COSENTINO DECÍA QUE PEREGRINO ACELERÓ SU MUERTE AL PROVOCARLE UN ATAQUE DE CELOS SENIL...





...LO QUE NO ME HIZO SU PADRE, ME LO HIZO PEREGRINO BLACK
... HASTA QUE SE CANSÓ DE MÍ Y NACIÓ PHILLIS, QUE ES
HIJA SUYA...





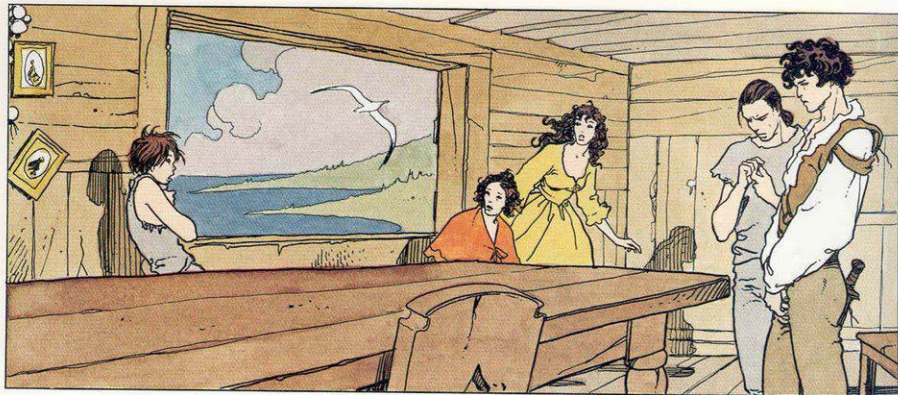
ES UNA HISTORIA HORRIBLE... Y GEREMIAH, ¿DE QUIÉN ES HIJO?



PUES A MÍ ESTA HISTORIA NO ME HA DESAGRADADO... POR EL CONTRARIO, ME HA DADO UN GUSTO...







QUÉ TRISTEZA...
ME HABÉIS HECHO
DAÑO... ME QUIERO
MORIR...



VEN,
GEREMIAH,
VEN...



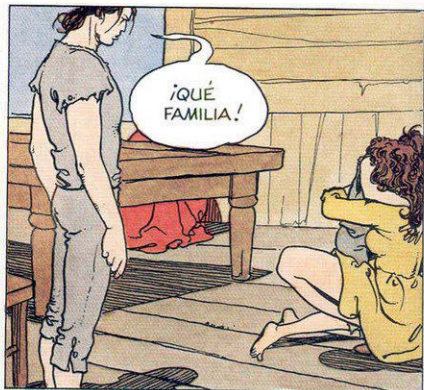
QUÉ MAL ME
SIENTO... ¿ME DE-
JARÁS ESTAR
CONTIGO?

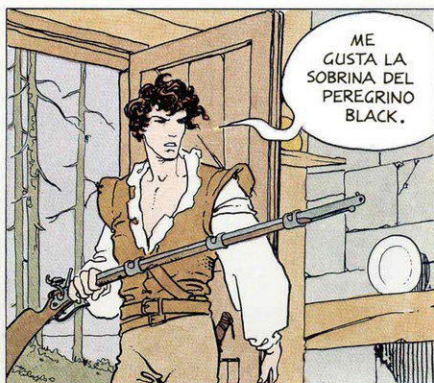
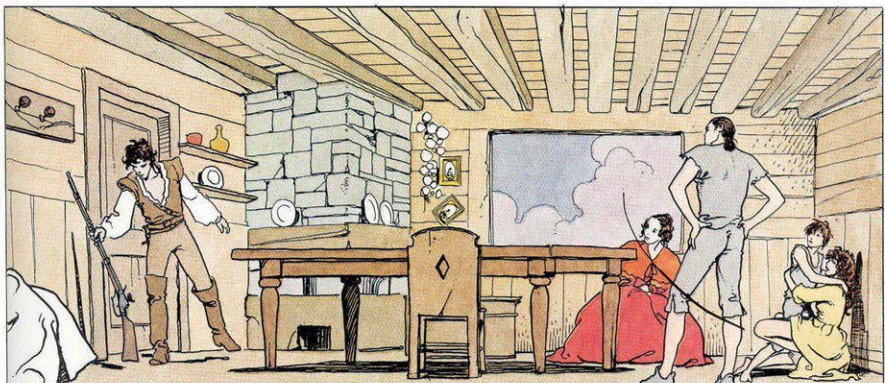


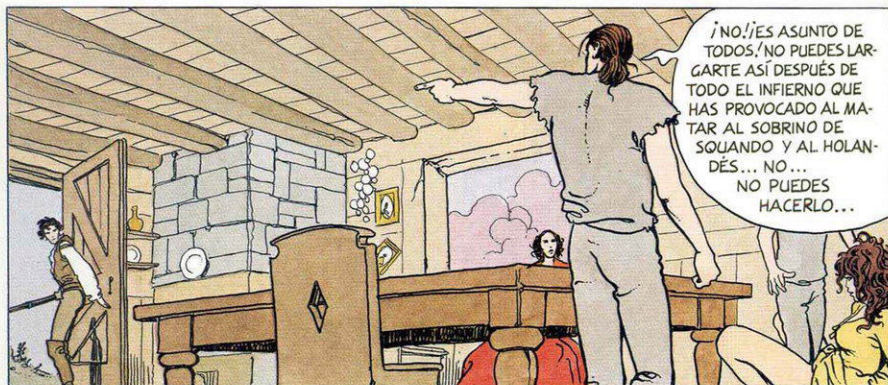
DÉJALO YA...
SI NO LLORAS
MÁS, JUGA-
REMOS...
COMO LO
HACEN LOS
PERROS.



¡QUÉ
FAMILIA!







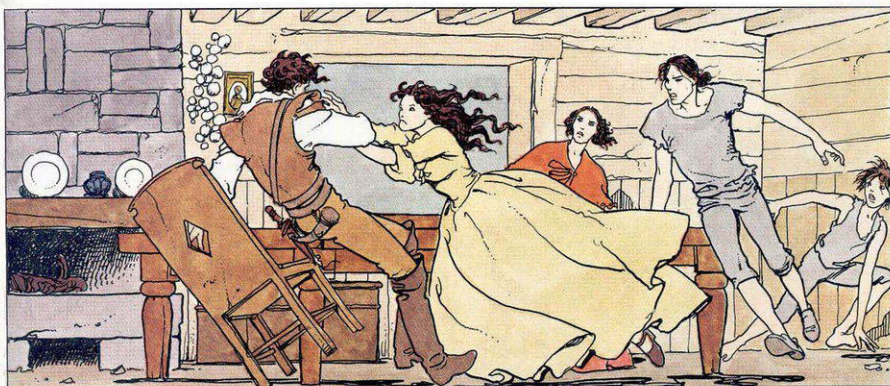
.../NO ES JUSTO, ANTES HAS DE PENSAR EN LA FAMILIA...EN LA NUESTRA...Y LUEGO, CUANDO SE ACABE ESTA HISTORIA, PENSARÁS EN TI Y EN LA SOBRINA DEL PEREGRINO BLACK.



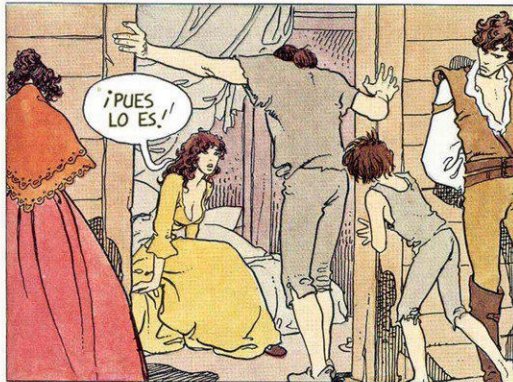
SIN TENER EN CUENTA QUE ESA CHICA PODRÍA SER PARIENTE NUESTRA... TAL VEZ HERMANA...



...PERO, ¿DESDE CUANDO TE PREOCUPA NUESTRO GRADO DE PARIENTESCO? ENTRE LAS MATAS, NUNCA TE HAS PREOCUPADO DE SI ÉRAMOS HERMANOS.







...SENAQUERIB, NOAH, JEIOAKIM, HARAN,
ABRAHAM CON SU HERMANASTRA SARAH,
LOT CON SUS DOS HIJAS CUANDO SE
MARCHARON DE SODOMA...Y POR
SI NO BASTASE...



¿CON QUIÉN HICIERON EL AMOR
CAÍN Y ABEL SI NO CON SUS DOS
HERMANAS GEMELAS, LEBHUDHA
Y QUELIMATH? Y MÁS TARDE,
EL PROPIO REY MANASÉS
ABOLIÓ...



...LA PRO-
HIBICIÓN DEL
INCESTO...



COMO VES,
HASTA LAS SAGRADAS
ESCRITURAS HABLAN
DEL AMOR
PROHIBIDO.

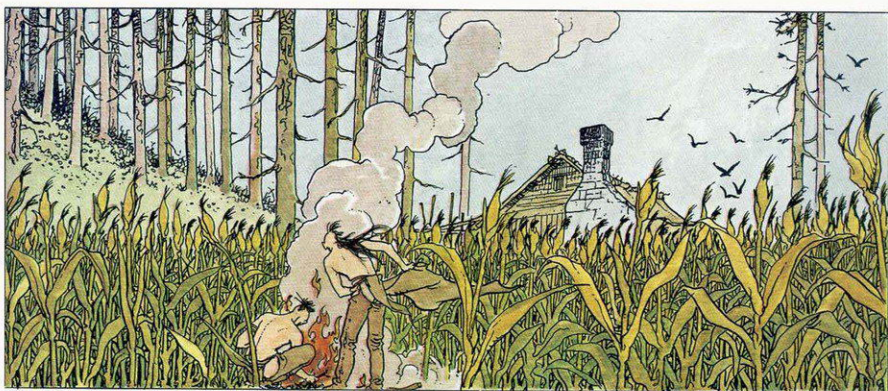
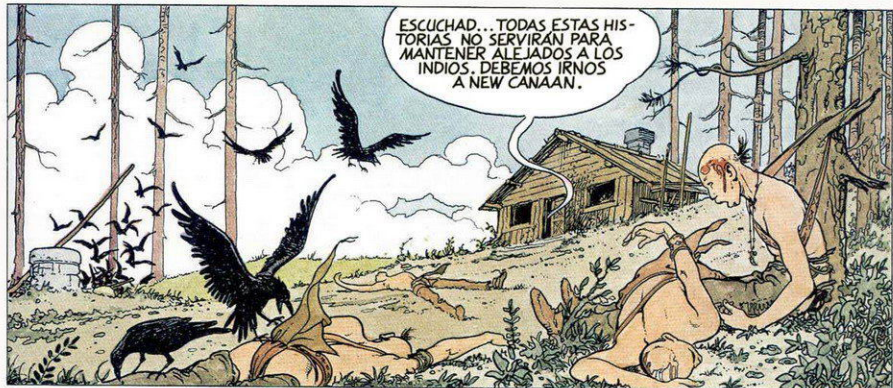


¡VEO QUE HAS
HECHO BUEN USO
DE LA BIBLIA.!

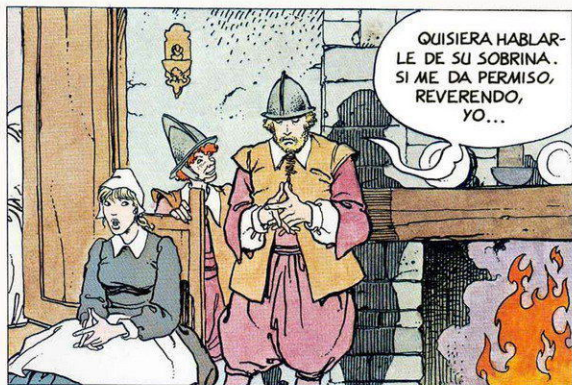
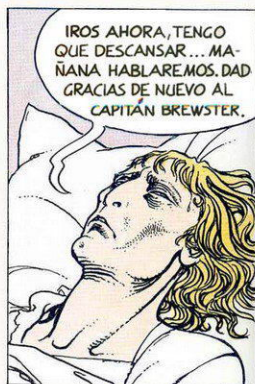
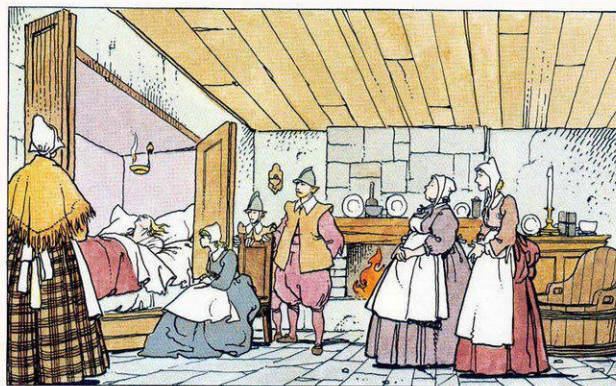
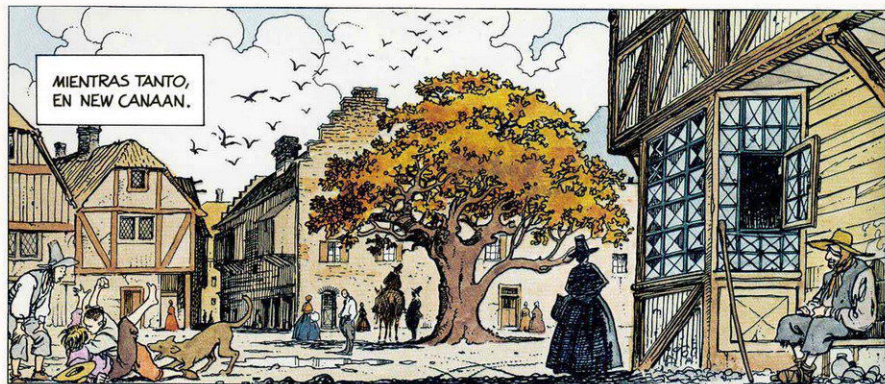


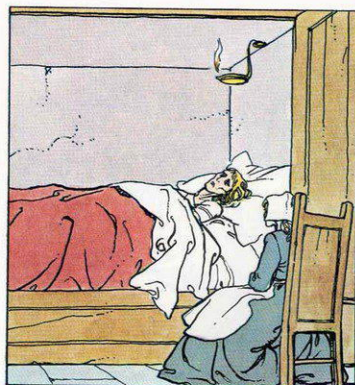
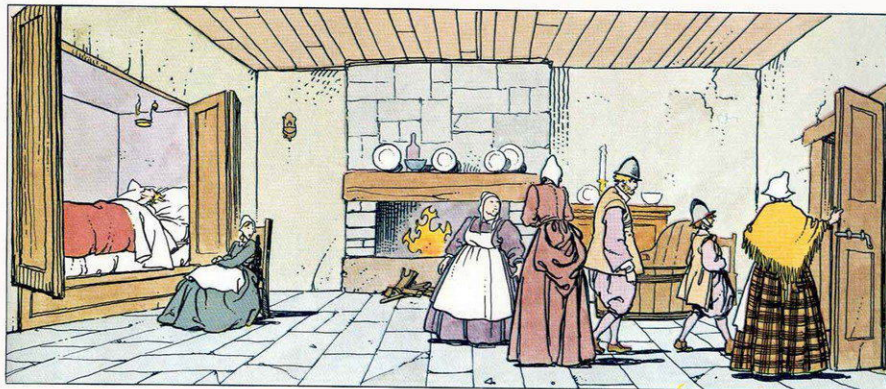
NO PEOR QUE
EL HECHO POR LOS
BLACK...PADRE E
HIJO...

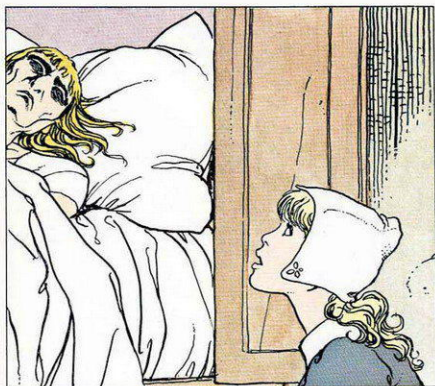
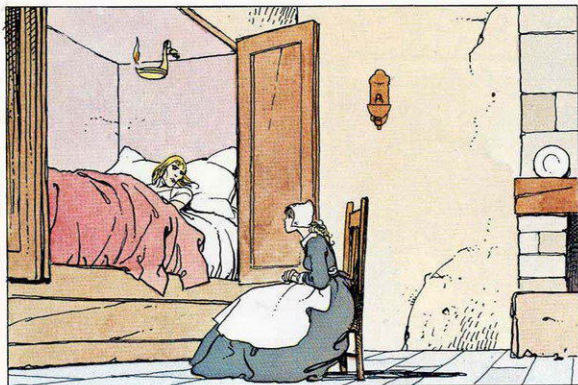














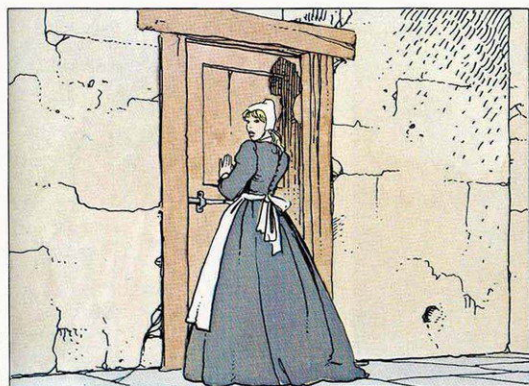
¿Y TÚ QUÉ CREES?
¿MERECE
SER CASTIGADA?



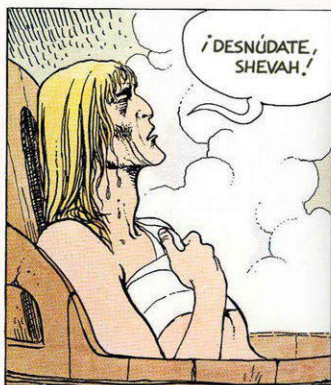
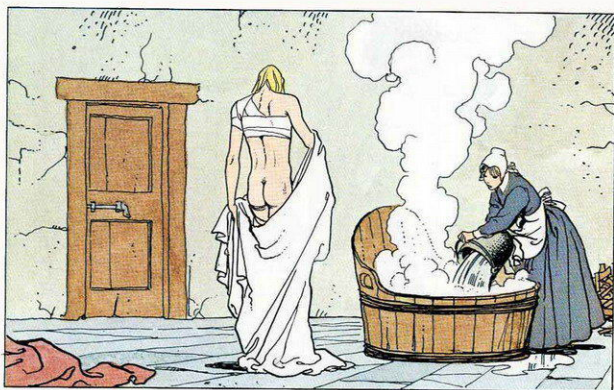
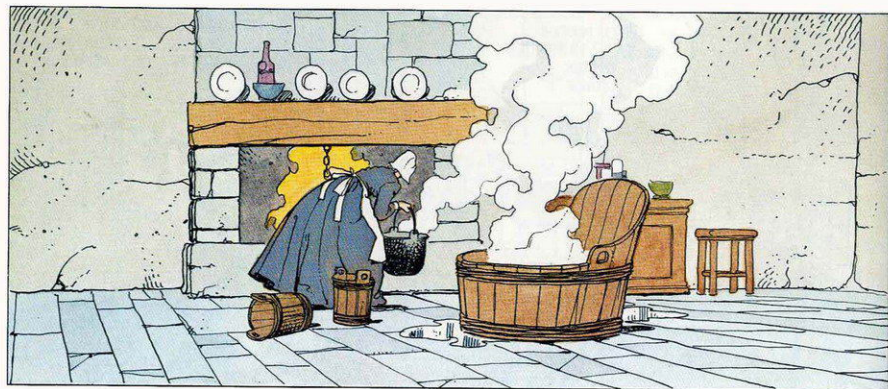
NO LO SÉ, TÍO. YO NO QUERÍA...
SÓLO BUSCABA MORAS
SILVESTRES...

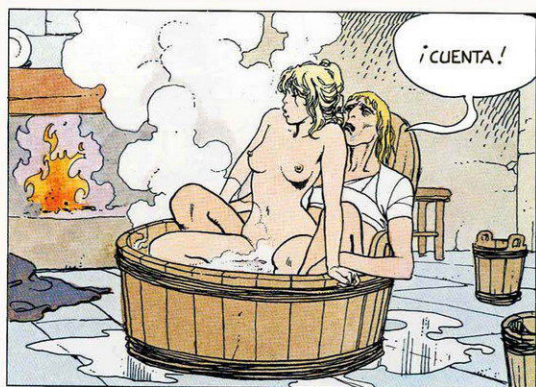
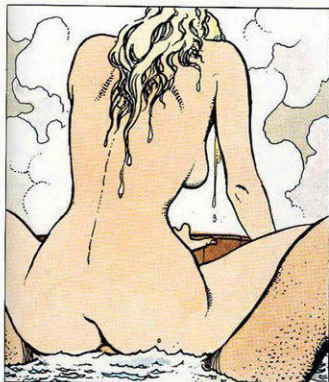
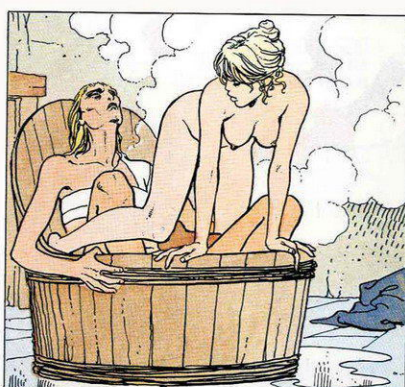
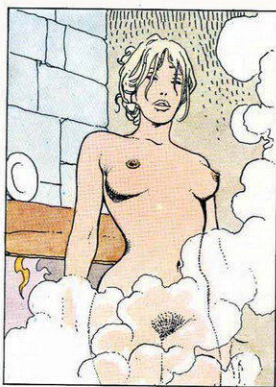
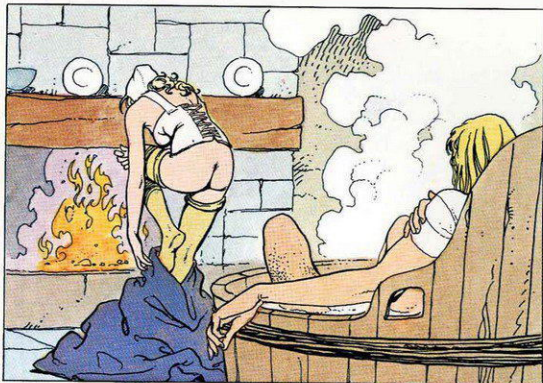
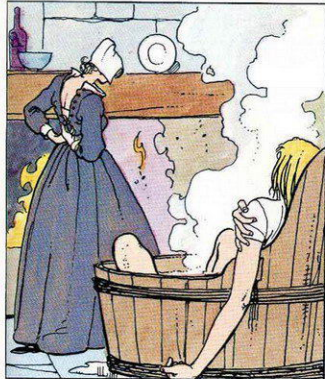


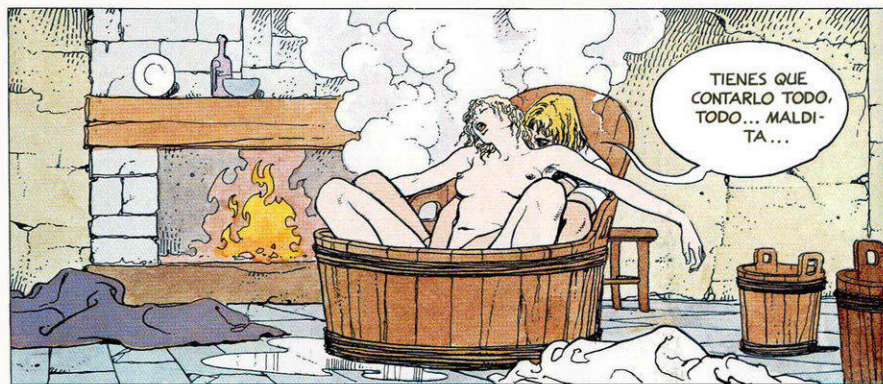
RECOGER
MORAS SILVES-
TRES... /CIERRA
LA PUERTA,!

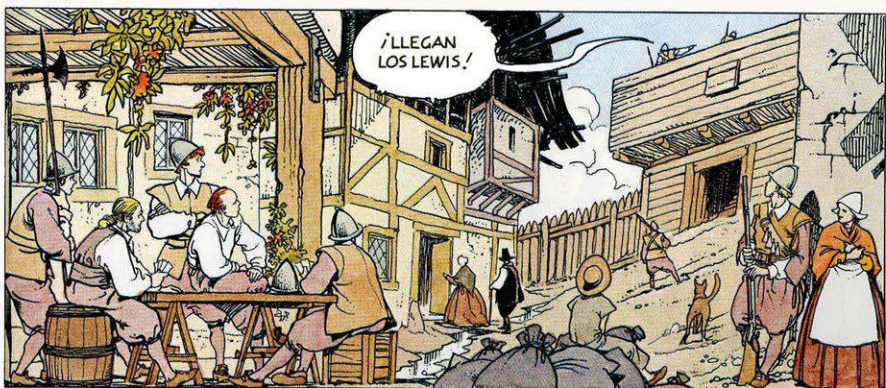
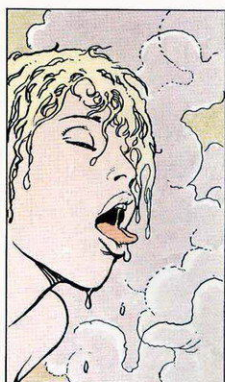


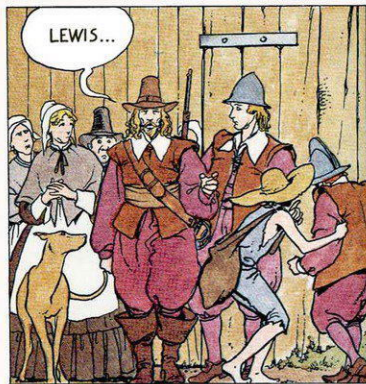
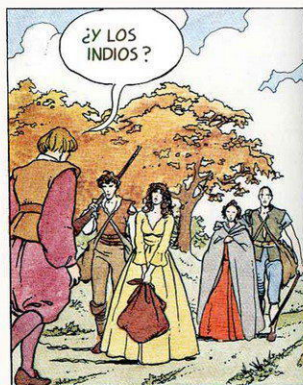
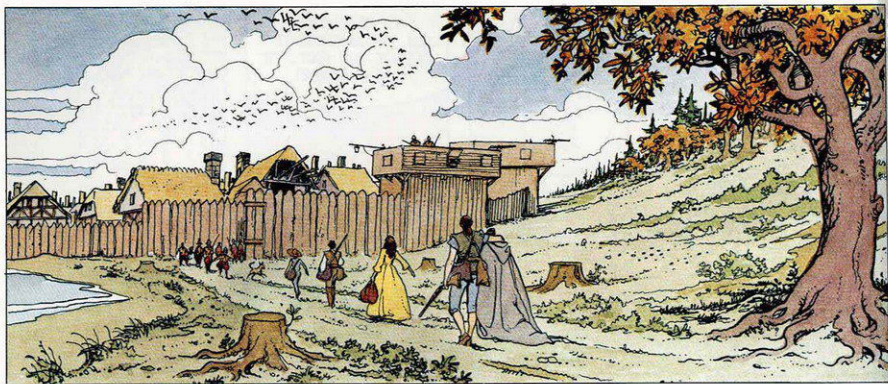
SHEVAH...
AYÚDAME A
LAVARME LA
HERIDA...











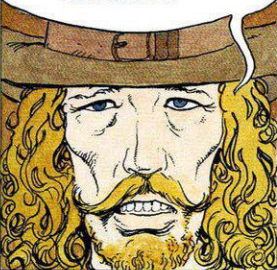
LEWIS...PODÉIS ALOJAROS
EN EL ALMACÉN MILITAR QUE
ESTÁ JUNTO A MI CASA. MI
HUA SE OCUPARÁ DE VUESTRA
MADRE Y DE PHILLIS.
LUEGO, PENSAREMOS
EN UN ARREGLO
MEJOR.



CREO QUE NO SEREMOS
BIEN RECIBIDOS EN EL
FUERTE...YO...



NO HAY MÁS QUE HABLAR...AQUÍ
MANDO YO, Y YO DECIDO QUIÉN
ES BIEN RECIBIDO O NO. VUESTRA
MADRE Y PHILLIS PUEDEN AYUDAR
EN MI CASA...



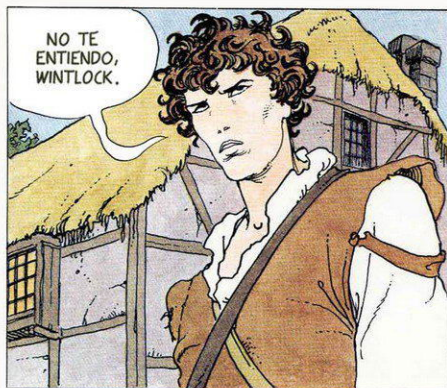
LISTED SABE QUE SOY UNA
"MUJER IMPURA"...Y MI FAMILIA
TAMBIÉN LO ES. LA COMUNIDAD
SE LE PONDRÁ EN CONTRA.

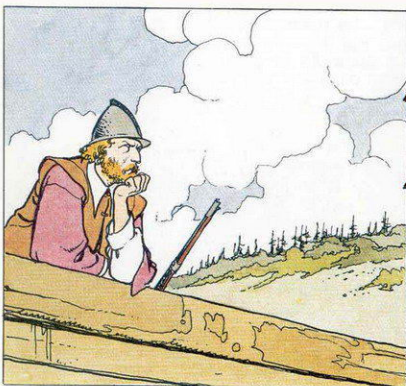
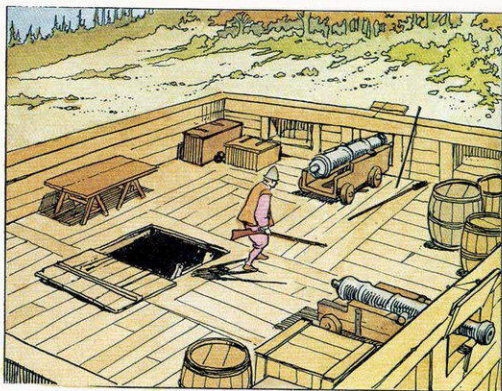
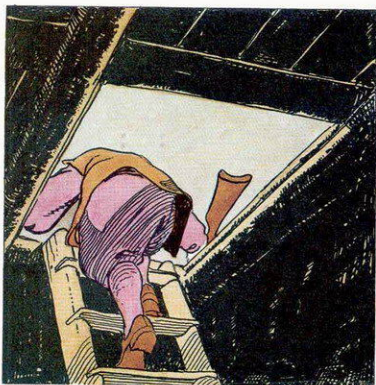
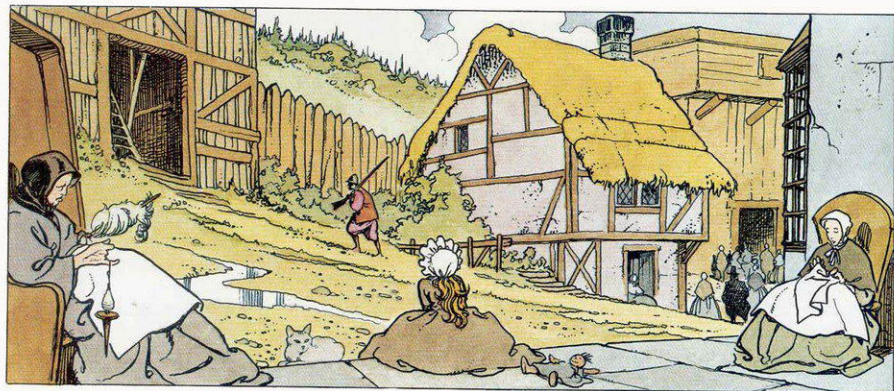


BUENO, MAÑANA
HABLAREMOS
DE ESO.



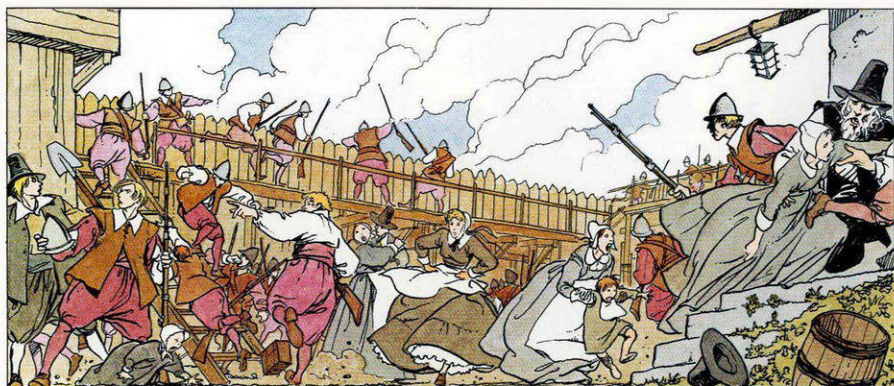
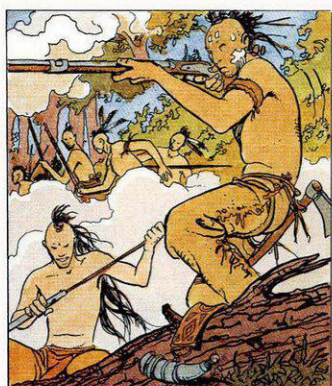
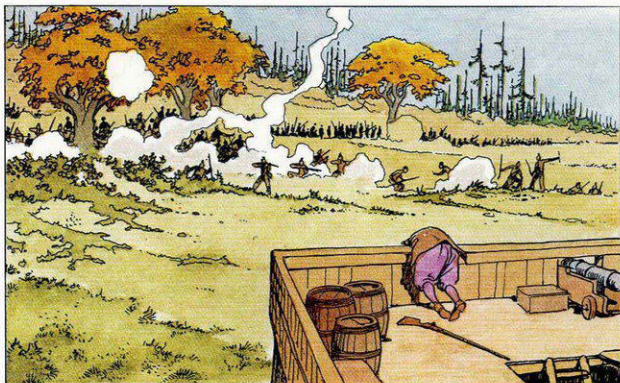


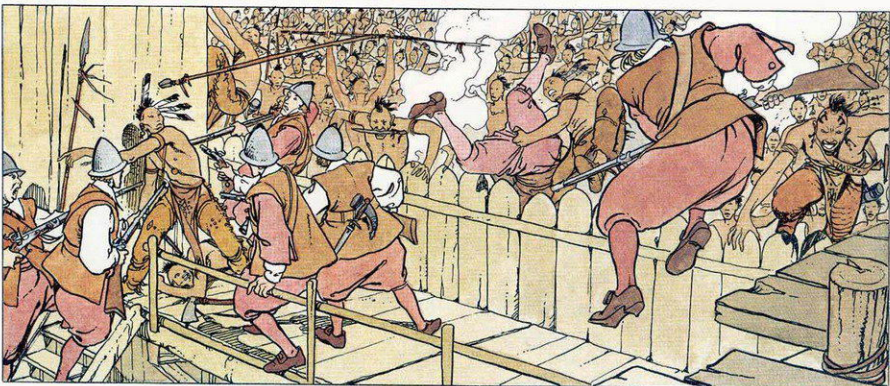
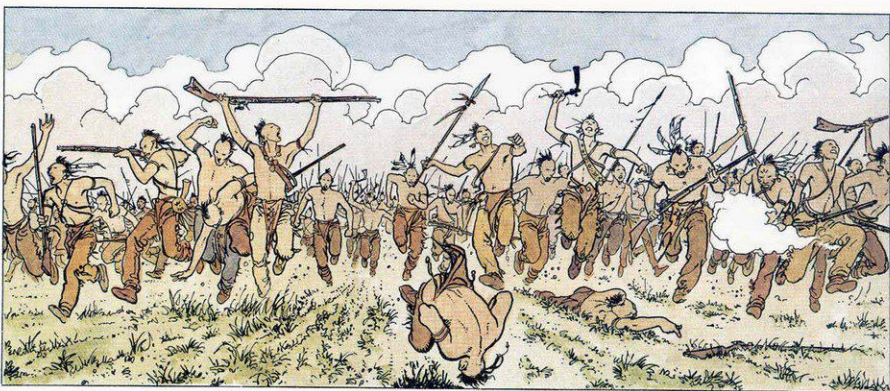
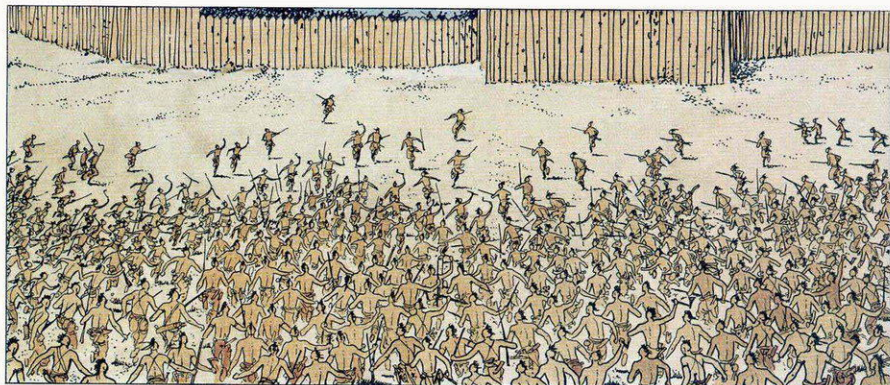


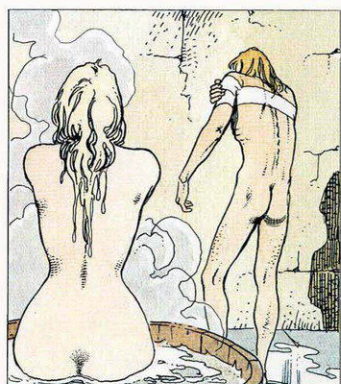
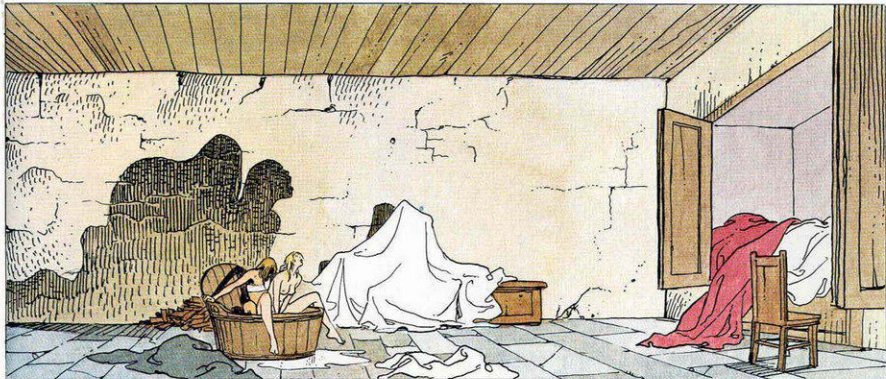


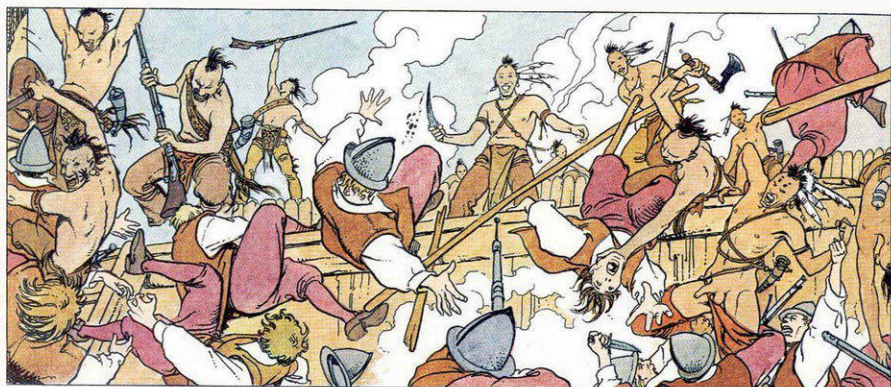
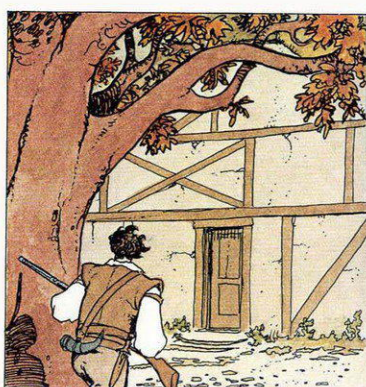
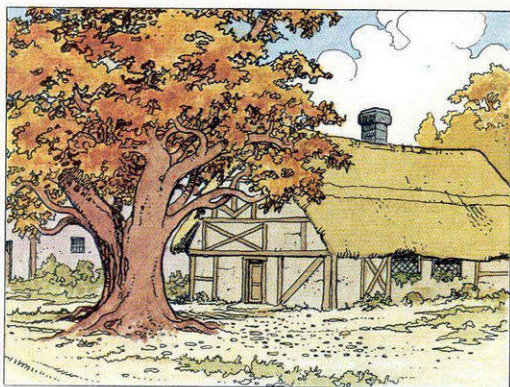
**K
R
A
K**

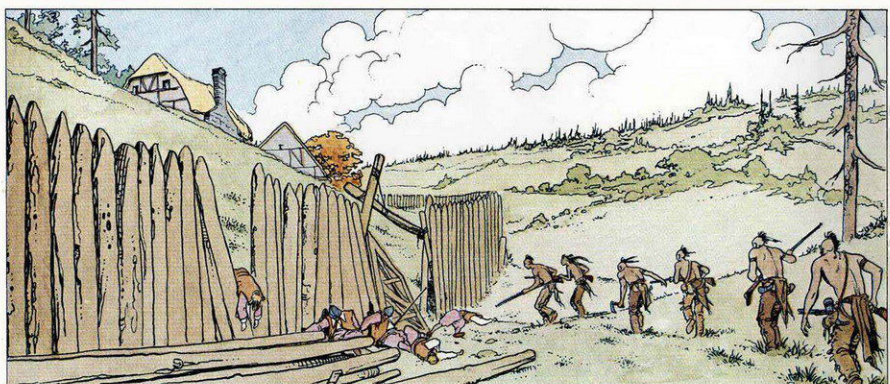
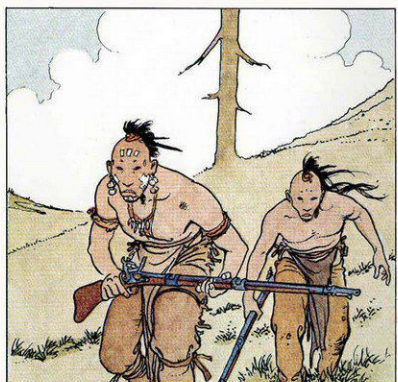
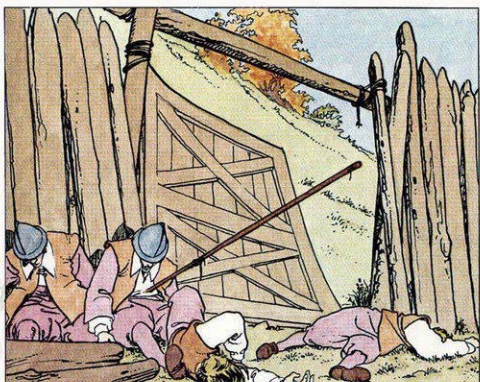
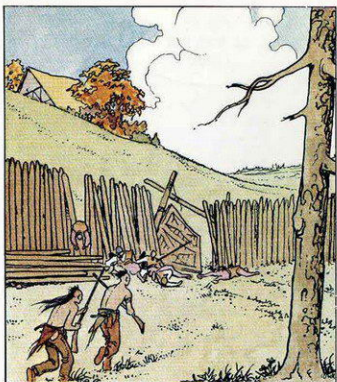
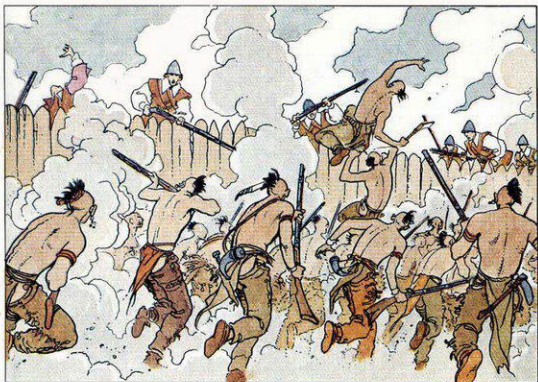


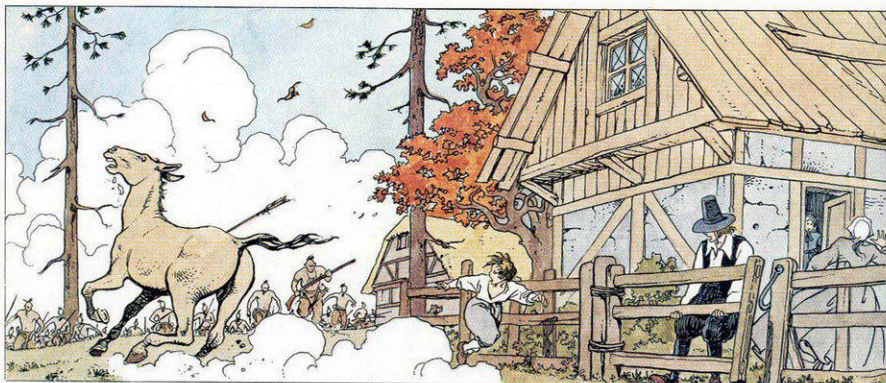
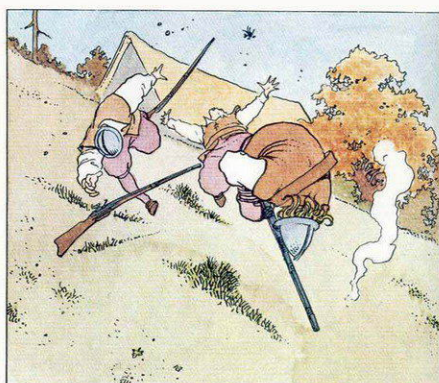
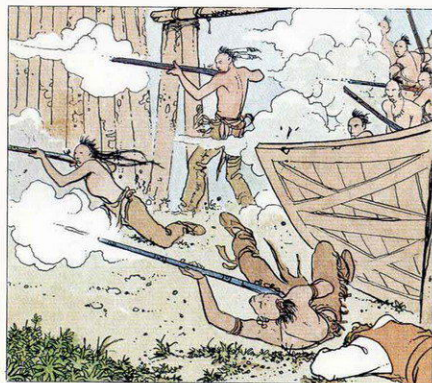


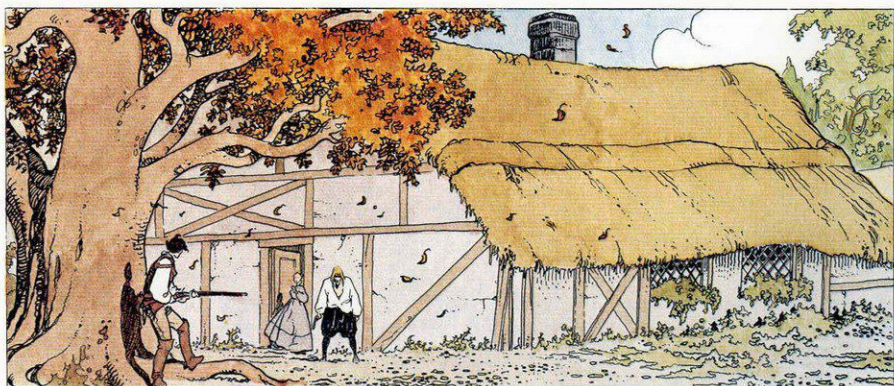
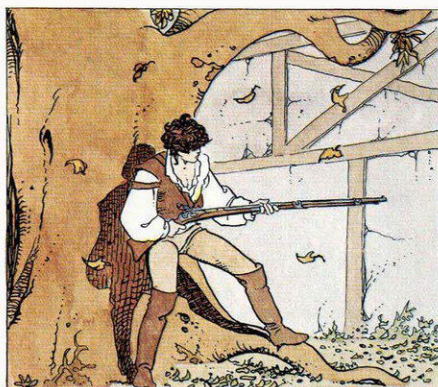
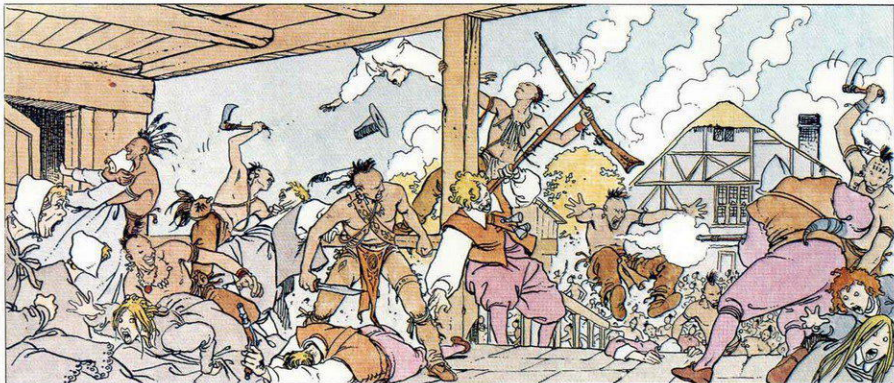


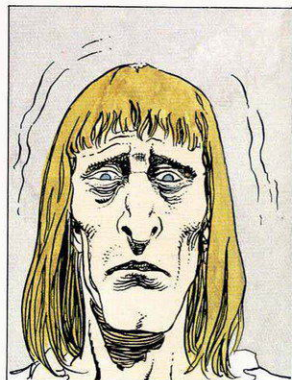
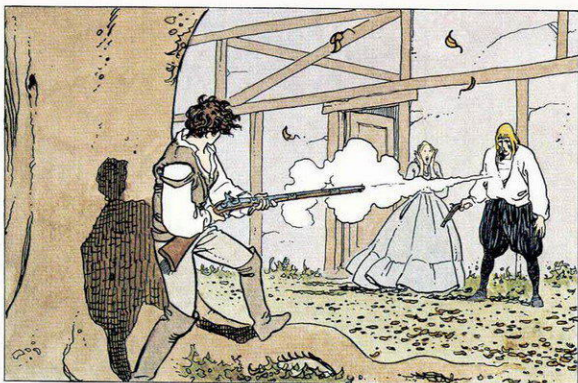
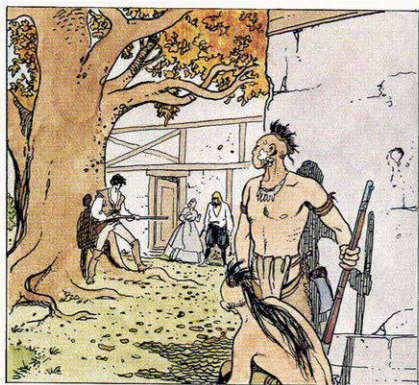


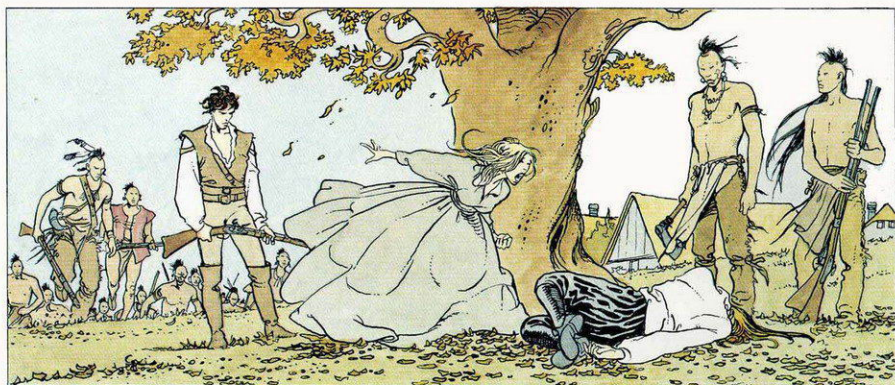
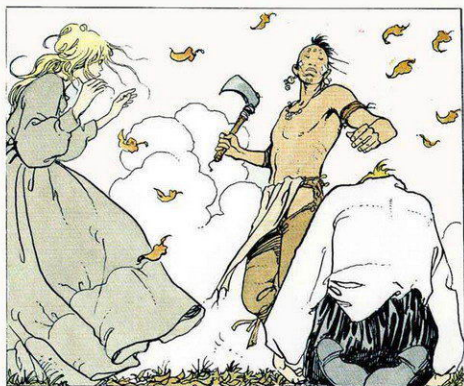
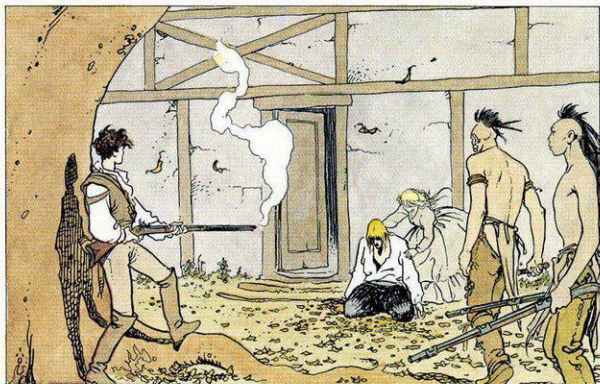


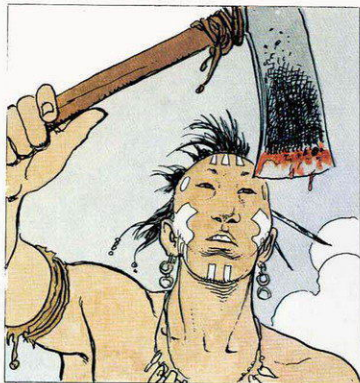




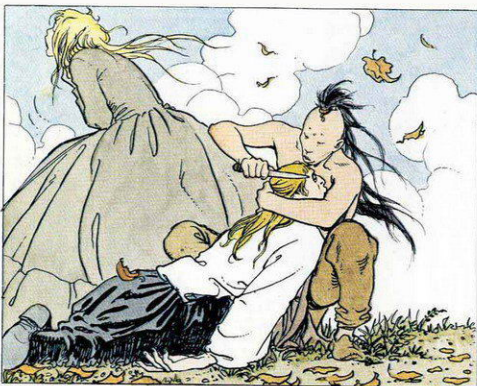








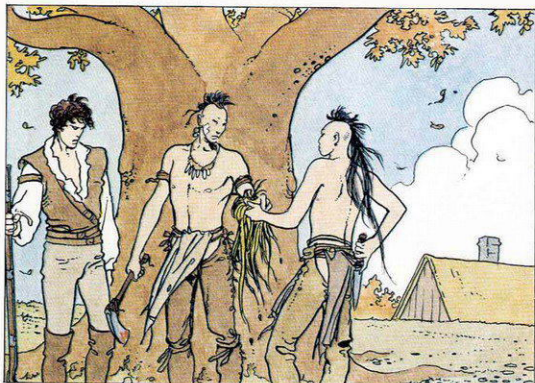
QUIETOS, NO MATÉIS
A ABNER. ES MI
PRISIONERO.

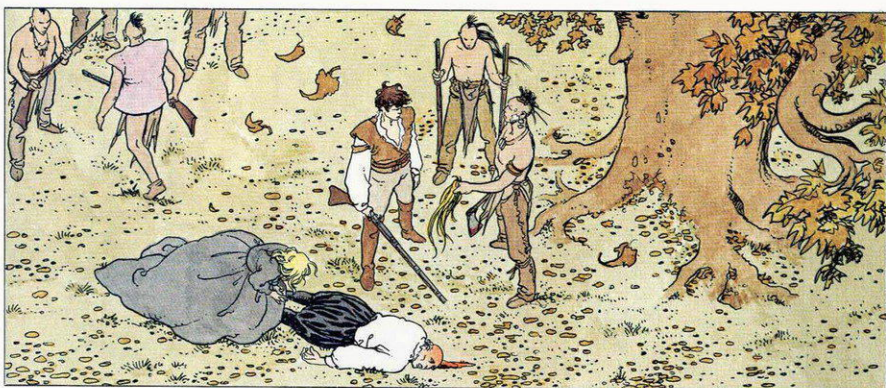
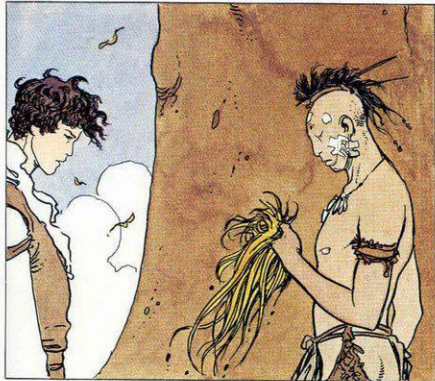


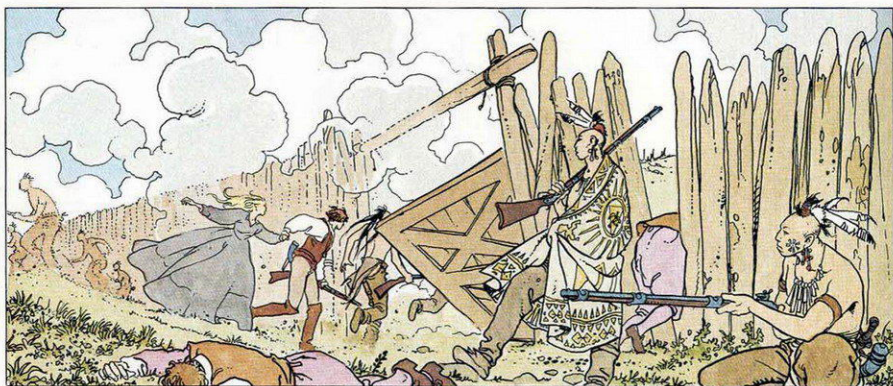
ABNER, HAZ CALLAR
A ESTA MUJER
ESTÚPIDA Y
SÍGUEME.

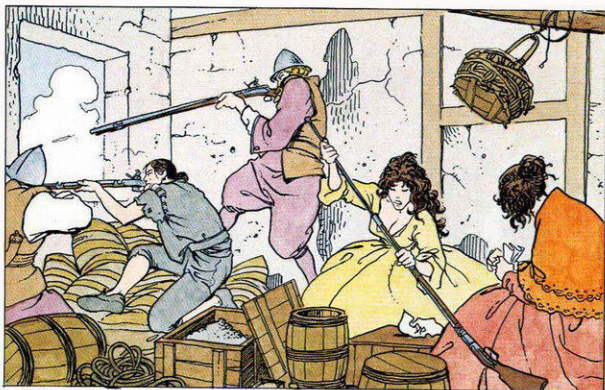
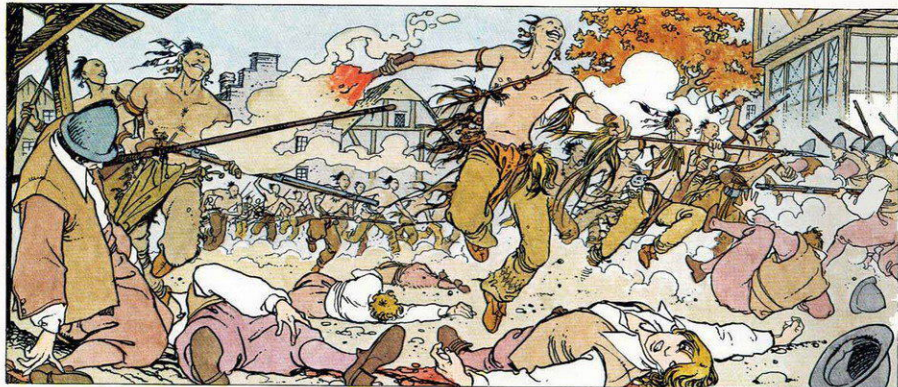


NO TE MATAMOS PORQUE
ESTÁS LOCO, PERO PUEDE
QUE
LOS OTROS INDIOS NO ESTÉN
DE ACUERDO. ASÍ QUE HAZ
LO QUE TE DIGO.

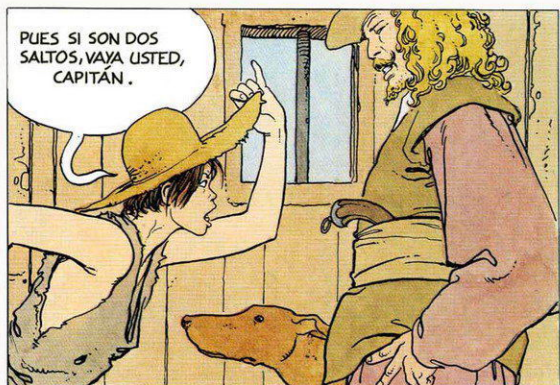
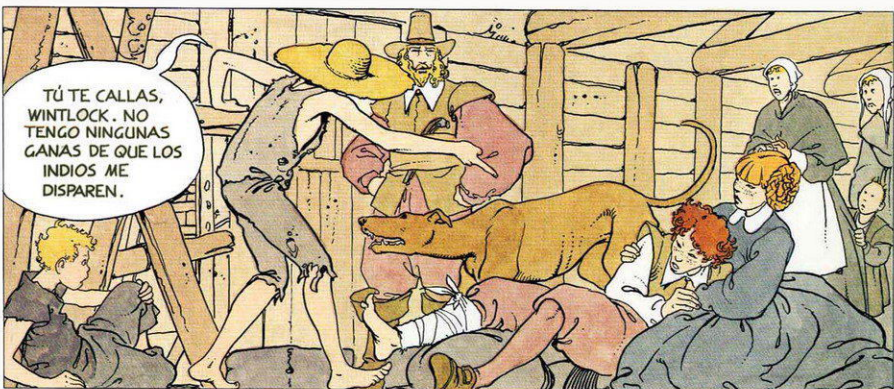
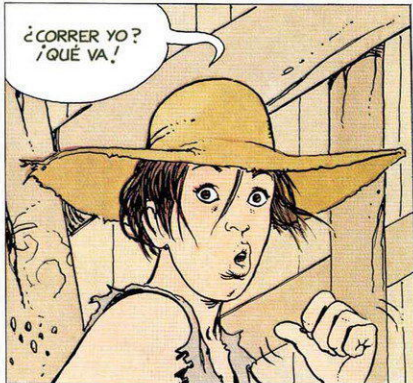


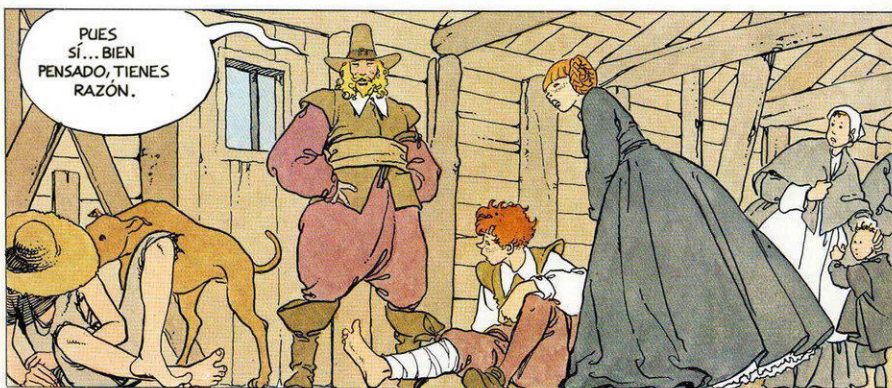
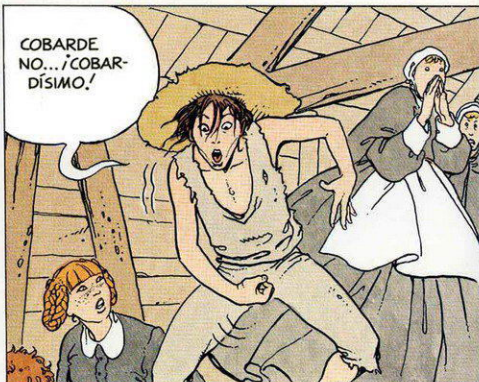


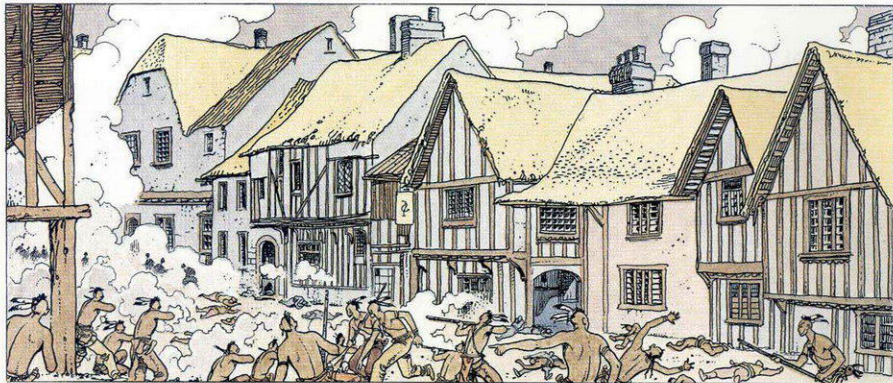


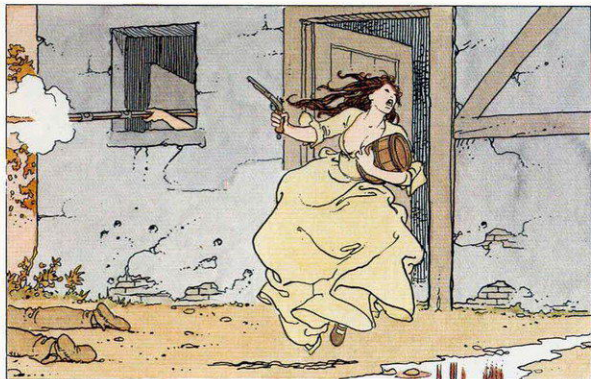


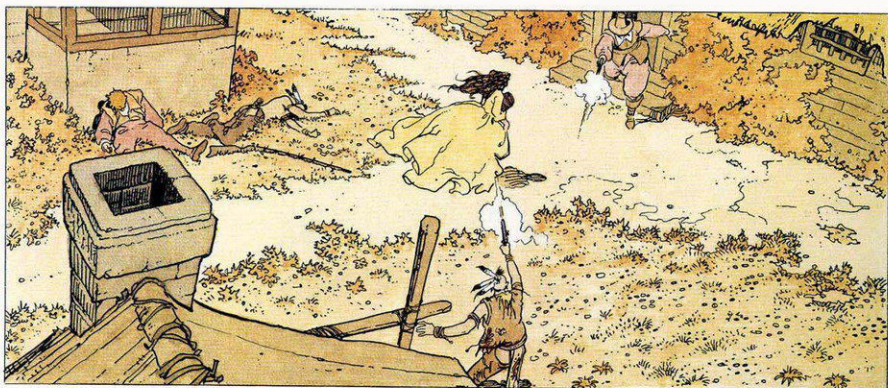
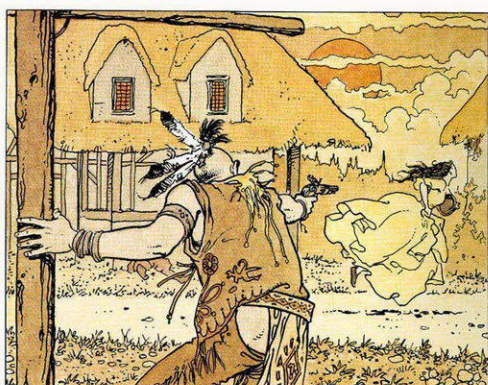




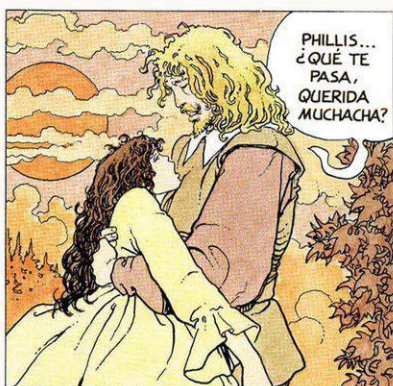
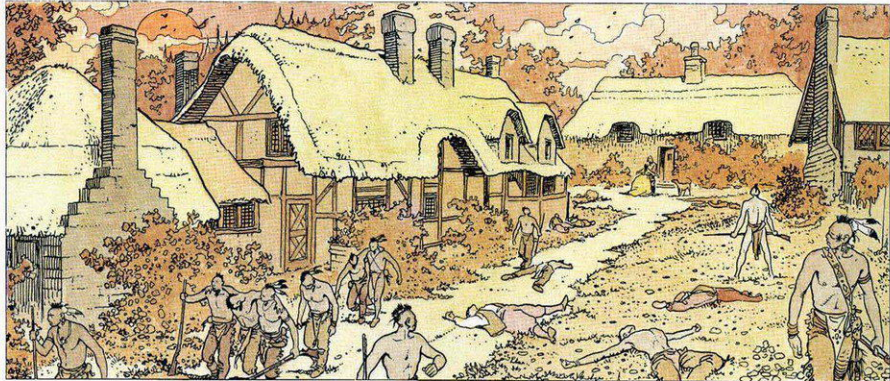


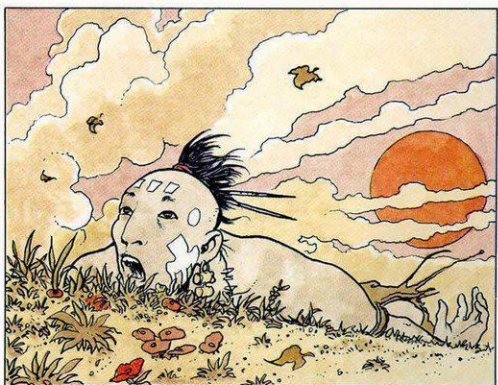
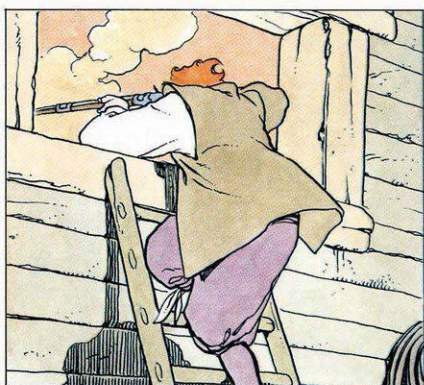


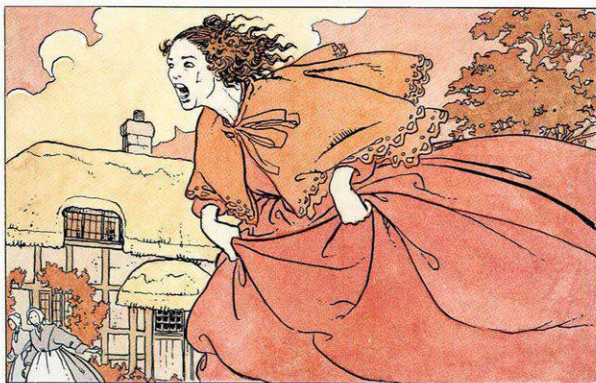
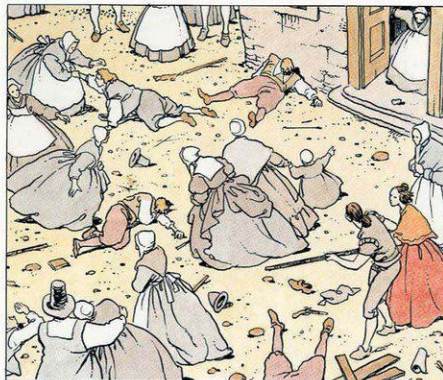


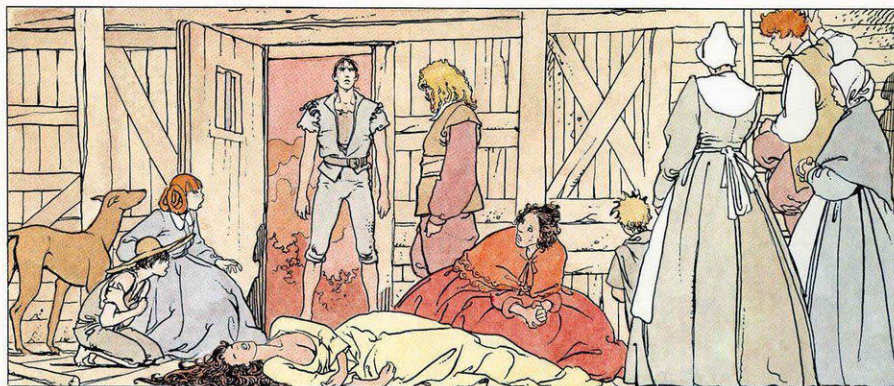
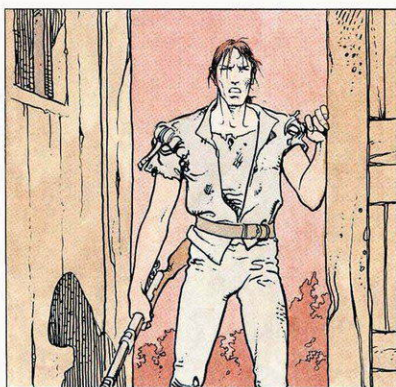
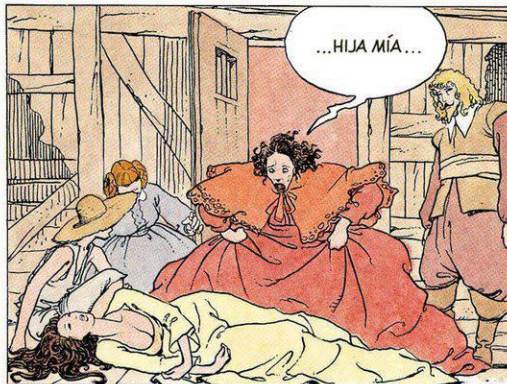


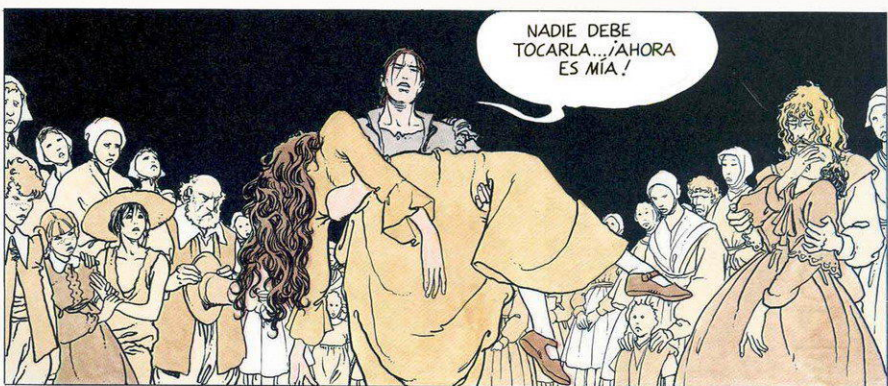
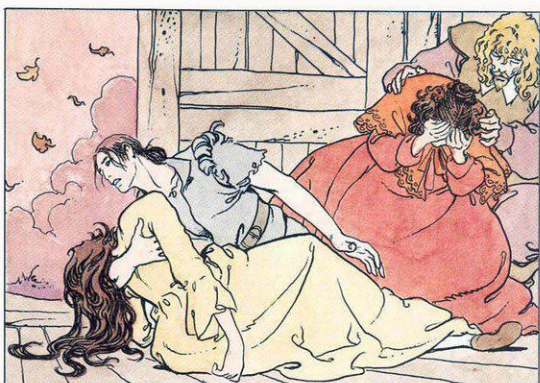
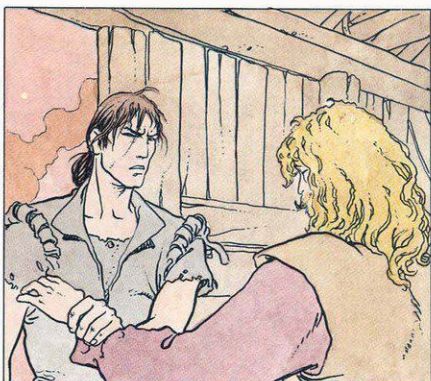








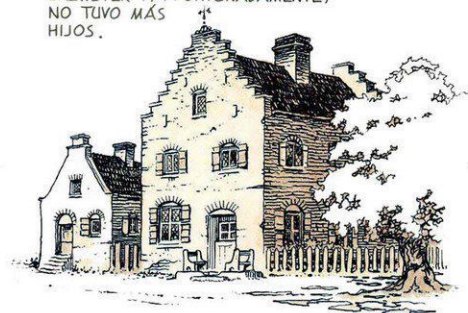




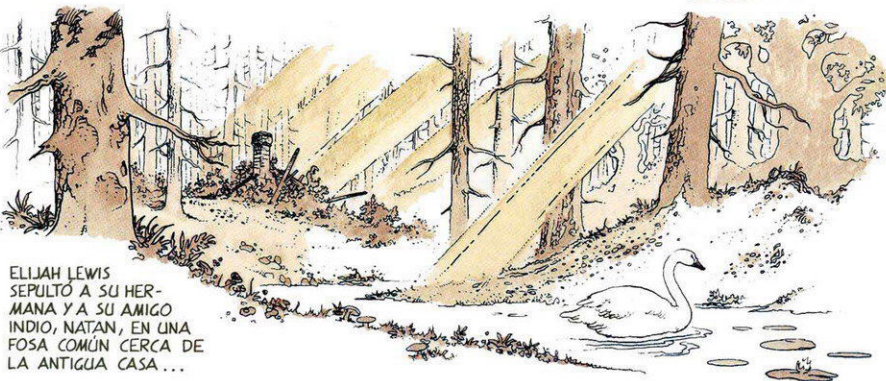
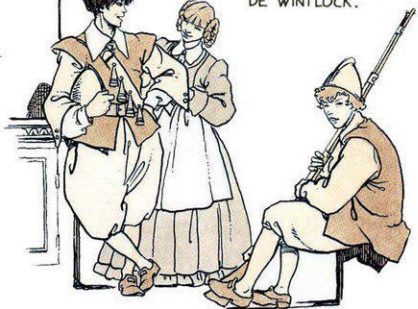
...Y ASÍ TERMINA ESTA HISTORIA, CON EL POBLADO DE NEW CANAAN ABANDONADO POR LOS COLONOS, QUE HUYERON ANTE LA AMENAZA INDIA Y SE FUERON AL SUR, AL ESTADO DE CONNECTICUT, DONDE CONSTRUYERON OTRO POBLADO DE IGUAL NOMBRE.



ABIGAIL LEWIS SE FUE A VIVIR CON EL CAPITÁN BREWSTER Y, AFORTUNADAMENTE, NO TUVO MÁS HIJOS.



...GEREMIAH LEWIS LLEGÓ A SER UN VALIENTE SOLDADO, PARTICIPANDO EN LA GUERRA CONTRA LOS PEQUOTS, Y SE CASÓ CON LA HERMANA DE WINTLOCK.



ELIJAH LEWIS SEPULTÓ A SU HERMANA Y A SU AMIGO INDIO, NATAN, EN UNA FOSA COMÚN CERCA DE LA ANTIGUA CASA...

... EN EL BOSQUE QUE TANTO AMABA PHILLIS, LAS FLORES SILVESTRES Y LAS DORADAS HOJAS DEL VERANO INDIO CUBREN SU TUMBA. EL LUGAR NO ES TRISTE.



ABNER Y SHEVA SE ESTABLECIERON EN ST. FRANÇOIS, AL NORTE, CERCA DE MONTREAL, Y CON ELLOS SE QUEDÓ EL JOVEN TINY.



ELIJAH SE ENTERÓ POR BOCA DEL ITALIANO COSENTINO DE QUE SU PADRE ERA UN NOBLE HUGONOTE FRANCÉS, UN TAL COUC-MONTOUR DE TROIS RIVIÈRES-QUEBEC, LLEGADO CON LA COMITIVA DEL GOBERNADOR PIERRE DU GUA, SIEURS DE MONT, EN 1607.



ELIJAH MARCHÓ A TROIS RIVIÈRES Y SE HIZO RECONOCER POR SU PADRE, DE QUIEN TOMÓ EL APELLIDO DE COUC-MONTOUR. SE CASÓ CON UNA INDIA ALGONQUINA LLAMADA MITEQUAMEGOU-KOUE, DE QUIEN TUVO CINCO HIJOS...



... ENTRE LOS CUALES, ELISABETH COUC-MONTOUR, QUE SE HIZO FAMOSA EN LA HISTORIA DE LA FRONTERA EN EL SIGLO XVIII. ELIJAH VOLVIÓ ALGUNAS VECES A LA TUMBA DE PHILLIS. LUEGO NO FUE MÁS.



COSENTINO, SECRETARIO DE LA FAMILIA BLACK A LA MUERTE DE PEREGRINO BLACK, SIGUIÓ TRABAJANDO EN SALEM DE SECRETARIO, ESTA VEZ DE UN EX-CENTRICO PASTOR LLAMADO HUGH PETERS. TUVO UNA EXTRAÑA RELACIÓN CON ANNE HUTCHINSON Y, YA MUY VIEJO, AÚN SE VIO IMPLICADO EN EL PROCESO DE LAS BRUJAS DE SALEM...

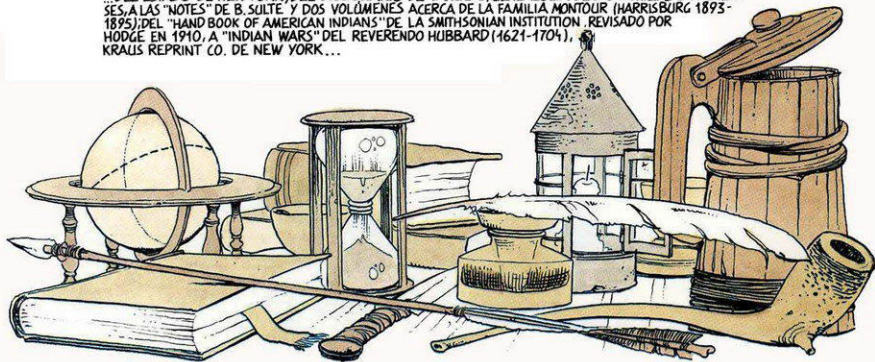


... SIENDO COSENTINO TESTIGO OCULAR, DEJO UN DIARIO DENUNCIA "CONTRA EL PODER DE LA "COURT OF ASSISTANTS" ASÍ COMO CONTRA LA IGLESIA PURITANA. EL ESCRITOR AMERICANO NATHANIEL HAWTHORNE (4 DE JULIO DE 1804-19 DE MAYO DE 1864)...

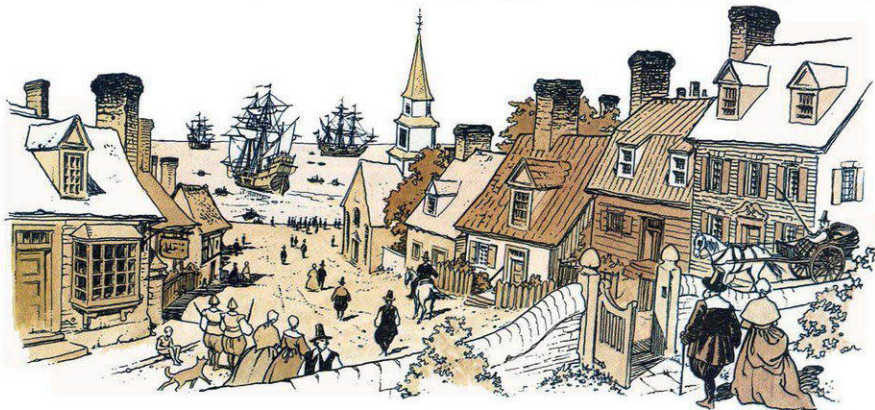


... EMPLEADO DE SALEM CUSTOM HOUSE, AFIRMÓ HABER ENCONTRADO UN MANUSCRITO DE LA ÉPOCA (1630) Y UNA LETRA "A" BORDADA EN TELA ESCARLATA QUE RELATABA LA HISTORIA DE UNA MUJER Y DE SU HIJA, MAL VISTAS POR LA COMUNIDAD PURITANA DE AQUEL ENTONCES. BASÁNDOSE EN ESTAS MEMORIAS, HAWTHORNE ESCRIBIÓ UN RELATO PRECIOSO CON EL TÍTULO DE "LA LETRA ESCARLATA". COMO ES SABIDO, LOS ESCRITORES SUELEN INVENTAR HISTORIAS EXTRAÑAS PARA DAR VEROSIMILITUD A SUS OBRAS, Y TAL PODRÍA SER EL CASO EN LO RELATIVO AL MANUSCRITO DE LA CUSTOM HOUSE DE SALEM. SIN EMBARGO, EN LA BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SALEM ESTÁ EL MANUSCRITO DE COSENTINO, EN DONDE CONSTA TODO LO NARRADO EN ESTA HISTORIA, DIBUJADA ESTUPENDAMENTE POR MILO MANARA. ANTE MÍ, SOBRE MI MESA DE TRABAJO, TENGO MUCHÍSIMOS APUNTES Y LIBROS, DEL DICCIONARIO BIOGRÁFICO DEL CANADÁ DE LA UNIVERSIDAD LAVAL A LOS MANUSCRITOS COLONIALES...

... DEL ESTADO DE NEW YORK; DEL DICCIONARIO DE TANGUAY, GENEALOGÍA DE LAS FAMILIAS CANADIENSES, A LAS "NOTES" DE B. SUITE Y DOS VOLÚMENES ACERCA DE LA FAMILIA MONTGOMERY (HARRISBURG 1893-1895); DEL "HAND BOOK OF AMERICAN INDIANS" DE LA SMITHSONIAN INSTITUTION, REVISADO POR HODGE EN 1910, A "INDIAN WARS" DEL REVERENDO HUBBARD (1621-1704), KRAUS REPRINT CO. DE NEW YORK...

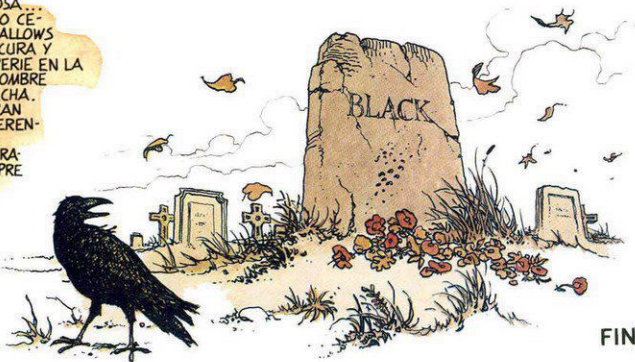


ADEMÁS, VARIAS DECENAS DE TOMOS SOBRE LA FRONTERA DE NEW ENGLAND / NOUVELLE FRANCE. LA FAMOSA OBRA EN 21 VOLUMENES DEL ESCRITOR "RANCIS PARKMAN, "INDIAN PLACE NAMES OF NEW ENGLAND" DE HUDEN, HEYE. FOUNDATION, NEW YORK. EN MEDIO DE TODOS ESTOS VOLUMENES INSIGNES APARECE LAS PRADERAS DE ABRAHAM" DE J.D. KIRKWOOD, DE LA ROMÁNTICA SONZOGNO, CON LA PORTADA ROJA. PARECE ROJA DE VERGÜENZA. ES EL LIBRO QUE MÁS ME HACÍA SONÁR A LOS 9 AÑOS, Y LE TENGO MÁS CARINO QUE A CUALQUIERA DE LOS OTROS. DE NO HABER LEÍDO A KIRKWOOD O ZANE, GREY EN AQUELLOS AÑOS, PROBABLEMENTE NO ME HUBIERA INTERESADO NUNCA POR LA HISTORIA DE LA FRONTERA AMERICANA.



ME OLVIDABA DE UNA COSA... EN SALEM, EN EL ANTIGUO CEMENTERIO PURITANO DE GALLOW'S HILL, HAY UNA LÁPIDA OSCURA Y AGRIETADA POR LA INTEMPERIE EN LA QUE ESTÁ ESCULPIDO EL NOMBRE DE BLACK SIN NINGUNA FECHA. AHI DEBAJO SE ENCUENTRAN LOS RESTOS DEL VIEJO REVERENDO BLACK Y DE SU HIJO PEREGRINO. PARECERA EXTRAÑO, PERO EN LA TUMBA SIEMPRE HAY FLORES RECIENTES CORTADAS.

H.P.



FIN

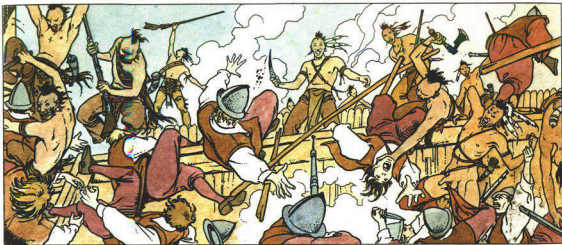
VERANO INDIO

HUGO PRATT
MILO MANARA



VERANO INDIO

HUGO PRATT
MILO MANARA

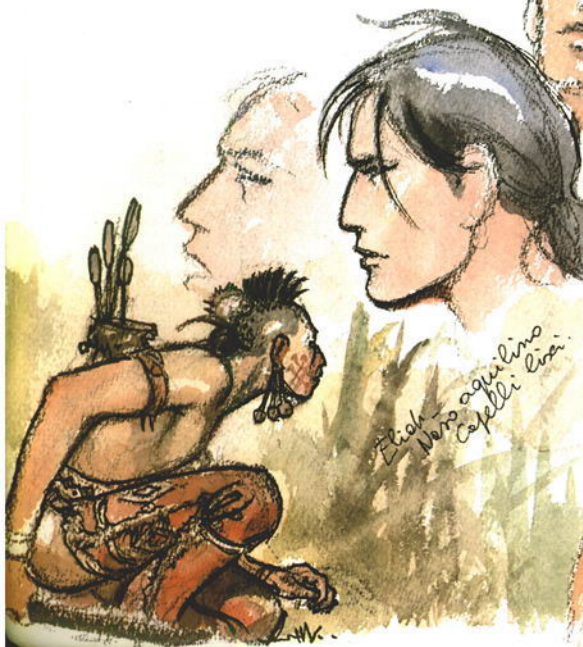


NORMA
Editorial



4.ª edición: Diciembre de 1993
Colección: "Cimoc Extra Color" 19/20/21
Título original: Tutto ricominciò con un'estate indiana
Verano indio, de Hugo Pratt y Milo Manara
Color: Laura Battaglia y Cettira Novelli
Co-Editon and Production handled by NORMA Editorial, S.A.
Passeig de Sant Joan, 7, pral. 08010 Barcelona
© 1983, 1984, 1985 Milo Manara, Hugo Pratt
© 1986 Milano Libri Edizioni
ISBN: 84-2278-93
Depósito legal: B-2278-93
Printed in Spain by INDICE, S.L.





*Elio
Vino
Capelli
Cini*

Phillis

la madre



